



VILLARREAL - MAYO-JUNIO 1992  
EXTRAORDINARIO IV CENTENARIO MUERTE SAN PASCUAL



**San Pascual**



Piedad, 200 - Teléf. (964) 52 16 00\* - Cables ALAPLANA  
Fax (964) 52 68 09 - Telex 65689 AZLA E - Apdo. 11  
12.540 VILLARREAL (Castellón) SPAIN



**BOLETIN  
INFORMATIVO  
DEL TEMPLO DE  
SAN PASCUAL.  
VILA-REAL.**

AÑO XXIX  
Mayo-Junio 1992  
N.º 289

**DIRECCION:**  
M.ª Dolores Pérez. Abadesa

**REDACCION:**  
José P. Serrano  
Pascual Cubedo  
Esteban Carda  
Bautista Carceller  
Toni Pitarch  
Juanjo Clemente

**FOTOGRAFIAS:**  
Manuel Gil  
Pascual Cubedo  
P. Lluís Segura

**ADMINISTRACION:**  
M.M. Clarisas San Pascual  
Dirección: Plaza San Pascual  
Teléfono (964) 52 03 88

**ANUNCIOS PUBLICITARIOS:**  
Mundimedia

**IMPRIME:**  
Imprenta Sichert, S. L.

**PORTADA:**  
Retablo y Sepulcro de San Pascual  
en la Real Capilla.  
Foto: Martínez.

*Su Majestad el Rey Juan Carlos I ha anunciado su visita al Sepulcro de San Pascual en la conmemoración del IV Centenario de la muerte del Santo.*

*La historia del Santuario recuerda el fervor manifestado y las atenciones extraordinarias que ha recibido de la Casa Real Española a través de los siglos. Desde Felipe II, que ya se interesó por la existencia del bienaventurado Fray Pascual, hasta nuestros actuales monarcas, han sido muchos los reyes, príncipes e infantes que se postraron ante su venerada tumba. Felipe III, acompañado de la Reina Margarita de Austria, el Archiduque Alberto y la Infanta Doña Isabel; Felipe IV acompañado del Príncipe Don Baltasar Carlos; Carlos III y su esposa Doña Cristina de Sajonia; el emperador Carlos VI siendo entonces Archiduque de Austria; Carlos IV con el príncipe de Asturias Don Fernando (luego Fernando VII) y el Infante Don Carlos, acompañados de los Reyes de Etruria; Isabel II acompañada del Príncipe de Asturias Don Alfonso (luego Alfonso XII); Amadeo I de Saboya; Alfonso XIII; y últimamente Juan Carlos I acompañado de la Reina Doña Sofía.*

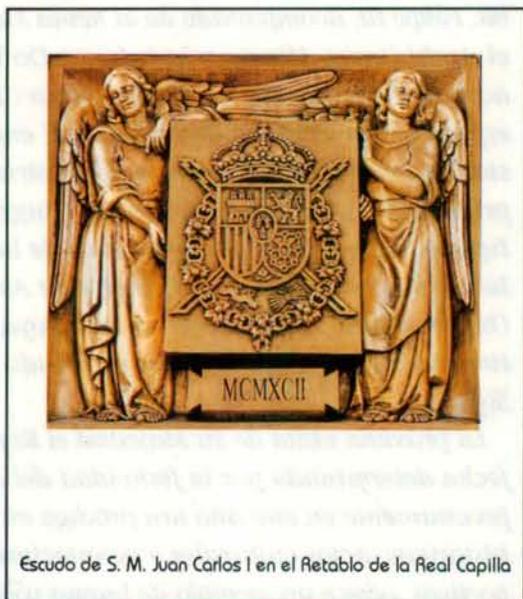
*La próxima visita de Su Majestad el Rey de España en una fecha determinada por la festividad del día, el 17 de Mayo, precisamente en este año tan pródigo en conmemoraciones históricas, actos culturales y acontecimientos lúdicos y deportivos, ofrece un ejemplo de buena voluntad y delicadeza digno de admiración y gratitud que, sin duda, Villarreal sabrá apreciar y corresponder como es debido.*

*Y tiene, además, otro significado particular que también nos conmueve y llena de satisfacción: la sensibilidad de un Rey bien informado sobre las obras que se realizan en el Santuario y nos concede el honor de inaugurar la Real Capilla y el nuevo Sepulcro de San Pascual, valorando con su presencia el esfuerzo de todo un pueblo.*

*Con el mayor respeto, entusiasmo y afecto recibimos cordialmente a Su Majestad el Rey Juan Carlos I.*



INFORMATIVO  
DEL TEMPLO DE  
SAN PABLO  
VIA REAL



Escudo de S. M. Juan Carlos I en el Retablo de la Real Capilla

1902  
 1903  
 1904  
 1905  
 1906  
 1907  
 1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050



SU MAJESTAD EL REY JUAN CARLOS I

Retrato de Don Juan Carlos, realizado del natural por Llorens Poy en 1964,  
que figura en el Palacio de la Zarzuela

## INVITACION

El próximo 17 de Mayo se cumple el IV Centenario de la muerte de San Pascual.

La memorable fecha viene precedida por una serie de actos que han ido celebrándose a lo largo de un año con notable y creciente fervor. Todo hace suponer que la gran festividad del día 17 llenará una de las páginas más gloriosas de la historia del Santuario.

Estamos completamente seguros de que esa apreciación la comparten tanto los villarrealeses como los demás devotos del Santo, pero debemos insistir en la importancia que tiene la participación personal en los actos que se celebren en el Templo de San Pascual, el mencionado día 17 por la mañana.

Subrayamos lo de la participación por si la comodidad de verla en televisión desde la propia casa o un concepto mal entendido sobre la falta de espacio, reduce la asistencia a dichos actos. Si no cabemos en el interior del templo disculpemos cualquier incomodidad impuesta por las circunstancias y permanezcamos atentos desde la calle participando en la ceremonias a través de los sistemas audiovisuales que puedan instalarse. Y en cualquier caso acompañemos a los ilustres visitantes que se esperan celebrando con solidaridad generosa y ofreciendo el calor humano que requiere la ocasión.

Seamos comprensivos con el rigor que merece el protocolo pensando que no se pretende favorecer ni discriminar a nadie, sino cumplir las normas de cortesía y resolver problemas de orden y seguridad que deben evitarse en concentraciones masivas.

Conscientes de la trascendencia de este acto cívico y religioso, aprovechemos la oportunidad para manifestar más allá de nuestras fronteras el honor y la grandeza espiritual del pueblo que se dignifica ante el mundo entero, con el privilegio de custodiar el Sepulcro de San Pascual.

## PREGÓ DE LES FESTES DE SANT PASQUAL

D'ordre del senyor Alcalde,  
al poble, es fa saber.  
Xicss i xiques, gent menuda,  
rics i pobres, grans i bells  
de la benmascuda vila,  
fruita de l'amor d'un rei:

Del Sant de l'Eucaristia,  
del pastor aragonés  
que morint d'amor vivia  
i abui, d'amor, viu al Cel . . .  
ja la festa és arribada!

Hau i silenci. Escolten.  
Al poble, el senyor Alcalde  
mana, ordena i fa saber:

Poseu cobertors de seda,  
domassos i farolets  
que engarlanden balconades  
i festegen els carrers.

Balladors: Volteu la vila  
inlús sense tindre alé.  
Treneu el Ball de l'Anguila!

Cantadors: Ompliu el vent  
de cançons de mel i sucre  
del mestre mossén Traber.



Una xica de les nostres  
vestirà el reial mantell.  
Blanca flor de tarongina,  
bogeria del pomell  
cafit d'amor i flairança.  
Roses d'un jardí nobell!

Si ballen les pastoretes,  
sí dansen els pastorets . . .  
remors durà la sequieta,  
al.leluies el Convent  
i el Jardí de la Placeta.  
Versos dirà el Camí-real!

La vespra de la diada  
una foguera encendrem  
que encenga d'amor i joia  
els cors sùils-reales.

**PAPEL NORMAL  
PARA DISEÑO**

# FOTOCOPIAS EN COLOR

250 Ptas. DIN A-4 – 300 Ptas. DIN A-3

---

**PAPEL FOTOGRAFICO  
PARA CATALOGOS**

# FOTOCOPIAS EN COLOR

500 Ptas. DIN A-4 – 1000 Ptas. DIN A-3

PRECIOS ESPECIALES EMPRESAS Y PROFESIONALES



Que isquen els xiquets del poble  
cantant per l'amor de Déu,  
demanant, casa per casa:  
"Sant Pasqual, un garbonet . . ."

L'entrenou de les campanes  
que duran de bolí el vent,  
l'adorós fum de la traca,  
el xiular del dolçainer  
avisaran la diada.  
Tothom estarà content!

Missa en començar el dia  
(silenci en alçar a Déu,  
espurna de foc el temple,  
urna d'amor el Convent . . .)

Hi haurà processó a la tarda  
del poble, l'Ajuntament,  
capellans, regina, dames,  
pastores i pastorets.

Ia els xiquets se'n van a fira!  
Els majors berenarem  
mungint i besant la bóta  
pleneta de ví rogenic.

Ciudadans que viviu fora,  
lluny del poble i dels parents,  
engorant la llepolia  
d'una llengua com la mel:  
Veniu a la vila amada!  
Veniu al bressol matern!

Per això, el senyor Alcalde  
mana, ordena i fa saber  
el programa de les festes.

Hi haja salut i diners!  
Tot siga humor i alegria!  
Baja la taronja bé!

Est és el pregó que, alegre,  
fa saber l'Ajuntament.

Vicent Fausto, 1970



# GRAN

# NOVEDAD!!!



## AHORA PUEDES IMPRIMIR EN UNA PRENDA

(CAMISETA, CAZADORA, SUDADERA, ETC...)

- El dibujo o la foto que desees.
- A todo color o en blanco y negro.
- En el acto.
- Ampliando o reduciendo el original.
- En las dos caras, en la manga, en el bolsillo etc...

**750 ptas. por estampación a todo color**  
(Si no traes la camiseta, 1.250 ptas. todo incluido)



# VILA - REAL

## SAN PASCUAL, PATRONO DE LA DIOCESIS



Se acaban las Fiestas de los Centenarios de San Pascual. Es la hora de la acción de gracias a Dios, a la Virgen Santísima, a tantos que han trabajado incansablemente para que la Eucaristía y San Pascual fuesen más conocidos, más amados.

Es también la hora del compromiso. Desde 1960 San Pascual es Patrono de la Diócesis de Segorbe-Castellón. Los frutos de los Centenarios debieran concretarse en unos puntos, que podemos unir al patronazgo de San Pascual.

Amemos a la Diócesis como la amó, como la ama San Pascual. Aquí vivió, aquí murió. Es Santo que reza constantemente por nosotros. Para que amemos. Para que nos amemos.

San Pascual es el hombre de la Eucaristía. Nuestra Diócesis debiera ser una Diócesis marcada

por una gran devoción al Santísimo Sacramento. ¿Un sueño intentar que sea la más eucarística del mundo?

San Pascual fue un gran devoto de la Virgen María. No es casualidad que comparta el patronazgo de la Diócesis con Nuestra Señora de la Cueva



Santa. Hemos de ser muy devotos de la Virgen María.

Hemos de crecer en la devoción a San Pascual. Crecer en el conocimiento y en la invocación de nuestro Santo. Que su Templo, artísticamente renovado, sea de verdad un Templo diocesano.

San Pascual fue pobre y amigo de los pobres. El mejor regalo que podemos ofrecer a San Pascual será una Diócesis que cada día más sea "iglesia de los pobres".

San Pascual también nos llama a no cerrarnos en los límites de la Diócesis. Nacido en Aragón, vivió en Albacete, Alicante, Cádiz, Murcia, Valencia y Francia. Nuestra Diócesis ha estado y está representada en África y en América Latina. El año 1992 es un año de resonancias mundiales. Que San Pascual nos abra el corazón al mundo entero, como abierto tuvo el suyo a su mundo.

La condición de religioso franciscano también nos afecta. Que los religiosos y las religiosas se sientan diocesanos. Que los queramos como hermanos a quien tanto necesitamos. En este año tendremos cuatro nuevos Beatos, Hermanos de San Juan de Dios, tres de Villarreal y uno de Onda. Cinco modelos de santidad

religiosos.

Oh San Pascual, sentimos tu presencia entre nosotros. ¡Ayúdanos, perdónanos, acompáñanos!

# Yolanda - Estilista

Centre Estetic Unisex

Avda. Piu XII, 30 - Entlo.  
Tels. 53 52 39 - Part. 53 19 09

12540 VILA-REAL  
(Castelló)

GABINETE DE BELLEZA

*Perfils.*

*Especialista en:*  
**ACNE**  
**MANCHAS**  
**DERMATITIS**  
**SEÑALES**



Avd. Pío XII, entlo. 30 - Tel. 53 52 39  
12540 **VILA-REAL** (Castellón)

**SHARP**  
SERVICIO OFICIAL  
COPIADORAS y FAX

**brother.**  
ESCRITURA  
ELECTRONICA

**Ofimáquinas, S. L.**  
VENTA Y REPARACION  
MAQUINAS OFICINA  
SERVICIO TECNICO PROPIO

Avda. Valencia, 34 - Tels. 24 34 51  
24 48 10

CASTELLON

CONSTRUCCIONES

**Mezquita y Almela, S. L.**

C.I.F. B-12202396

León XIII, 36  
Teléfonos 52 10 14 - 52 35 04  
12540 VILLARREAL  
(Castellón)



**J.J. TRON**

Distribuidor Oficial COMMODORE  
MULTIMEDIA - VIDEO - AMIGA  
ordenadores - consolas - impresoras  
programas - video juegos - disquettes

C/. Comuni3n, 16 - Tel. (964) 52 40 55  
12540 VILA-REAL (Castelló)

**Radio Meneu**  
ELECTRODOMESTICOS

San Jaime, 54 - Tel. 52 17 47 - VILA-REAL

BALAY - BOSCH - CANON - HITACHI  
ITT - MIELE - PHILIPS - WHIRLPOOL  
RADIOLA - SONY - YAMAHA - ZANELA

**MASTER**  
CABERA



Mil novecientos noventa y dos es un año de confluencia, de gratitud, de reencuentro, de afirmación de nuestra ciudad, Vila-real, con San Pascual, su Patrón. Aquel fraile, lego, franciscano, que en el siglo XVI vivió en nuestro pueblo unos pocos años pero dejando mediante su testimonio humano y cristiano una impronta, un sello, que han marcado tan profundamen-

te nuestra historia local, ha pasado a ser uno de nuestros principales referentes, una de nuestras claves.

Hasta tal punto esta afirmación es cierta que, por ejemplo, el día 17 de mayo disfrutaremos de la visita del Rey de España, Don Juan Carlos, que asistirá a la Eucaristía y será testigo de excepción de la Inauguración de la Capilla Real, así como del traslado de los restos de San Pascual al nuevo sepulcro, que el escultor Llorens Poy ha realizado a tamaño natural y en compleja fundición de 300 kilogramos de plata. Pero la visita de nuestro monarca, se debe enmarcar en la tradición de la Casa Real Española que desde Carlos II ha visitado el Templo de San Pascual y la Real Capilla que ha gozado de su pa-

trocinio. Es este un hecho extraordinario que cito como exponente de la importancia del "Sant" para nuestra ciudad.

El nivel de su personalidad, sencilla, pero de una riqueza espiritual tan fuerte, provocó ya en su época, que de simple pastor, de modo autodidacta, alcanzara un nivel intelectual y teológico que le supuso reconocimiento de su propia orden, que llegó a encargarle misiones en Jerez, París, etc., y también un mundo de relaciones con personalidades como el Patriarca Juan de Ribera, San Vicente Ferrer, etc. También por la gente más necesitada y pobre de Vila-real, fue conocido en su función mendicante y caritativa.

Todo ello provocó que se iniciara con rapidez un



# PuLiCris

PULIDOS, LIMPIEZAS Y CRISTALIZADOS

*Juan López Flores*

Blas Infante, 1 - Tel. 53 44 27 - 12540 VILLARREAL (Castellón)

## Materiales Construcción

FORJADOS RETICULARES  
FORJADOS SEMIRRESISTENTES  
FORJADOS PRETENSADOS



# HERARBO-2 S/L

FABRICA Y ALMACEN: Avda. Pío XII, 55  
Tels. 52 21 62 y 52 21 66 - Apartado Correos 187  
VILLARREAL

ROTULACION POR ORDENADOR  
LETREROS LUMINOSOS  
VALLAS PUBLICITARIAS  
VEHICULOS - LONAS  
ADHESIVOS - NEON

# J.A. IBAÑEZ ROTULOS

Ctra. Burriana, 50 - Tel. 53 27 13 - Fax 53 27 73  
12540 VILA-REAL (Castellón)

# foto martinez

Torrehermosa, 14 - Tel. 52 01 53  
12540 - VILA-REAL

Desamparados, 1 - Tel. 52 03 68  
12540 - VILA-REAL

proceso de Beatificación y Canonización a instancia del Ayuntamiento de nuestra ciudad, y que para todos fuera considerado Santo mucho antes de la bula de Canonización.

El nivel de reconocimiento popular también fue enorme y hoy, después de 400 años de su muerte, y precisamente por celebrar su centenario, Vila-real le dedica un conjunto de actos religiosos, culturales y festivos. Todo en nuestra ciudad este año gira en torno a su figura, vigente, rica y atractiva.

No es mi papel realizar una crónica sobre la figura de San Pascual; otros articulistas lo realizarán mejor en esta, su revista. Yo, sin embargo, debo explicar la postura que el Ayuntamiento de la ciudad ha tomado en esta celebración. Desde que por mi condición de Alcalde, asumí la vicepresidencia de la Junta General Pro-Centenarios, me sentí absolutamente comprometido con este tema y transmití a la Corporación la necesidad de que el Ayuntamiento colaborara, tanto en las obras como en los demás actos. La principal aportación fue la decisión plenaria de sufragar los gastos de Restauración del claustro, que se encontraba en estado semirruinoso, y también de la Gran Sala Museo o "Sala del Pouet del Sant", que albergará mediante las más

avanzadas técnicas museográficas, el gran patrimonio acumulado a través de los siglos en el Monasterio, y que pasará a ser contemplado por todos los visitantes permanentemente, a la vez que se cataloga y se vincula al Templo de San Pascual las obras de arte. También la Sala de Profundis y el Refectorio completarán el recorrido artístico, que se explica de modo muy digno en la Guía que la Excma. Diputación Provincial de Castellón patrocina, con la colaboración del Ayuntamiento, y que estará a punto para el día 10 de mayo, fecha en la que se presentará, cuando se inauguren estos espacios cuyo coste de restauración es superior a los 20 millones de pesetas. Igualmente la Diputación de Castellón ha aportado hasta la fecha 10 millones de pesetas para la realización del Retablo y de todo el conjunto.

Junto a esta aportación se han producido por parte del Ayuntamiento otras ayudas económicas, tales como el millón de pesetas que entregamos a la Madre Abadesa en mayo de 1991 con motivo del Festival Taurino. Por otra parte de las publicaciones, tanto del Catálogo del Museo antes dicho como del disco y cassette que reproducirán la Misa del Centenario, y del libro reeditado de Esteban Carda "Recorrido sentimental" ilustrado con las

fotografías de Fernando Ferrer respecto a la visión panorámica de Vila-real de estos 100 años, se entregarán lotes de ejemplares que podrán venderse al objeto de recaudar fondos para las obras, a la vez que constituirán documentos gráficos, bibliográficos y sonoros del Centenario.

Lograr el objetivo de que urbanísticamente el conjunto del Monasterio quede prácticamente exento y adecentado, mediante la urbanización de las calles Ignasi Vergara y Padre Molina, así como remodelar la plaza de San Pascual, completar todo el jardín frente a San Pascual en la calle Padre Molina, han sido objetivos que mejoran ese hermoso y significativo lugar, y que dedicamos a nuestro querido Patrón San Pascual Baylón.

Asimismo programar y financiar una semana fundamentalmente cultural y religiosa desde el día 8 al 17 de mayo, así como fiestas lúdicas del 17 al 24, supone un honor para esta Corporación a la que ha correspondido vivir el Centenario desde la máxima representación local.



ELECTRODOMESTICOS

**Chabrera**\*

Mayor Santo Domingo, 5 - Teléfono 52 38 62

**12540 VILLARREAL** (Castellón)

*Ada, S. L.*

*Moda Infantil y Juvenil*

Sangre, 12 - Tel. 52 09 36 - 12540 VILLARREAL (Castellón)

  
TICA  
**vila real**  
OPTICOS OPTOMETRISTAS

LENTES DE CONTACTO  
EXAMENES VISUALES  
ENTRENAMIENTO VISUAL

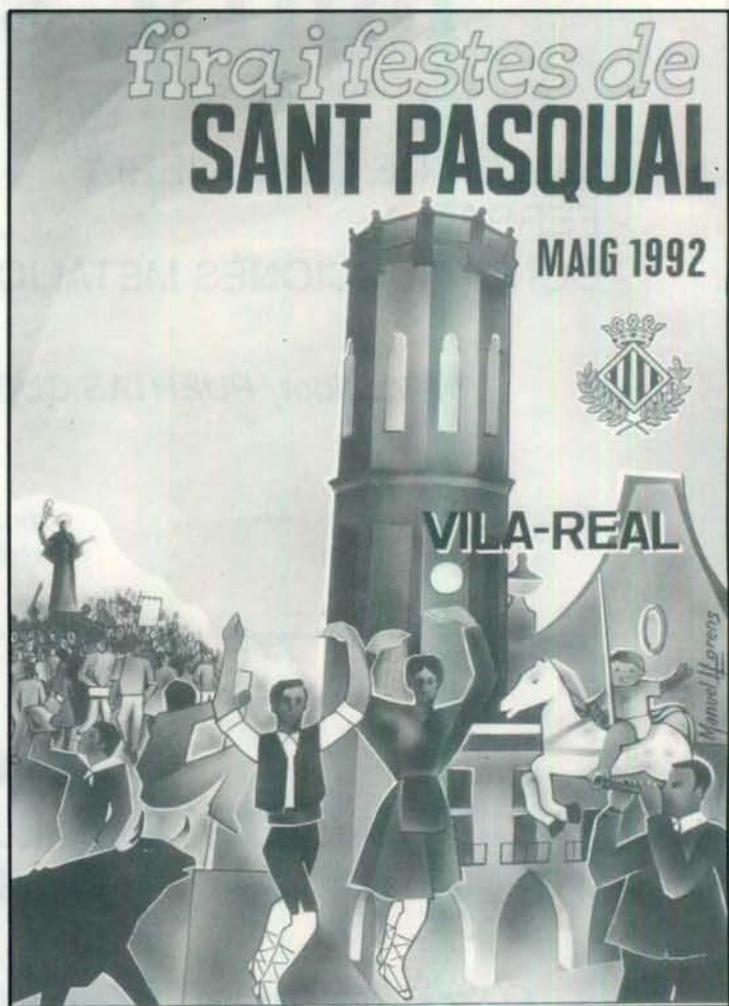
**Nieves Alcamí Vivó**  
**M.<sup>a</sup> Carmen Batalla Pesudo**

Doctor Font, 17 - Teléfono 53 13 68 - 12540 VILA-REAL (Castellón)

## SAN PASCUAL BAYLÓN Y LA RELIGIOSIDAD POPULAR

La religiosidad popular es pródiga en imaginación y cuando el pueblo agudiza el ingenio el resultado puede ser más o menos sorprendente, unas veces lógico, y tal vez falso, otras acertado o, cuando menos, satisfactorio. Naturalmente, San Pascual Baylón no se ha sustraído a la manipulación bienintencionada y devota de quienes han querido ver en él a un gran santo -que lo es-, aderezado con un rico anecdótico, extraído de su biografía real o de la tradición más o menos adulterada de su vida. En todo caso "Cuando el río suena agua lleva".

El P. Rambla, Ximénez, Gorrioz, Benito Traver, Doñate y tantos otros han investigado sobre nuestro santo y difícil resultaría decir algo original que no estuviera ya escrito y fuera hartamente conocido por el lector. Nos inclinamos, pues, por otros derroteros menos conocidos, quizá menos rigurosos, pero propios de ese pueblo llano que invoca, muchas veces, al sentimiento más que a la razón.



J. Amades, que se movía en este último sentido, comienza diciendo del santo que "*era fill de València i la tradició diu que va viure a la nostra ciutat*" (Barcelona) y también "*que era pescador*" al que "*els pescadors barcelo-*

*nins l'havien tingut per patró*". Es más, los pescadores en el día de su festividad bailaban ante su imagen, quizá por aquello de que el santo era "*bailón*".

Y no anduvieron muy desencaminados, ya que -rigor histórico

# mifra, s.l.

- TALLER DE CERRAJERIA
- FERRALLA
- CONSTRUCCIONES METALICAS

*Distribuidor "PUERTAS CUBELLS"*

Cno. Betxí, s/n - Apartado 160  
Teléfonos 52 21 43 y 52 27 70  
VILLARREAL (Castellón)

**COMUNICACIONES**  **ELECTRONICA**  
Tecnología Guirex, S.L.

## CONEXION ALARMAS A LA POLICIA LOCAL

EMISORAS - CENTRALES TELEFONICAS - SIST. SEGURIDAD ELECTRONICOS  
INTERFONOS - MEGAFONIA - TELEFONOS COCHE - C.C.T.V. - VIDEO PORTEROS  
MANTENIMIENTOS - TELEFONIA INTERIOR

Avda. Valencia, 15, bajo - Telf. 20 22 59 - 12006 CASTELLON

al margen- San Pascual fue sorprendido en cierta ocasión dando saltos, bailando y cantando ante la imagen de la Virgen, tal como consta en el Archivo Secreto Vaticano, citado por el P. Rambla. En este caso, el santo haría honor a su apellido.

Algunas de estas manifestaciones populares se excedieron, al parecer de algún vicario general, y en 1862 la devoción y patronazgo va rápidamente en descenso en el gremio de pescadores catalanes. Por lo tanto, ni pescador ni danzante, pero así lo percibía el pueblo y así estuvo otorgándole su devoción sentida durante años. Sin duda, el santo de Torrehermosa y Vila-real, con su proverbial optimismo y bondad, de buena gana habría reído la anécdota.

Quizá análogo origen tenga el patrocinio que se le ha asignado sobre determinadas causas y enfermedades. Así, resulta curioso saber que San Pascual es abogado eficaz contra la pérdida de memoria y deterioro de las facultades mentales y, muy especialmente, contra el

insomnio que padece uno de cada tres españoles. Esto bien lo saben los mallorquines que invocan al santo con esta oración: "*Un parenostre a Sant Pasqual Bailón per-què ens dormi amb bon so / i ens despertí en millor*".

Y, naturalmente, no podía faltar su protección en cuanto se relaciona con la Eucaristía. De esta manera se le invoca con la siguiente plegaria: "*Beneït Sant Pasqual Bailón / doneu-me tres cops al coixí / tres dies abans de morir*". Un recurso que tiene el devoto para garantizar sus sacramentos en trance de muerte.

Se dice que Vila-real, cuando se avecinaba alguna calamidad pública, contaba (¿cuenta todavía?) con el privilegio de recibir previo aviso mediante golpes que el santo daba en su sepulcro. Esteban Carda nos lo cuenta en su "recorrido sentimental" por la ciudad.

Pues bien, sea historia, sea tradición, la religiosidad popular es un hecho que, al margen de las densas discusiones teológicas (y no necesariamente en contra de ellas), redescubre, muchas ve-

ces, el sentido genuino de la devoción. Y, en nuestro caso, la de San Pascual no constituye una excepción, pese a las naturales incongruencias apuntadas.

De todos modos, "cuando el río sueña..."

J. HENRI BOUCHE





Antigua Iglesia y Real Capilla de San Pascual destruidas en 1936  
(Gentileza de Fernando Ferrer)



Vista del exterior del Templo de San Pascual, en una fotografía tomada a principios de siglo  
(Gentileza de Fernando Ferrer)

## SANTUARIO Y REAL CAPILLA

Intimamente ligado a la ciudad como a toda la comarca, aparece en la plaza del mismo nombre el Santuario de San Pascual Baylón. Patrono de la ciudad, de la diócesis de Segorbe-Castellón desde su erección y de los Congresos y Asociaciones Eucarísticas del orbe católico, este humilde franciscano de la reforma alcantarina tuvo desde antaño gran influencia en la zona, siendo éste, su santuario, meta de peregrinaciones y objeto de especial devoción.

Coincidiendo precisamente con la aparición de esta guía, todo el santuario (su templo, convento y claustro) ha sido objeto de una acertadísima remodelación, por lo que en aras de ofrecer una completa información, la iniciaremos con los orígenes del santuario, finalizando con el nuevo templo y su Real Capilla.

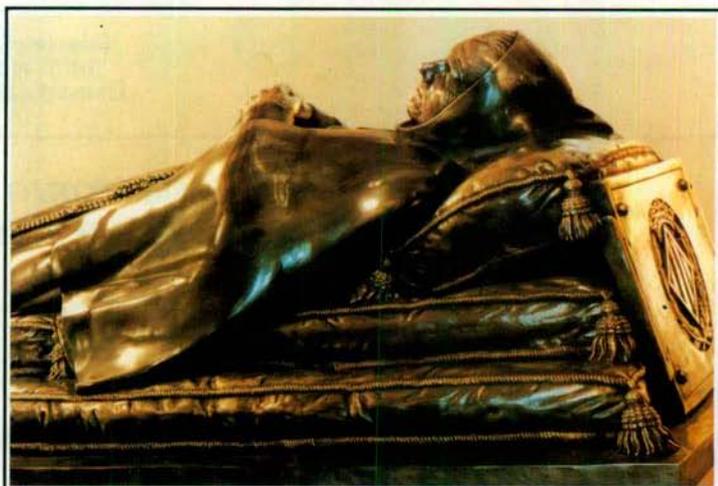
### Origen del Monasterio

En 1577 los Religiosos Descalzos Alcantarinos (franciscanos reformados por San Pedro de Alcántara) llegaron a Vila-real con el fin de fundar un convento. La Bula Pontificia para la fundación fue dada en Roma por Gregorio XIII en 1575 y las autoridades locales cedieron a la comunidad religiosa la Ermita de Nuestra Sra. del Rosario, próxima a la villa, y en ese lugar y con el título del Rosario, se construyó el Monasterio. Este edificio del siglo XVI, cuya arquitectura refleja la austeridad franciscana, tuvo la dicha de albergar, entre otros religiosos muy notables, a un santo lego, llamado Fray Pascual Baylón, al que el pueblo villarrealense apreció en vida y veneró después de su muerte.

A partir de la muerte de San Pascual, el 17 de Mayo de 1592, la historia del Monasterio se centra en

el sepulcro que guarda sus restos mortales, convirtiéndose en un con-

17 de Mayo de 1592, extendiéndose de inmediato su fama de santo.



currido santuario de arraigo popular y nobleza artística.

### San Pascual Baylón, patrón universal de las obras y congresos eucarísticos.

Nació en Torrehermosa (Zaragoza), el 16 de Mayo de 1540. En su adolescencia ejerció el oficio de pastor y todavía muy joven, después de abandonar las tierras aragonesas para residir en el antiguo Reino de Valencia, vistió el hábito franciscano e hizo su profesión solemne en 1565. Como hermano lego se ocupó de los trabajos más humildes del convento, pero dotado de gran inteligencia tuvo oportunidad de demostrar amplios conocimientos en cuestiones humanas y hasta de escribir sobre temas teológicos. La pobreza, la caridad y ante todo, un extraordinario amor a la Eucaristía, constituyeron el fundamento de su vida. Después fue destinado al convento de Vila-real, donde murió el

Pablo V le beatificó en 1618, y Alejandro VIII le canonizó en 1690, expediendo la Bula de Canonización Inocencio XII en 1691.

León XIII le declaró Patrono Universal de las Asociaciones y Congresos Eucarísticos en 1897.

Juan XXIII le nombró Patrono de la nueva Diócesis Segorbe-Castellón en 1961.



*Aares*  
Premamá - Bebé

Desamparats, 11  
Tel. 53 49 19  
12540 VILA-REAL

JR

**LABORATORIO DE ANALISIS  
CLINICOS Y AGUAS**

*Juan Costa Arenós*  
*Ramón Ramos Vernia*

**TOMA DE MUESTRAS A DOMICILIO**

*Avda. del Cedre, 23, 1.º-4.º - Tel. 53 21 56 - 12540 VILLARREAL*

**Bf**  
SL.

**CONSTRUCCIONES BROCH FONT, S.L.**

OFICINA: Mayor Santo Domingo, n.º 12, entlo. - Tel. 52 17 36 - 12540 VILA-REAL (Castellón)  
ALMACEN: Polo Bernabé, s/n. - Tel. 52 05 68 - 12540 VILA-REAL (Castellón)



Obra sita en: C/. Serrería, 1 - VILLARREAL

**PROMOCION, CONSTRUCCION Y  
VENTA DE VIVIENDAS**

**¡AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO!**

**TENEMOS SU VIVIENDA EN:**

**ALCORA:** De V.P.O., en  
C/. Vicente Fabregat

**VILLARREAL:** Tipo libre, en  
C/. Rey D. Jaime, esquina  
C/. San Isidro

La devoción a San Pascual inicia en este Monasterio villarrealense a mediados del siglo XVI, llegó a numerosas ciudades españolas y extranjeras, contándose varias como Vila-real que celebran también su patronato. Por ello, distintos países erigieron templos y altares en su honor y son muchos los pintores y escultores de reconocido mérito que han plasmado su imagen en obras de indudable calidad artística (Tiépolo, Mengs, Vicente López, Carducho, Vergara, Mena, Salcillo, etc.).

#### La Real Capilla de San Pascual en Vila-real.

Ante la falta de espacio del templo y capilla primitiva, para dar cabida a los devotos que visitaban el sepulcro del Beato Pascual, la Comunidad y el vecindario quisieron construir una nueva capilla propia de la importancia que iba adquiriendo el Santuario. Las obras quedaron concluidas en 1680, y su ornamentación causaría gran complacencia por la dignidad con que estaba realizada y la belleza de su estilo, aún poco conocido en la zona.

El barroco más puro derrochó todo su ingenio de forma y color al decorar el altar, nave, cúpulas, cupulino, camarín, escaleras y sacristía, con rollizos angelotes y dorados relieves de follaje sobre zócalos y pavimentos de cerámica. Sólo en el pequeño camarín se contaban más de cien querubines de hermosa talla. Las pilastras y entrepaños de la capilla, combinaron una adornada arquitectura con ocho escenas de la vida y milagros de San Pascual, pintados al óleo por Domingo Saura; y de las bóvedas y cornisas pendían lámparas de plata encendidas día y noche, un marco fastuoso para enaltecer aquella urna sepulcral, ya en sí magnífica, que alcanzó gran presti-

gio entre las obras más logradas de la época. Como dice Elías Tormo en su libro "Levante": "(...) es acaso el primer monumento del barroco valenciano en orden de tiempo y mérito". El Real Patronato de esta capilla fue concedido por Carlos II en 1681. El 18 de Abril del mismo año expidió una Real Orden en la que facultaba

de Franciscanos, Autoridades de la villa y gran concurso de nobles y pueblo. Levantó acta el notario D. Francisco Peris, de Valencia, y la firmaron los Condes de Elda y Sallent, D. Juan de la Torre y Orumbello, D. Gaspar Frigola, D. Francisco Cardona y otros. Previamente se trasladó el cuerpo incorrupto del Beato Pascual



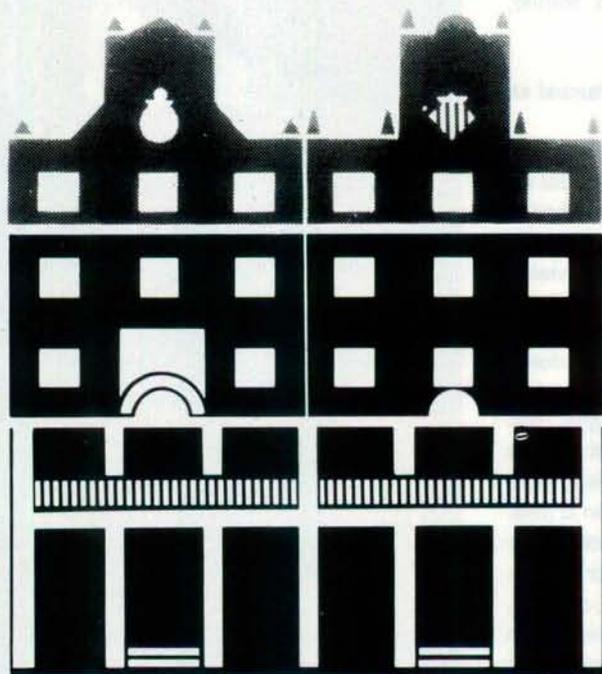
San Pedro de Alcántara. Obra de Ignacio Vergara, siglo XVIII.

al Virrey de Valencia, Conde de Aguilar, para tomar posesión de la capilla en nombre de S.M. el Rey, mandando colocar en ella sus armas reales. El día 29 del citado mes y año, el Virrey se personó en Vila-real, con el fin de cumplir la Real Orden en presencia de la Comunidad

desde el altar mayor a la nueva capilla, en un acto solemne al que asistieron el Virrey, los principales magnates del Reino, el General de la Orden franciscana y numerosa concurrencia.

El escudo real, sostenido por dos figuras de ángel, se puso en el inte-

# La Primera Caixa de la Comunitat Valenciana



Fundada en 1841

En Vila-real:  
C/. Major Sant Doménech, 12



CAIXA SAGUNT • CAJA SAGUNTO

rior de la capilla, junto al sepulcro y otro, con las mismas armas reales, esculpido en piedra, sobre la puerta principal.

Para conmemorar la canonización y el Centenario de la muerte de San Pascual, se construyó en 1791, la magnífica urna sepulcral ya mencionada. Así quedaría ya expuesto de manera permanente el cuerpo incorrupto del santo con un rico hábito de espólin de oro, regalo de la Duquesa de Alba.

**Personajes ilustres que han visitado el Sepulcro de San Pascual.**

Citar a cuantas personas relevantes de la jerarquía eclesiástica, la realeza europea, altos cargos del estado español, la nobleza, la ciencia o el arte, han visitado el sepulcro de San Pascual, alargaría en exceso lo que pretende ser un breve comentario histórico acerca del Monasterio. Pero dada la particular vinculación de la Casa Real española, es justo referir las visitas que efectuaron algunos reyes, príncipes e infantes: Felipe III, acompañado de la Reina Margarita de Austria, el Archiduque Alberto y la Infanta D<sup>a</sup> Isabel.

Felipe IV, acompañado del Príncipe D. Baltasar Carlos.

Carlos III, con su esposa D<sup>a</sup> María Cristina de Sajonia.

El Emperador Carlos VI, siendo entonces Archiduque de Austria.

Carlos IV, con el Príncipe de Asturias D. Fernando (luego Fernando VII) y el Infante D. Carlos, acompañados de los Reyes de Etruria.

Isabel II, acompañada del Príncipe de Asturias D. Alfonso (luego Alfonso XII).

Amadeo I de Saboya.

Alfonso XIII.

Juan Carlos I, acompañado de la Reina D<sup>a</sup> Sofía.

**Las Monjas Clarisas en el Monasterio de San Pascual, tras la exclaustación de los Alcantarinos.**

A causa de la exclaustación que se produjo en España, los Alcantarinos tuvieron que abandonar el Monasterio en 1835. Por Real Orden, se posesionaron del mismo en 1836 las Monjas Franciscanas de Santa Clara procedentes de su Convento de Castellón.

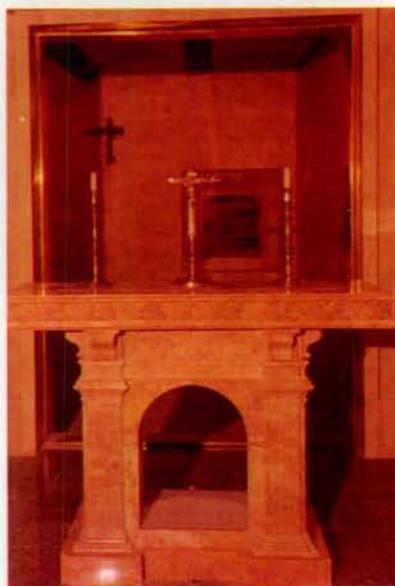
Actualmente son estas religiosas franciscanas las propietarias del Monasterio. Un decreto del Papa Pío XII, fechado el 22 de Mayo de 1942, transfería la jurisdicción sobre el Monasterio de San Pascual y su Comunidad de Clarisas, del Obispado a los superiores de la Orden Franciscana.

**Dstrucción de la Real Capilla.**

El 13 de Agosto de 1936, iniciada la Guerra Civil, fue incendiada la Real Capilla y profanado el sepulcro del Santo. Los restos de San Pascual pudieron ser recuperados en su mayor parte, pero el templo quedó totalmente destruido. El Monasterio, aunque sufrió grandes daños, hubo posibilidad de restaurarlo y conservar los lugares que evocan la época de San Pascual como su celda, el pozo, el refectorio, uno de los claustros y otras dependencias de interés decoradas con buena azulejería de Manises y Alcora. También se salvaron algunas obras de arte, ornamentos y piezas de orfebrería. La misma suerte ha tenido la apreciadísima imagen de San Pedro de Alcántara, una de las obras maestras de la escultura valenciana tallada por



Altar-retablo del Templo de San Pascual.



Celda donde murió San Pascual.



Histórica fotografía del Cristo del Hospital y Nuestra Señora de Gracia en el Templo de San Pascual

Ignacio Vergara.

Precisamente, con motivo de los Centenarios se pretende abrir al público una sala-museo que exponga ese patrimonio artístico y permita dar a conocer determinadas zonas del antiguo Monasterio reservadas hasta ahora para la clausura o uso exclusivo de la Comunidad.

### El nuevo Templo y su Real Capilla.

Finalmente, coincidiendo con las celebraciones del IV Centenario de la Muerte y III de la Canonización, han tenido algunas actuaciones arquitectónicas en la fábrica del nuevo templo, iniciado tras la Guerra Civil, que intentaba reparar el acto de barbárie que supuso la quema y posterior destrucción del primitivo santuario.

Así, con la década de los cincuenta, comenzó a levantarse un grandioso proyecto de planta basilical que tenía como nombre "Templo Votivo Eucarístico Internacional de San Pascual"; equiparable sólo en grandiosidad a la anterior denominación, aquél, escapaba de la realidad socio-económica del Vila-real de la postguerra, por lo que, a pesar de la respuesta material y económica de la ciudad, el proyecto se fue alargando. Porello, a comienzos de la década de los setenta, ante la disyuntiva de seguir poco a poco cumpliendo con el proyecto primitivo o reducir aquél, se optó sabiamente por este último, poniéndose el templo al servicio del culto, aún con la provisionalidad que su estado indicaba en 1971.

Algo importante aportó el trabajo del arquitecto catalán Sr. Fragas; ya en la simplificación del primitivo proyecto, se pensó en separar la zona destinada al sepulcro del Santo de la iglesia inferior, que tendría como centro al Santísimo Sacramento.

Gracias a aquella idea de finales

de los sesenta, una profunda actuación en la zona, ha permitido conseguir nuevos espacios inspirados por el escultor villarrealense Llorens Poy, sustentado por la obra civil realizada por la joven arquitecta local Concha Candau, a la que cabe agradecer especialmente el resultado en la zona del "poet".

De esta forma, tras la acertada actuación de la Junta de Obras, el nuevo Santuario ofrece, desde su acceso en el Arrabal de San Pascual, a través de la remozada puerta bajo el columnario, encontramos sorprendentemente con el hall sobrio y elegante de una verdadera basílica. A nuestra izquierda, conforme entramos, la acer-

tadísima capilla de San Pedro de Alcántara, que además de vestigios del anterior y rico altar en mármoles, nos presenta la singular talla de Ignacio de Vergara, sin duda, la mejor en madera de toda la Comunidad Valenciana.

Al frente, tres grandiosas puertas de madera torneada dan acceso al templo, teniendo a nuestra derecha el acceso a la zona de la Real Capilla. Rematan la zona de entrada ricos mármoles de travertino, un magnífico artesanado de madera en el techo y varios apliques de talla, con motivos eucarísticos, obra como todo el resto, del escultor local Llorens Poy.

Pero . . . dirijámonos primero a la Real Capilla: una regia escalera que

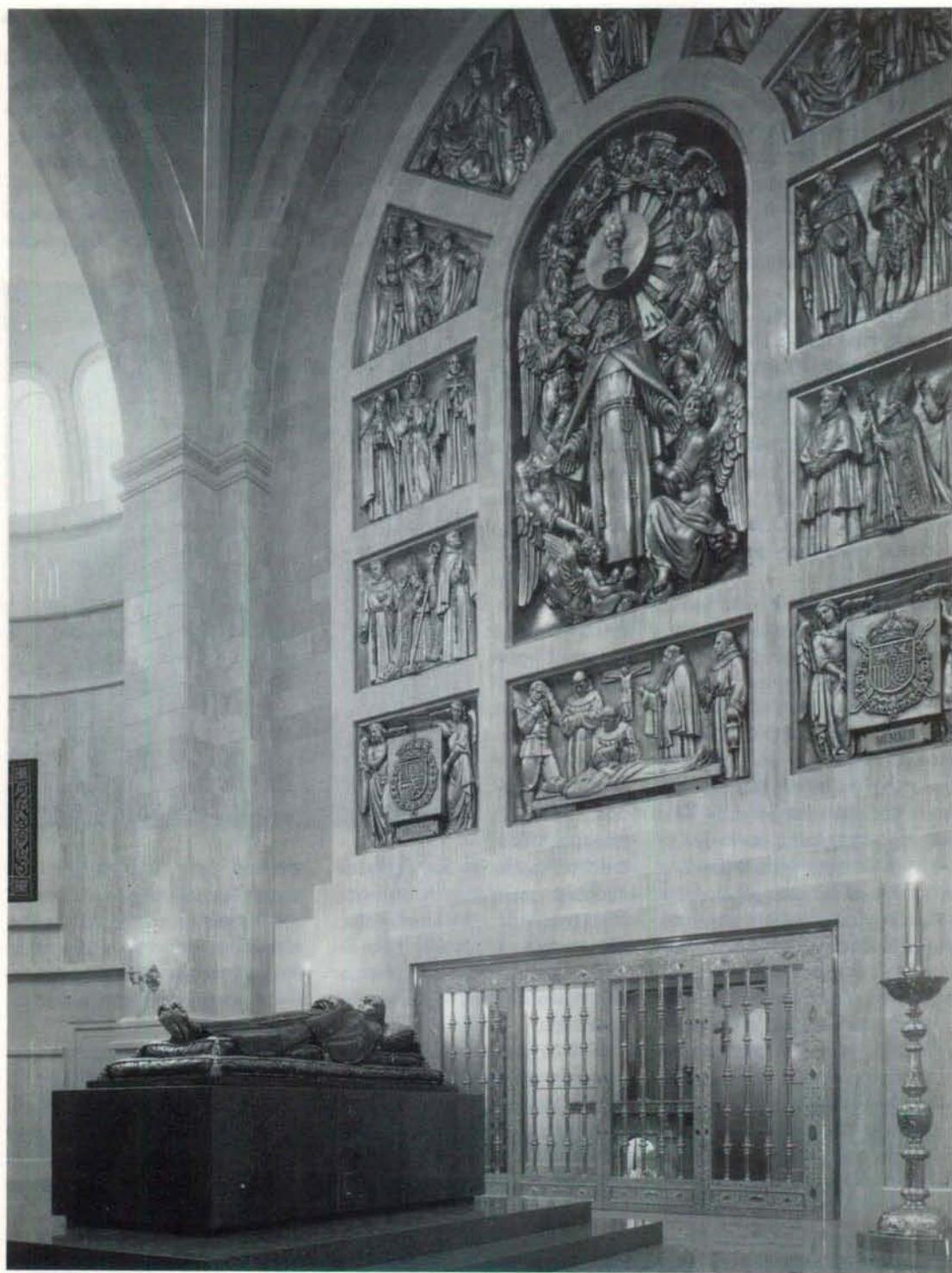
adorna una colección de ricos metales de artesanía (la gran lámpara central, apliques y barandilla) con un letrero que indica "Real Capilla" y su escudo, en la parte situada justo enfrente.

Llegamos ahora a la antesala; dotada de un gran ventanal, cuenta a nuestra izquierda con dos grandes



vitrinas con objetos-reliquias personales del santo, a la derecha, con la lápida indicativa de las efemérides relacionadas con Pascual Baylón y al centro de la pared del fondo, el cuidado cenotafio de Fray Diego Baylón.

Una vez en el interior de la Real Capilla, nos sorprende el sobrio y logrado sepulcro de San Pascual, donde descansan sus preciados restos; el basamento de granito, la cubierta, una genial estatua yacente del santo, fundida en plata maciza desde el original de Llorens Poy. La imagen nos recuerda la tradicional del cuerpo incorrupto de San Pascual que estuvo más de 250 años en su rica urna barroca, destruida en la



Sepulcro y retablo de San Pascual en la Real Capilla

última Guerra Civil española.

A la derecha del sepulcro, el gran Retablo Mayor, de 14 metros de altura y que se levanta a ras del suelo de la celda donde moró y murió San Pascual; está compuesto por cuarenta figuras, 35 a tamaño natural y cinco de grandes proporciones, sin contar los muchos ángeles y serafines que orlan la figura del santo en su glorificación.

Este retablo lo componen, además de los doce Apóstoles y la Virgen María en Pentecostés, a la izquierda, Santa Clara, San Francisco y San Pedro Alcántara; el Beato Andrés Ibernón, San Juan de Ribera y el beato Nicolás Fáctor, estando debajo el escudo regio de Carlos II, sustentado por dos grandes ángeles. A la derecha, San Vicente Ferrer, San Juan Bautista y Santa Isabel de Portugal; San Roberto Belarmino, y los papas Alejandro VIII y León XIII, cerrando esta parte, el escudo real de S.M. Juan Carlos I, igualmente, sostenido por dos ángeles idénticos a los anteriores. Justo en medio de los dos escudos, al centro de la predela, el emotivo cuadro de la muerte de San Pascual, con cinco personajes, cuatro religiosos y uno seglar, según cuentan, los únicos históricamente presentes en la celda.

El centro del gran retablo, la ya apuntada glorificación de San Pascual,



Visita de S.M. D. Juan Carlos I, en 1976.

con la acertada imagen del santo, al que nos aproximan sus historiadores a través de esta cuidada obra del doctor D. Vicente Llorens Poy.

La celda en que murió el santo, el trasagrario y otros muchos detalles completan la estancia, debiéndose trasladar al pie de la nave central. Desde allí observamos el rico presbiterio en que aparece, en el centro, la más grande custodia del orbe católico. Allí, dos grandes ángeles dorados sostienen una urna de plata en cuyo interior, en cuidado viril, se expone a diario la Eucaristía; no en balde éste es el Santuario eucarístico por excelencia.

La genial obra, salida de las manos del gran escultor villarrealense D. José Ortells, concebida en principio para sostén de los restos del Santo, ha sido destinada finalmente al honroso menester de ser centro de todo el templo. Finalmente, en los bajos de la Real Capilla (con entrada, desde la calle y hall), nos encontramos con las nuevas instalaciones museísticas del tesoro del Santuario, pudiendo desde allí contemplar el claustro del convento

y parte del mismo, llegando por la sala "De profundis" hasta el antiguo refectorio, donde entre algunas joyas de la cerámica tradicional, nos encontramos con el lugar que ocupaba San Pascual, frente a su hermano en religión y amigo personal, el beato Andrés Ibernón.

JOSÉ PASCUAL SERRANO ROVIRA



Escudo de S.M. D. Juan Carlos I en el Retablo de la Real Capilla de San Pascual



*Cortinajes y Decoraciones*

**LEBEN**

COLON, 15 - TEL. 52 07 86  
12540 VILLARREAL

EUGENIA ADELL  
18.824.784 - F

COLON, 15  
TEL. 52 07 86  
VILLARREAL



**Beatriz**

ESCAPARATISTA - DECORACION  
INTERIORISMO - COMERCIAL

# Talleres VILAUTO, S.L.



Concesionario oficial RENAULT

Ctra. Onda, Km. 1 — Tel. 52 46 11 — VILLARREAL



**gaseosa s.l.**

GASEOSA - LIMON - NARANJA - COLA



Ctra. Onda, 73-79  
Teléfono 52 17 48  
VILLARREAL

## EUCARISTIA Y NUEVA CIVILIZACION

Haced esto en memoria mía. Y la Iglesia, que es sacramento universal de salvación, se reúne para celebrar aquella memorable cena del Señor. Una conmemoración que no es sólo tomar el pan y el vino, sino hacer todo lo que hizo Jesús, celebrar su muerte y su resurrección. La Iglesia, así reunida, es ante el mundo una señal de unidad y de amor, expresión del deseo de lo que Dios quiere para todos los hombres. Y una muestra, también, de aquello a lo que los hombres aspiran: a la unidad, a la paz, a la esperanza, a la solidaridad, a sentir los efectos de una verdadera fraternidad universal. Fuente y cumbre de la vida Cristiana. Manantial y aspiración ofrecida por Cristo a todos los hombres.

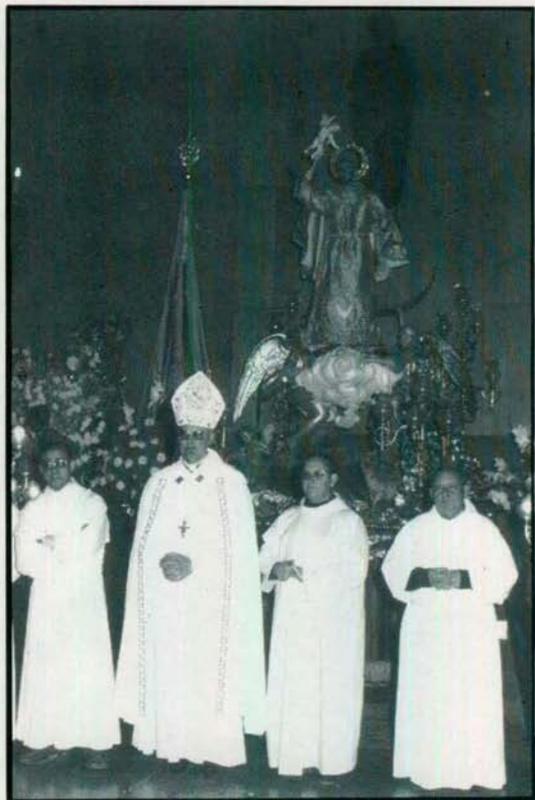
La Iglesia se realiza en la Eucaristía y la Iglesia es la que hace la Eucaristía. Pues si la Iglesia es sacramento de salvación para todos, la Iglesia también, celebrando la Eucaristía, es como la señal de la nueva civilización querida por Cristo. Corazón de la Iglesia y corazón del mundo. Palpitar del amor de Cristo siempre vivo en medio del mundo. Es Cristo y es la Iglesia quienes se ofrecen para la salvación del mundo.

No hay mayor amor que dar la vida por los demás. En la Eucaristía, memorial de la entrega de Cristo, se actualiza y se aplica a los hombres el fruto de la entrega de la vida de Cristo por la remisión de los pecados, para que los hombres tuvieran vida y la tuvieran en abundancia.

Señal de unidad y vínculo de caridad. El reinado de Dios se hace presente en las acciones de Cristo. El está en medio del mundo. Y está como servidor. Vemos su presencia, pero no con los sentidos o vislumbrada en

símbolos y apariencias espirituales, sino con la fuerza viva de su palabra: donde haya dos o más reunidos, allí estaré yo con ellos (Mt. 18, 20); esto es mi cuerpo y mi sangre que se ofrece por vosotros; hacedlo siempre en memoria mía; amaos unos a otros como yo os he amado; en esto conocerán que sois discípulos míos. Esta es su presencia: real, sustancial, llena de verdad. Pero presencia misteriosa, como don del Espíritu. Y la presencia del misterio solamente puede verse con la luz de la fé. Este es el sacramento de nuestra fé. Este es el misterio para los hombres de fe.

La Eucaristía es el verdadero sacramento de la Iglesia, la señal de su misterio y de su presencia en medio del mundo. Pero el mundo no es el término final de la Eucaristía. Es banquete pascual, memoria de las maravillas de Dios y anticipo del Reino definitivo. Origen y meta, manantial y culmen, Maravillosa transubstanciación en la que el pan y el vino se convierten en el cuerpo y la sangre del Señor. Transubstanciación también de todos los hombres que se convierten en hijos de Dios y están



llamados a celebrar la pascua eterna. Es el amor de Cristo el que nos ha reunido. Es el amor de Cristo el que se nos da. Es el amor de Cristo el que nos reúne como hermanos. Es el amor de Cristo el que los envía a todos los hombres para comunicar la Buena Noticia. Es el amor de Cristo el que se nos ofrece como garantía y prenda de vida eterna. Es el amor de Cristo el que nunca terminará. El amor de Cristo, pues, es la realización de las mayores aspiraciones del hombre. El amor de Cristo es la nueva civilización del amor.

Si la civilización del amor es un tiempo de esperanza, la Eucaristía es la mejor prenda y garantía de la vida



Sepulcro de San Pascual realizado en plata, obra de Llorens Poy

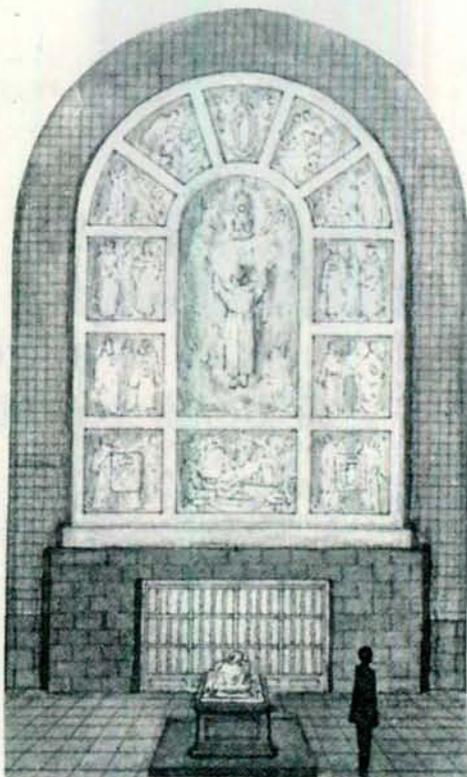
eterna; si es deseo de unidad, la Eucaristía es comunión íntima con Dios y con todos los hombres; si es ofrecimiento de la Palabra de Jesús, la Eucaristía se realiza en virtud de las palabras de Cristo; si es generoso seguimiento de Cristo, la Eucaristía es sacrificio en el que se actualiza la entrega de Cristo y la de todos con El; si es catequesis para comprender mejor el Evangelio, la Eucaristía es maravillosa lección en la que los signos para comprender el misterio son la misma presencia de Cristo en medio de la asamblea y presencia real, verdadera y misteriosa en el pan y el vino consagrados; si es aliento para los jóvenes, la Eucaristía es la realización de la novedad de Cristo: nueva alianza, nuevo mandamiento, hombre nuevo, aliento nuevo para la vida de un mundo nuevo: si es ordenamiento de las cosas de este mundo según el querer de Dios, la Eucaristía es realización de la voluntad salvadora de Jesucristo; si es reconciliación de las diferencias entre todos los hombres, en la Eucaristía hay una sola mesa a la

que todos están llamados y un solo pan que se da en alimento para todos.

Lo viejo ha pasado. Llega un cielo nuevo y una tierra nueva. Mientras esperamos el retorno glorioso del Señor y la realización de esa nueva ciudad, compartimos camino y vida con los hombres, pero lo hacemos en la verdad que hemos recibido de Jesucristo. El nos ha convocado para realizar en medio de nosotros el misterio del amor. Después de aquella memorable cena, la civilización no puede ser otra realidad que un continuado día del Señor en la que todos los hombres, reconciliados con Cristo y con sus hermanos, celebremos, en comunión fraterna de unidad y caridad, el misterio de la presencia, del sacrificio, de la acción de gracias de Cristo.

Salid, pues, a los caminos, llamad a los hombres y a los que tienen hambre, a los desposeídos de este mundo, a los olvidados, a los que perdieron la esperanza y el amor.

Sentadles a la mesa con Cristo en la que ya no hay lágrimas ni sufrimientos, porque Cristo ha sufrido por todos;



en la que nadie está olvidado, porque Cristo se ha hecho hermano de todos los hombres; en la que no cabe la injusticia, porque Cristo ha pagado el rescate por todos; en la que ya no habrá más hambre ni más sed, porque Cristo da en alimento su propio cuerpo y su propia sangre; en la que los hombres viven como hermanos, porque uno solo es el Señor y el mandamiento que se les ha dado; en el que todos tienen parte y esperanza, porque Cristo es el mismo pago para todos; en el que no habrá temor de perder la vida, porque el que coma de este pan tendrá vida eterna. Así es la Eucaristía. Así es el Amor. Así queremos que sea nuestra civilización: la del amor de Cristo.



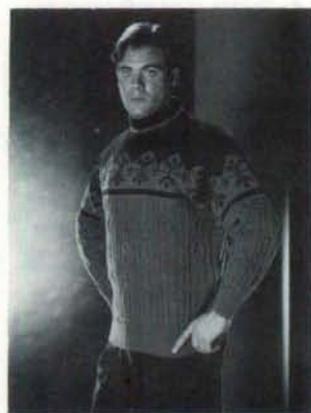


GENEROS DE PUNTO

**Corominas**  
**Corominas**

ventas al mayor  
y al detall en fábrica

AVGDA. D'EL CEDRE, 50  
TELEFONO 52 18 65  
VILLARREAL



**Electrodomésticos**

*Tomael Usó, s.a.*

DISTRIBUIDOR OFICIAL



**PHILIPS**

**Servicio Técnico**

C/ Valencia, 20  
Sta. Bárbara, 138

Tel. 52 77 04  
Tel. 52 19 37

**VILLARREAL**



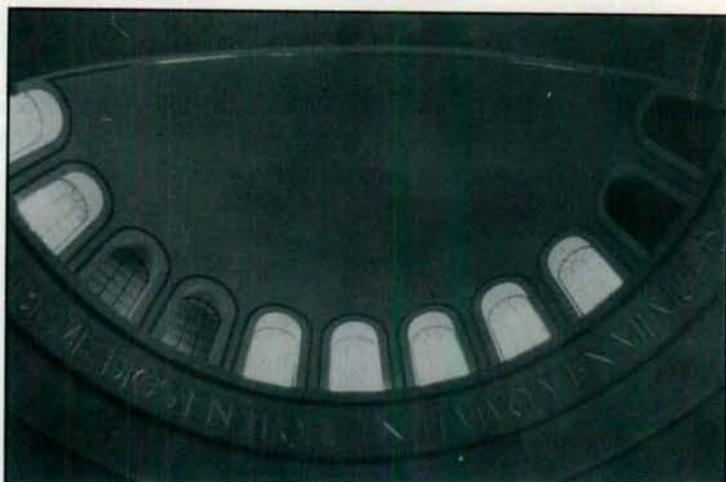
## LA REAL CAPILLA, 1992: ESPACIOS, FORMAS Y SIMBOLOGIA

Aquel que visite el Templo de San Pascual a partir de ahora, va a comprobar la positiva transformación que se ha operado en aquel recinto religioso y, en especial, en la denominada Real Capilla. La impersonal y fría configuración que de este espacio se hizo en la postguerra ha dado paso, de la mano del artista Llorens Poy, a un conjunto concebido con una elegancia inspirada en el mundo clásico, en un meritorio y logrado propósito de recrear las tendencias decorativas del siglo XVI con técnicas y materiales modernos.

Por encima de todo, destaca el hecho de que toda la obra, responde a un fin concreto, a una idea preconcebida alrededor de la cual se estructura toda la simbología del espacio y de la forma. La Real Capilla es la exaltación de la Eucaristía y del Santo que más contribuyó a ello en vida.

Lo primero que percibe el visitante es la nueva relación espacial que existe entre la Real Capilla y la iglesia. Hasta ahora ambos elementos se comunicaban visualmente, hecho éste poco práctico tratándose de Templos de peregrinación, donde deben coexistir independientemente el culto al Santo con la celebración de los ritos litúrgicos. Este inconveniente ha sido suprimido mediante la transformación del transagrario, aunque permitiendo la observación desde la iglesia del retablo mayor de la Real Capilla, incluida la Hostia en él representada, que ocupa el centro geométrico de los arcos de la nave central, lo que nos recuerda la idea simbólica que constituye el auténtico leiv motiv del conjunto.

Por otro lado, el acceso a la Real Capilla se hace por lugar distinto al de la Iglesia. Tras franquear la dorada puerta lateral del Templo, precedida por un esbelto propileo, se pasa a la estancia donde se ubica la cancela de madera que sirve de umbral a la Iglesia y que el visitante del sepulcro del Santo no necesita traspasar. Aquí encontramos ya los primeros elementos decorativos propios del "Cinquecento". Así, el artesonado del techo ha sido realizado a la manera como se trabajaban en el siglo XVI. Por otra parte, el friso contiene doce pequeños relieves de Llorens Poy, donde se repite una decoración muy clásica pero adaptada al tipo de edificio en que nos encontramos y a la simbología que posee. Se trata de cabezas de angelitos sobre festones con motivos referentes a la uva y el trigo, por tanto, alusivos a la Eucaristía. En el altar de



la Iglesia, flanqueando la custodia, encontramos dos relieves iguales a éstos pero de mayor tamaño, sobre los cuales penden dos lámparas votivas.

Dejando a nuestra izquierda la capilla donde se custodia la imagen vergariana de San Pedro de Alcántara, -flanqueado por dos columnas de mármol pertenecientes a su altar del primitivo Templo-, accedemos, a mano derecha, a la escalera doble que nos conduce a la Real Capilla. En este tránsito ascendente, el visitante, curioso o peregrino, recibe, por las cuatro paredes, información acerca del lugar al que está accediendo. De frente, grandes letras doradas definen aquello que simboliza el escudo que deja a su espalda: REAL CAPILLA. Mientras, la atención puede dirigirse hacia la gran lámpara dorada que se suspende sobre la escalinata o hacia las lápidas que flanquean la misma. La de la izquierda, en sentido ascendente, reza: "A este lugar sagrado / Sube con gran devoción / Que aquí San Pascual Baylón / De Dios murió enamorado". A la derecha puede leerse una estrofa de los Gozos del Santo: "Pues tu ímán vida y sustento / Fue el pan vivo celestial / Logremos por ti Pascual / Los frutos del Sacramento".

Una vez arriba, y antes de girar hacia la izquierda, para entrar en el gran espacio donde se halla el sepulcro del santo titular del Templo, nos situamos en una espaciosa sala presidida por el sepulcro, de mármol blanco y adosado a la pared, de Fray Diego Baylón, sobrino de San Pascual, que vivió también en este convento

en olor de Santidad. Sobre él, un relieve en bronce, obra de Llorens Poy, representa la resurrección en forma de una figura masculina que parece querer elevarse desde lo terreno.

La pared que da a la calle está dividida en tres espacios. Una amplia ventana; una gran lápida de color castaño oscuro donde se resume la vida y méritos de San Pascual (1); y un espacio reservado para un fresco, todavía sin realizar, que representará el sepulcro del Santo destruido en 1936 y que correrá a cargo de Llorens Poy. El mismo polifacético artista se encargará de decorar el techo de la estancia, con motivos referentes a las materias primas de los productos que simbolizan el cuerpo y la sangre de Cristo. Nuevamente, pues, aparece la Eucaristía como el centro de todo el lenguaje simbólico de la obra en su conjunto.

Frente a esta pared se encuentra la puerta que da entrada al espacio central. El letrero sobre el dintel, en grandes mayúsculas doradas, nos lo anuncia: SANCTI PASCHALIS SEPULCHRUM. A ambos lados de la puerta, dos grandes vitrinas albergarán objetos-relíquias que fueron utilizados por el Santo.

Esta estancia, al igual que toda la Real Capilla y sus accesos, está revestida con travertino romano, piedra de color crema, que se extrae en Tivoli. Es una piedra de lujo que suele utilizarse como revestimiento de las partes más visibles de un edificio o monumento. Fue muy usada, por ejemplo, en la época imperial romana.

#### DECORACION

- GRABADOS ARENA Y ACIDO
- SERIGRAFIA ACIDO Y TINTAS
- VIDRIERAS BISELADAS ALUMINIO
- VIDRIERAS CATEDRAL EMPLOMADAS
- ESPEJOS MURALES FRONTIS



# MANUFACTURAS *Vidrestil*, S.A.

DECORACION Y MANUFACTURA EN VIDRIO

#### MANUFACTURA

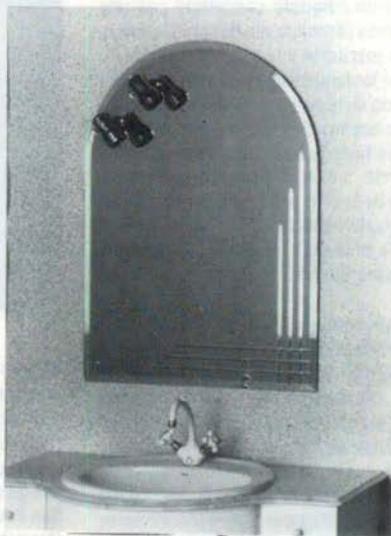
- BISELADOS - TALLADOS - ESTRIADOS
- PULIDO Y ARENADO DE CANTO PLANO
- MEDIA CAÑA - PECHO PALOMA - INGLETE
- TAQUILLAS - ESCUADRAS
- UÑEROS - MUESCAS

Fábrica: Ctra. Burriana, 20 - Tel. 53 00 55 - Fax 53 19 40  
12540 VILLARREAL (Castellón)

**COMO INCENTIVO A LAS NUEVAS IDEAS...**  
**PREMIO PYME'91 A LA MEJOR EMPRESA PROVINCIAL DE MANUFACTURAS**



MESAS,  
TAQUILLONES  
Y  
ESTANTERIAS  
METACRILATO



ESPEJOS DE BAÑO



MAMPARAS  
DE  
BAÑO  
Y  
DUCHA



VIDRIERAS

Unos productos manufacturados de calidad por un equipo profesional con garra...  
¡La fórmula del éxito!

Bajo el travertino, un material del terreno, sólo visible en ciertos lugares: la piedra gris de Borriol.

Evidentemente, lo mejor aguarda al visitante en la estancia sepulcral de San Pascual. Veinte relieves, con un centenar de figuras, escoltan el sepulcro, situado en el centro. Sin embargo, lo amplio de este espacio, rectangular, con cabecera y pie en forma de abside, impide la sensación de abigarramiento. Al contrario, los vanos que coronan los absides y el claro color del travertino prestan al conjunto una luminosidad que acrecienta aun más las dimensiones de este Sancta Sanctorum de la Real Capilla.

El universo escultórico salido del cincel de Llorens Poy tiene en el sepulcro del franciscano su pieza más sublime. El sarcófago de granito oscuro, elevado sobre un pedestal de dos gradas del mismo material, está coronado por la imagen yacente de San Pascual, representado en el momento posterior a su muerte. Los trescientos kilos de plata empleados hacen de esta obra, casi con toda seguridad, la más grande escultura conservada en el mundo sobre este precioso metal. Al elegir este material, el escultor quiso recuperar la tradición de los reliquiarios, realizados a través de los tiempos preferentemente en plata. Al fin y al cabo, el sepulcro del Santo es el depositario de sus más preciadas reliquias: los restos de su propio cuerpo. Sin embargo, las líneas rectas del pedestal y el sarcófago, y el hecho de que carezcan de cualquier otro tipo de decoración, dan un aire moderno al monumento funerario.

El cuerpo del Santo, esculpido en tamaño natural, aparece vestido con sus hábitos de franciscano, con los pies descalzos, las manos cruzadas sobre el pecho y tendido sobre un doble colchón. La cabeza, ligeramente inclinada hacia la izquierda, reposa, a su vez, sobre un cojín, en cuya parte posterior el escudo de Vila-real señala el lugar por el que los restos de San Pascual podrán ser introducidos y extraídos del sarcófago.

En el modelado de la figura, Llorens Poy ha seguido una de las constantes de su estilo. La fidelidad anatómica, cumpliendo, de algún modo, el deseo del padre Ximénez, quien describió a Pascual de este modo:

"Fue el santo Pascual de estatura mediana, muy bien hecho y proporcionado en todos sus miembros. El rostro no hermoso, más gracioso, agradable y alegre la frente redonda y con entradas muy altas, que venían a hacer una punta de cabellos sobre la misma frente, con algunas, dos o

tres, arrugas en ella, y así en algo tiraba a calvo. Lo ojos azules, pequeños, hundidos, alegres y vivos, más reposados y honestos. Los párpados arrugados, y con esto las pestañas negras, parece los traía alcoholados, y así se suplía su pequeñez. Las cejas arqueadas, no sutiles, la nariz alta, pequeña y bien proporcionada. La boca mediana y una cicatriz, que bajo el labio tenía hacia la barba, le tiraba un poco el labio, de modo que no le afeaba, mas antes le hacía parecer que se iba siempre riendo. Las orejas medianas, las mejillas coloreadas. Moreno el color, más vivo y muy templado. En el cuello, que era grueso, tenía una o dos arrugas. La barba no muy poblada y entrecana. Sus manos y pies eran muy proporcionados, aunque llenos de callos, de los trabajos corporales y del andar descalzo. Fue de carnes llenas, mas enjutas. Tuvo fuerzas y entera salud hasta cinco o seis años antes de su muerte. Confío en Dios que, juntos con un buen pintor, algunos que le conocimos y le te-

nemos estampado en el alma, hemos de hacer un retrato que se le parezca mucho". (2).

La figura yacente del Santo está orientada hacia el transagrario, para el que Llorens Poy ha realizado un pequeño relieve en bronce sobredorado donde aparece una preciosa custodia, rodeada de testas angelicales. Le acompañan también cuatro angelitos de cuerpo entero, que nos recuerdan en su modelado a las figuras de Miguel Ángel. Al pie de la custodia, y rodeado de los símbolos de la Eucaristía, es decir, racimos de uva y espigas de trigo, figura el verso pascualino: "Coman todos los mortales / fruta con que vivirán / que es Dios debajo de pan". De este modo, San Pascual seguirá orientado, desde su sepultura, hacia su amada Eucaristía.

A excepción de este relieve en bronce, el material final empleado en todos los demás, es decir, en el retablo mayor del altar y en el friso que recorre ambos absides -así como en los relieves de la es-





---

## ORGANIZACION DE VIAJES

---

Mayor San Jaime, 22  
(964) 53 50 52  
VILLARREAL

C/. de la Paz, 12  
(96) 352 18 10  
VALENCIA

Avda. Pío XII, 13  
(964) 52 56 11  
VILLARREAL



tancia de la cancela-, es un moderno sucedáneo de la piedra enormemente consistente que permite, por un lado, conservar el modelado original, y por otro, aplicarle un sobredorado que, en esta ocasión, es de oro fino de 22 quilates. Además, los relieves han recibido una capa de patina a fin de apagar el brillo del oro y destacar las sombras y los perfiles de las composiciones.

Entre los relieves destaca, lógicamente, el situado a modo de retablo en el altar. Está compuesto por trece relieves dispuestos en forma de arco de medio punto, y se eleva justo por encima de la celda donde vivió y murió San Pascual.

Precisamente, el relieve inferior central escenifica el momento de la muerte del Santo. Echado sobre el lecho, "mientras miraba fijamente, como en éxtasis, la imagen de Jesús crucificado, sonó la campana de la elevación de la Hostia en la misa. En aquel momento dio la mano a su confesor, y pronunciando el nombre de Jesús *evnió* sin ningún estremecimiento"

(3). Se encontraban presentes en ese momento: fray Camacho, el enfermero, representado portando el agua bendita con la que Pascual le pidió que rociase la habitación; el padre guardián, fray Pedro Albó; el padre Castellón, exguardián; el padre Morales, su confesor; y, entre otros, el seglar Juan Hernández, "jugador empedernido, y al mismo tiempo, gran favorecedor del Santo con sus limosnas", que aparece secándose las lágrimas (4). Los cinco aparecen representados en este relieve que se encuentra flanqueado por otros dos en los que figuran, a la izquierda, el escudo del rey Carlos II y la fecha en que se instituyó el Real Patronato de la Capilla, MDCLXXXI; y a la derecha, el de Juan Carlos I con la fecha de la nueva construcción, MCMXCII. Ambos escudos están sostenidos por dos ángeles (5).

La parte central del retablo representa la glorificación de San Pascual, lo que justifica su ubicación y el mayor grado de altorrelieve que posee. Como elevándose desde el escenario de su muerte, portado

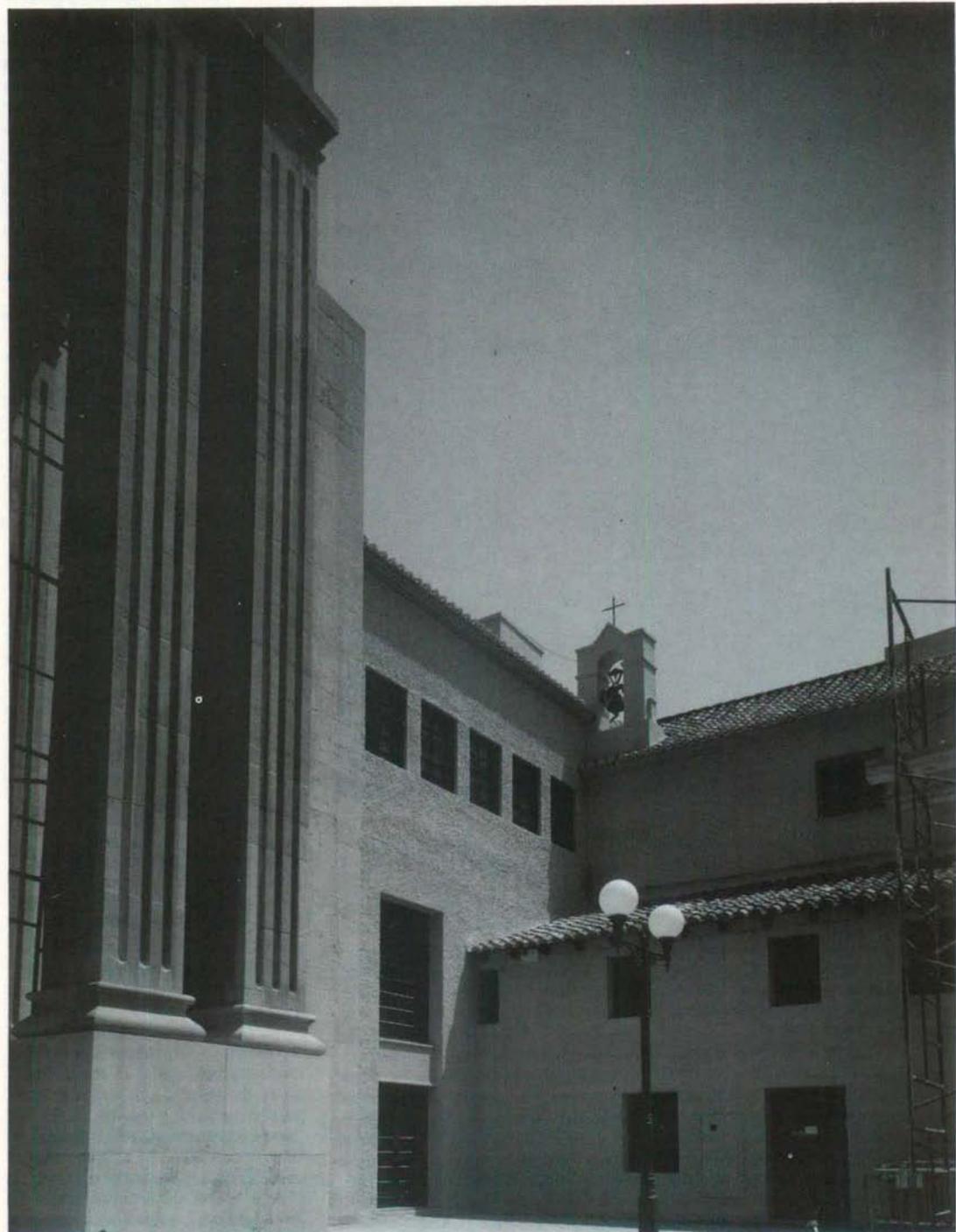
por una legión de ángeles, el Santo aparece con rostro de serenidad clásica, con los brazos extendidos, como si quisiera acoger de este modo a todo aquel que ante sí tuviere. Al mismo tiempo, la escena es la glorificación de la Eucaristía, representada sobre la cabeza del Santo. En esta ocasión la Hostia aparece emergida del cáliz, simbolizando el hecho de que el patrono de Vila-real murió en el momento de la consagración en la misa conventual.

En la clave del arco que forma el retablo, se representa a la Virgen de Pentecostés, -muy parecida, por cierto, a la Virgen de Gracia-. De este modo se establecen dos símbolos. Por un lado, la madre de Dios está en el punto más álgido, en el lugar a donde los ángeles conducen al fraile franciscano; por otro lado, se simboliza el hecho de que el Santo murió, y también nació, el día de Pentecostés, también llamado de la Pascua granada, de donde seguramente le vino el nombre. La Virgen está escoltada por los doce Apóstoles, representados en cuatro relieves situados dos a la derecha y dos a la izquierda de ella, formando los cinco la escena de la presentación del Espíritu Santo a los Apóstoles, hecho conmemorado en la festividad de Pentecostés. Entre los doce, destacan, por ser portadores de sus símbolos, San Pedro con las llaves, recordándonos el hecho de que San Pascual era el portero del convento, y el primer patrono de Vila-real, San Jaime (Santiago) con la concha venera, insignia de los peregrinos compostelanos.

El relieve de la izquierda, que queda debajo de los Apóstoles, representa a los padres de la Orden franciscana. De izquierda a derecha aparecen Santa Clara, fundadora de las religiosas franciscanas, llamadas también clarisas; San Francisco; y San Pedro de Alcántara, autor de la reforma de la Orden, llamada por este motivo reforma alcantarina, de la cual fue seguidor San Pascual.

En el relieve inferior, sobre el escudo de Carlos II, se representa a personajes conocidos por Pascual. El Beato Nicolás Factor, de cuyo Proceso de Beatificación nuestro patrono fue testigo en 1585; San Juan de Ribera, patriarca de Valencia; y el Beato Andrés Hibernón, su gran amigo, el que le abrió las puertas del convento de Orito, al que acudió el pastor Pascual pidiendo abrazar la norma franciscana en la reforma alcantarina. Andrés sería luego su compañero de comedor en el convento de Vila-real.

En la parte de la derecha, bajo los Apóstoles, se sitúan otros tres santos relacionados de algún modo con Vila-real. San



Exterior del convento de San Pascual

Vicente Ferrer, quien anduvo predicando por estas tierras; San Juan Bautista, patrono de la Provincia Franciscana a la que pertenecía Pascual; y Santa Isabel de Aragón, nieta de Jaime I, fundador de Vila-real, y considerada vilarrealense por los contemporáneos de nuestro Santo.

En el relieve inferior, situado a su vez sobre el escudo de Juan Carlos I, aparecen los personajes que glorificaron a Pascual: el cardenal Roberto Belarmino, que llevó su Proceso de Canonización; el Papa Alejandro VIII, que fue quien de hecho lo canonizó; y León XIII, que lo nombró Patrono Universal de las Obras Eucarísticas en su breve "Provi-dentissimus". El retrato de este último destaca por su realismo.

Ya de por sí, este retablo mayor sería suficiente para homenajear la figura de San Pascual, representando su glorificación, al encontrarse presidiendo un espacio en el que figuran otros santos ilustres, personas que lo conocieron o que, posteriormente le llevaron a los altares, e, incluso, los Apóstoles y la Virgen. Sin embargo, el recorrido por su biografía quedaría incompleta sin los relieves que se disponen en los absides a modo de friso. En ellos, el artista ha debido superar el inconveniente técnico que supone la curvatura de la pared. Al mismo tiempo, en la elección de los temas, se ha esmerado en resumir en seis escenas los momentos o aspectos que mejor ilustran la vida y el carácter del Santo. Evidentemente, la experiencia de trabajos anteriores, donde ha tocado también el género histórico, le ha debido servir de excepcional ayuda.

Sobre la puerta por la que se accede a la estancia sepulcral, encontramos los tres primeros relieves. De proporciones más o menos cuadrados los dos de los extremos, rectangular el del centro. El de la izquierda, mirándolo frontalmente, representa al pastor Pascual recibiendo el hábito alcantarino de manos de San Francisco y Santa Clara. Es, por tanto, el nacimiento de Pascual a la vida monástica.

El segundo relata el apedreamiento que sufrió en su viaje a Francia, camino de París, a donde iba enviado por sus superiores para hacer llegar al general de la Orden unos despachos relacionados con la promoción a Provincia de la Custodia de San Juan Bautista-, por parte de los hugonotes, dispuestos a castigar a todo aquel que defendiese la primacía del Papa y la presencia real de Cristo en la Eucaristía. En el Proceso de Beatificación de Pascual se relata así el hecho:

"En determinada ciudad, se vio rodeado de calvinistas que le gritaban: ¡Al papista! ¡Al papista! Era el trueno que amenazaba



el pedrisco. Así fue, en efecto. Una turba de todas las edades, recogiendo piedras, comenzaron a tirárselas reciamente. Una pedrada, lanzada de seguro por un brazo vigoroso, le tocó el hombro izquierdo. Le faltó poco para que no lo derribase, pero, aunque no cayese al suelo, le produjo tal dolor que le duró por espacio de años en España". (6).

Por tanto, se justifica así la posición central de esta escena, ya que supone la aceptación del martirio en defensa de la Eucaristía, a cuya exaltación está dedicado todo el conjunto religioso.

El relieve de la derecha representa a Pascual en su faceta intelectual, como escritor y maestro de novicios, cargo este último que desempeñó una temporada en el convento de Almansa.

En el abside situado en frente de la puerta encontramos otros tres relieves, dispuestos de igual manera que los anteriores. En el de la izquierda aparece Pascual ejerciendo la caridad, en el sentido

más amplio del término. Fue precisamente su disposición a ayudar en todo a los demás lo que le dio ya en vida fama de santo.

El central escenifica otro momento clave, el del prodigio que relataron los presentes en sus exequias:

"Cuando el sacerdote levantó la Hostia, fray Pascual abrió los ojos, y los volvió a cerrar cuando el sacerdote la depositó sobre el altar. Asimismo, a la elevación del cáliz, abrió los ojos y vuelto a cerrarlos cuando el sacerdote lo posó sobre el altar" (7).

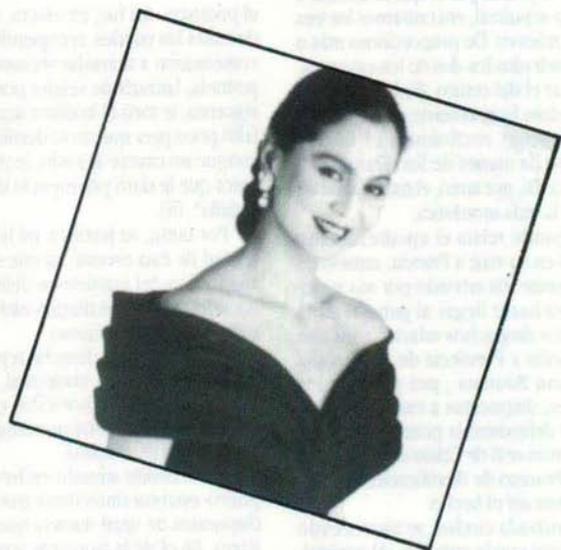
En la composición, el artista se ha tomado la licencia de incorporar el cuerpo del santo levemente, para hacer más visible e inteligible el prodigio, que podía pasar desapercibido de haber sido narrado textualmente. Vemos, por tanto que, nuevamente, una escena relacionada directamente con la Eucaristía toma un lugar preferente en el espacio.

# DECORA TUS MEJORES SUEÑOS



## PORCELANOSA

GRES Y AZULEJOS CERAMICOS



El tercer relieve narra la entrevista del Provincial, el padre Ximénez, con Felipe II, a requerimiento de éste, en la que el monarca se comprometió a llevar a cabo las gestiones para promover la beatificación de Pascual, en 1593. En la escena se hallan también presentes los hijos del rey, el futuro Felipe III, bajo cuyo reinado fue beatificado, e Isabel Clara Eugenia.

Por encima de los relieves, en ambos absides, puede leerse una frase extraída del Opúsculo segundo de los manuscritos del Santo: "PAN DIVINO VERDADERO SACAME, SEÑOR DE MI / RECIBEME DIOS EN TI QUE EN TI VIVO Y EN MI MUERO".

También el techo de la estancia sepulcral albergará pinturas de Llorens Poy, que simbolizarán, asimismo, la Eucaristía: en el luneto más alejado de la puerta figurará su institución; en la bóveda central su Gloria; y en el luneto que se sitúa sobre la puerta su Triunfo.

Debajo del retablo mayor, dos candeleros de dos metros de altura y una preciosa cancela dorada trabajada por orfebres valencianos, donde pueden apreciarse varios escudos de la Real Capilla, nos sitúan ante la estancia donde vivió y murió el Santo. En primer término, un pequeño altar de mármol rosado y líneas muy clásicas albergará el Libro de Devoción de San Pascual, donado recientemente por la Diputación de Valencia al Ayuntamiento de Vila-real. Este libro manuscrito, forrado con los hábitos del propio Pascual, es una verdadera reliquia, motivo por el cual el Ayuntamiento lo ha cedido en depósito al Templo.

A la izquierda de la celda del Santo puede leerse en una lápida: "En esta humilde celda del convento vivió Fray Pascual Baylón, y aquí murió el 17 de mayo de 1592". A la derecha, en otra: "Expiró durante la misa conventual en el momento de la consagración y abrió los ojos en sus exequias para adorar al Santísimo Sacramento".

La austeridad de la minúscula celda del Santo contrasta con el resto, pues, desprovista de cualquier decoración, se ha intentado reflejar en ella el aspecto que debió tener en vida del Santo: las vigas de madera del techo, las baldosas de ladrillo del suelo, el tono ocre de las paredes y el solitario ventanuco.

La posibilidad de visionar la celda desde la Real Capilla es otra novedad que hasta ahora no era posible y que representa, pues, un nuevo atractivo para el visitante de este conjunto religioso que, a partir de ahora, también será conjunto ar-



tístico, gracias a la coherencia espacial, formal y simbólica que le ha otorgado el genio artístico de Llorens Poy.

#### NOTAS:

(1) El texto de la lápida dice: "SAN PASCUAL BAYLON / PATRONO DE LOS CONGRESOS Y ASOCIACIONES EUCHARISTICAS / PATRONO DE VILLARREAL / NACE EN TORREHERMOSA, ARAGON, EN 16 DE MAYO DE 1540 / LLEGA AL REINO DE VALENCIA COMO JOVEN PASTOR / INGRESA EN LA ORDEN FRANCISCANA DE RELIGIOSOS DESCALZOS / VISTE EL HABITO EN ELCHE Y PROFESA EN ORITO EL 2 DE FEBRERO DE 1565 / ASCETA Y MISTICO VIVE SU FE EUCHARISTICA EN LA CARIDAD FRATERNA / MUERE EN ESTE CONVENTO DE VILLARREAL EL 17 DE MAYO DE 1592 / BEATIFICADO POR PAULO V EL 19 DE OCTUBRE DE 1618 / CANONIZADO POR ALEJANDRO VIII EL 16 DE OCTUBRE DE 1690 / PATRONO DE LAS OBRAS EUCHARISTICAS POR LEON XIII EL 28 DE NOVIEMBRE DE 1897 / PATRONO DE LA DIOCESIS POR JUAN XXIII EL 12 DE MAYO DE 1961 / S. M. EL REY CARLOS II INSTITUYE EL REAL PATRONATO DE LA CAPILLA EL 18 DE ABRIL DE 1681".

(2) Citado por RAMBLA GIL, Pascual: San Pascual Bailón.

Vila-real, Caja Rural, 1990, pp. 136-137.

(3) *Ibid.* pp. 236.

(4) *Ibid.* pp. 235.

(5) Como es sabido, la capilla que contiene el sepulcro del Santo pasó a ser de Patronato Real en 1681, al establecerlo así el monarca Carlos II, dando así fin a las graves contiendas que se suscitaban entre los frailes del convento y las autoridades de Vila-real sobre a quien le correspondía el patronato de la capilla. El hecho de que la actual capilla sea de nueva construcción justifica la presencia del escudo de Juan Carlos I, quien accedió a prestarlo para que figurase junto al de Carlos II.

(6) RAMBLA GIL, Pascual: Op. cit., pp. 45.

(7) *Ibid.* pp. 242.

# Mesón Restaurante Salón Los Arcos



**BODAS - BANQUETES - COMUNIONES**

ERMITA, 275  
TELEFONO 52 57 94  
12540 VILLAREAL (Castellón)

## Con el cardenal V. Enrique y Tarancón

- *El agradecimiento de la ciudad, tenía que manifestarse de una manera delicada y espléndida.*
- *La realeza tiene el sagrado deber de garantizar los valores eternos y, entre ellos, la religión.*

CHARLAR CON EL CARDENAL TARANCÓN SIEMPRE RESULTA AGRADABLE; EN ESTA OCASIÓN LO HACEMOS EN LA ACOGEDORA SALITA DE SU RESIDENCIA, EL HUMO DEL TABACO COMIENZA A INVADIRLO TODO.

ES CASI UN PRIVILEGIO. EN ESTA CIUDAD, AL DIRIGIRNOS A ESTE PRÍNCIPE DE LA IGLESIA SOLEMOS HACERLO CON EL FAMILIAR Y ENTRAÑABLE DON VICENTE; ÉL SIEMPRE LO TOLERA, . . .

• *Yo no solamente lo tolero, sino que estoy convencido que debe ser así, porque los títulos de exaltación de la autoridad, han pasado un poco de moda a Dios gracias. Pero además, mantener tratamientos como el de Eminencia, parece que aleja, por lo que el Don Vicente es más íntimo y entrañable.*

— DON VICENTE, NOS ADRESTAMOS A CERRAR YA ESTOS CENTENARIOS DE SAN PASCUAL, Y EN ESTA ENTREVISTA QUEREMOS EMPEZAR POR LO MÁS EXTRAORDINARIO DE TODO LO ACONTECIDO. HAN HABIDO GRANDES ACONTECIMIENTOS DE NATURALEZA ESPIRITUAL (DE LOS QUE DESPUÉS HABLAREMOS), HECHOS DE CARÁCTER EXTRAORDINARIO DE TODO TIPO, ETC., PERO DE TODO, EL HECHO MISMO DE LAS GRANDES MEJORAS DEL TEMPLO, SU NUEVO SEPULCRO, LA REAL CAPILLA, . . . ¿QUÉ OPINIÓN LE MERECEN?

• *Yo creo que esa obra es fruto del amor y agradecimiento de esta ciudad a San Pascual. Villarreal tenía una deuda con San Pascual, pero además la ciudad ha sido siempre la guardiana del cuerpo de San Pascual. Eso se destruyó, no tenía más remedio Villarreal que volverlo a levantar; lo hizo de una forma provisional, el templo, el relicario, ahora, con motivo de este doble centenario, el agradecimiento de la ciudad tenía que manifestarse de una manera delicada y espléndida, como es el carácter de los villarrealeses.*

ES NORMAL QUE UNA OBRA DE ESTA ENVERGADURA PRODUZCA DIVISIÓN DE OPINIONES; COMPRENDO QUE ALGUNOS, DESDE SU PUNTO DE VISTA CREAN QUE ES UN MAL GASTO CUANTO SE HA HECHO EN EL INTERIOR DEL TEMPLO PERO, PRECISAMENTE, EL AMOR VA SIEMPRE MÁS ALLÁ DE LA JUSTICIA Y LA GRATITUD, SIEMPRE SE



MANIFIESTA EN EL EXCESO. POR LO TANTO, SI HAY ALGÚN EXCESO EN ESA MANIFESTACIÓN DE VILLARREAL, NO ES MÁS QUE LA PRUEBA CLARA DE QUE LA CIUDAD APRECIA A SAN PASCUAL, SABE CUANTO SIGNIFICA SER GUARDIANA DEL CUERPO DEL SANTO. DURANTE SIGLOS, HA SENTIDO, Y HASTA DE UNA FORMA EXTERNA, LA PROTECCIÓN DE SAN PASCUAL Y POR ELLO, SE HA DEJADO LLEVAR POR EL AMOR, Y EL AMOR NO TIENE MEDIDAS; SÓLO PRETENDE EL AMOR HACER LO MEJOR QUE PUEDA Y DE LA MEJOR FORMA POSIBLE.

POR ELLO, CREO QUE ES LA MANIFESTACIÓN MÁS BONITA. MÁS ESPLÉNDIDA Y MÁS MARAVILLOSA DEL CORAZÓN DE UN PUEBLO AGRADECIDO QUE QUIERE SALDAR UNA DEUDA QUE TENÍA CON SU SANTO.

— HA HABLADO BIEN Vd. DEL DÉBITO DE VILLARREAL; LA CIUDAD HA SIDO CONOCIDA POR SER EL SEPULCRO DE SAN PASCUAL Y, SIN EMBARGO, HEMOS ESTADO MÁS DE CINCUENTA AÑOS CARECIENDO DE AQUEL COMO TAL. ME CONSTA QUE DON VICENTE CONOCE EL NUEVO

SEPULCRO, ¿QUÉ OPINIÓN LE MERECE LA OBRA DE LLORENS POY DEL SEPULCRO DE PLATA DEL SANTO?

• *Creo que es una obra de arte, y una obra rica. En este doble aspecto, en la riqueza y en el arte, creo que está manifestado el sentimiento de amor y sentimiento del pueblo de Villarreal. Es verdad que la ciudad muy pronto quiso rehacer el sepulcro del santo, y que hizo un relicario pero que tenía el carácter provisional, y esta era la ocasión propicia. Yo he visto el sepulcro, me ha gustado y creo que es digno, tanto del santo y de Villarreal. Por tanto, pasando por encima de otras opiniones, creo que será el sepulcro mismo el que dará cierta dignidad a todo cuanto se está haciendo en el templo.*

— EL SEPULCRO ESTÁ COMPLETADO POR EL GRAN RETABLO, . . .

• *Yo no separaría el sepulcro y el retablo; yo diría que todo el conjunto, aprovechando la*

VIA EMILIA ROMAGNA, 37  
TEL. (0536) 80 66 66  
TELEX 521032 ESMAL I  
TELEFAX (0536) 80 52 39  
41049 SASSUOLO (MO) ITALIA

LOCALITÀ CANFORA - VIA RIO SECCO  
TEL. (089) 87 96 89 - 87 96 45  
TELEFAX (089) 87 99 30  
84084 FISCIANO (SALERNO) ITALIA

AGUNG KARYA IV, BLOK B No. 16  
JL. DANAU SUNTER UFARA RAYA  
SUNTER - JAKARTA UTARA INDONESIA

EASTFIELDS ROAD, DOVEFIELDS  
UTTOXETER ST 14 5LT  
TELEPHONE (0889) 56 72 77 / 8  
TELEX 36380 GLAZE G — FAX (0889) 56 78 92  
ENGLAND

RUA DOS ANDOEIROS - APARTADO 947  
TELEFONES (034) 27066 - 27097  
TELEX 37438 — TELEFAX (034) 25518  
3806 AVEIRO CODEX — PORTUGAL

RUA DON PEDRO I, 67  
TEL. y FAX (07) 55.484 - 33 66 58  
788800 CRICIUMA  
(SANTA CATARINA) BRASIL

CTRA. VILLARREAL-ONDA, KM. 61.800  
APDO. CORREOS, 194 — TEL. (964) 52 26 13  
TELEX 65842 - SMAL - E — FAX 53 13 09  
12540 VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

INTERNATIONAL



**ESMALGLASS**

*ESMALTES Y COLORES CERAMICOS*

*SMALTI E COLORI CERAMICI*

*GLAZES AND COLOURS FOR CERAMICS*

*ESMALTES E CORES CERAMICAS*

SYMBOL

OF

QUALITY

oportunidad propicia de los centenarios, es la explosión del amor y gratitud de un pueblo, que en esta circunstancia ha querido manifestar lo que es y ha sido Villarreal. Ha puesto de relieve su propia identidad; la ciudad, que tiene mucho de común con el resto de ciudades de la Plana, ha tenido siempre algo que le diferenciaba, su religiosidad entorno a la Eucaristía, la Virgen y San Pascual, que podríamos resumir bien diciendo a San Pascual, pues en él, se funden esos dos primeros amores.

Por tanto, con este homenaje al santo, hoy, cuando por la industrialización de la ciudad podría perder su característica, recobra su

**LA RALEZA TIENE EL  
SAGRADO DEBER DE  
GARANTIZAR LOS VALORES  
ETERNOS Y, ENTRE ELLOS,  
LA RELIGIÓN.**

identidad, eso es lo que hemos de subrayar, cuando en la fiesta de San Pascual vamos a inaugurar las mejoras en el templo.

— Vd. Don Vicente, que ha sido muchos años obispo, arzobispo de sedes importantes de la iglesia española y cardenal, fue primero cura arcipreste de Villarreal. ¿Ha cambiado aquél pueblo que Vd. conoció de cura de este que prepara el colofón de los centenarios?.

• Yo vine a la ciudad el año 1943 y permanecí hasta el 46, todo y habiéndose producido mi nombramiento como obispo de Solsona el 1 de diciembre del 45. Efectivamente, yo diría que en aquél tiempo la ciudad con una cultura eminentemente rural, como en el resto de la Plana, pero debido a su religiosidad, Villarreal tenía una cultura superior a muchos pueblos del entorno, debido sin duda a la promoción de las grandes congregaciones religiosas, Luises, Rosario, Purísima, Antonianos, etc.

Por lo tanto, mientras en la comarca destacada Burriana, por sus fiestas profanas caminaba delante, para vivir manifestaciones religiosas, no sólo de esplendor, sino de fe, había que venir a Villarreal.

Yo he dicho muchas veces que, tan grande como es la iglesia de esta ciudad, se llenaba siempre que uno quería, un solo grito, bastaba, no sólo para llenarla, pues caben muchos miles de personas, sino que fuera materialmente imposible cobijar a cuantos respondían a la llamada.

Por eso, yo destacaría de esta ciudad esa identidad que no ha terminado de perder pero, que hoy está escondida. Hoy todavía, queda un poco, un grupo numeroso de villarrealeses que conserva y mantiene sus tradiciones religiosas, y al mismo tiempo progresa en el humanismo, sin perder su carácter religioso y piadoso. Da la impresión puesto que casi ha habido una colonización de gentes de fuera, que en apariencia, la ciudad ha cambiado totalmente. Esas gentes nuevas en Villarreal, nada saben de ese fuego interior que había en esta ciudad.

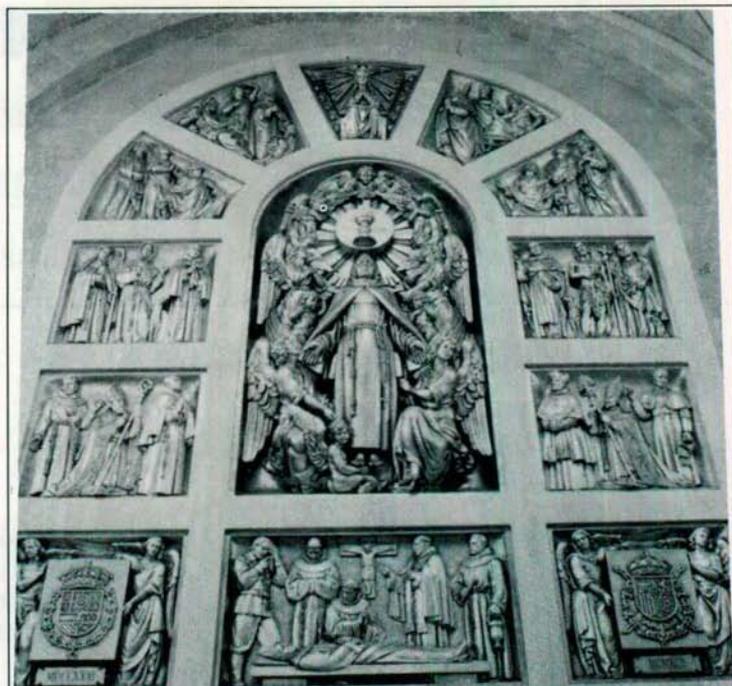
Quizá en la juventud, este cambio ha tenido demasiada fuerza y que hoy, excepto unos grupos más o menos numerosos, la mayor parte de esta juventud está siguiendo las pautas de ese pasotismo que marcan los jóvenes en toda España y en el mundo.

Por lo tanto, existe el riesgo de perderse esta tradición villarrealese si no tenemos ahora mismo ese interés por mantener ese fuego sagrado y, por eso, esta ocasión, para mí, puede ser providencial para poner de relieve aquello por lo que esta ciudad es conocida en todo el mundo; al ser San Pascual el patrono universal de las asociaciones eucarísticas, esto le dio a Villarreal este relieve extraordinario.

Resumiendo, mientras otras ciudades han tenido una proyección internacional por otros medios, en Villarreal fue San Pascual siempre su proyección, y esto debe tenerse en cuenta.

— Nos hemos metido ya en el contenido espiritual del centenario por propia iniciativa del Cardenal Tarancón; han tenido lugar peregrinaciones, novenas y grandes vivencias en las parroquias. Hasta han llegado al templo peregrinaciones de toda la diócesis pero, ... ante el magno acontecimiento de clausura que se prepara, ¿Cual debería ser el colofón de estos años centenarios en su opinión?.

• Yo diría que este momento histórico que vivimos, interesante y difícil a su vez, porque el progreso en el orden económico, cultural, social,



# FERMIN FONT

1906

*Boutique hombre - mujer*

Plaza Colón, 8 - Tel. (964) 52 00 96 - 12540 VILLARREAL. (Castellón)

## COTRAVI

A.T. N.º 3377

**TRANSPORTES NACIONALES  
E INTERNACIONALES**

COOPERATIVA TRANSPORTES VILLARREAL CS-114

C/. Sagunto, 58 (Chaflán)

Teléfono 52 03 33

Fax 52 02 99

Télex 65827 - COTVI

12540 VILLARREAL (Castellón)

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## AGRAMUNT

*Pinturas, Perfumes, etc.*

ARTICULOS PARA PISCINAS

San Antonio, 60 - Tel. 52 04 14 - 12540 VILA-REAL (Castellón)

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**



San Manuel, 5

Tels. 52 15 99 - 52 06 45

Télex: 65663 TIEN E

VILLARREAL (Castellón) ESPAÑA

ETC. HA TRASTORNADO TODO CUANTO TENÍAMOS AQUÍ HASTA AHORA, YO ENTIENDO QUE DEBERÍA TENER UNA DOBLE DIMENSIÓN.

SEGUIR LA LÍNEA DEL PROGRESO Y HA DE MIRAR SIEMPRE PARA AL FUTURO, PERO HACERLO MANTENIENDO SUS RAÍCES; UN ÁRBOL QUE TIENE SUS RAÍCES MUY HONDAS, NO SE VERÁ TURBADO POR GRANDES VENDAVALES, Y ESTO ES LO QUE TIENE QUE HACER VILLARREAL EN ESTA OCASIÓN TAN PROPICIA.

DEBE IR AL PASO DEL TIEMPO; SU RELIGIOSIDAD, SU PIÉDAD, ADAPTARLAS A LAS NECESIDADES Y A LA PSICOLOGÍA DEL HOMBRE DE HOY, PERO CULTIVANDO LAS RAÍCES, ESA DOBLE DIMENSIÓN DE LA FIESTA DE SAN PASCUAL, EL FUTURO Y EL PASADO, SON INDISPENSABLES EN SUS DIMENSIONES PARA QUE VILLARREAL PUEDA LLEGAR AL SIGLO XXI, MANTENIENDO SU IDENTIDAD PERO ESTANDO EN PRIMERA FILA EN TODOS LOS AVANCES Y PROGRESOS QUE TENGA LA HUMANIDAD.

— ES TAN AGRADEBLE HABLAR CON EL CARDENAL TARANCÓN, QUE LLENARÍAMOS TODO ESTE NÚMERO EXTRAORDINARIO, POR LO QUE DEBEREMOS IR TERMINANDO, PERO HAY UNA COSA QUE UNO TIENE ESPECIAL PLACER DE CHARLAR CON VD.

HACE POCAS FECHAS, SE NOS COMUNICABA EN UNA REUNIÓN DE LA COMISIÓN LA GRATA CONFIRMACIÓN DE SS. MM. LOS REYES DON JUAN CARLOS Y DOÑA SOFÍA PARA ASISTIR AL CIERRE DE LOS CENTENARIOS. EN SU VENIDA, RETOMARÁ EL REAL PATRONATO Y SERÁN TESTIGOS DEL MOMENTO HISTÓRICO DEL TRASLADO DE LOS RESTOS DE SAN PASCUAL AL DEFINITIVO SEPÚLCRO.

FUE NUESTRO OBISPO DIOCESANO QUIEN ANUNCIÓ EN RUEDA DE PREENSA QUE SERÍA EL CARDENAL TARANCÓN EL ENCARGADO DE LA TRASLACIÓN Y ESE PRIMER SALUDO A LOS REYES, . . . ¿QUÉ SUPONE PARA VD. DON VICENTE, VOLVERSE A ENCONTRAR CON S. M. EL REY, Y PRECISAMENTE EN VILLARREAL Y EN ESTE ACTO?

• YO HE TENIDO UNA RELACIÓN BASTANTE FRECUENTE CON LOS REYES DE ESPAÑA, YA DESDE SUS TIEMPOS DE PRÍNCIPES; SIENDO YO CARDENAL ARZOBISPO DE TOLEDO, TUVIMOS UNA CONVERSACIÓN MUY LARGA EN AQUELLA CIUDAD PRIMADA. DESPUÉS, YO INTERVINE EN LA PROCLAMACIÓN DEL REY, YA DESPUÉS DE LA TOMA DE POSESIÓN EN LAS CORTES, EN AQUELLA OCASIÓN YO HABLABA EN NOMBRE DE LA IGLESIA, Y LE DIJE AL REY LO QUE ENTENDÍA QUE DEBÍA SER SU REINADO; ÉL AGRADECIÓ MUCHO MIS PALABRAS.

CLARO, HOY HABLARÉ DE NUEVO AL REY AQUÍ, EN UN MOMENTO ENTRAÑABLE PARA NOSOTROS LOS DE

VILLARREAL, PERO AL MISMO TIEMPO, CUANDO HAN CAMBIADO TANTO LAS COSAS, TANTO EN EL EJERCICIO DE LA REALEZA COMO EN LA SITUACIÓN DE ESPAÑA, PORQUE HOY YA NO ES LA ESPAÑA CATÓLICA OFICIALMENTE, SINO QUE ES UNA ESPAÑA SECULARIZADA,

NO HEMOS TRATADO CON MUCHA CONFIANZA Y POR TANTO, PARA MÍ ES UNA ILUSIÓN QUE ME HAYAN OFRECIDO ESTA OCASIÓN PARA HACER EL TRASLADO DE SAN PASCUAL AL NUEVO SEPÚLCRO Y PODER DECIR UNAS PALABRAS, SUBRAYANDO EL SIGNIFICADO DE ESTE



Y NO ESTÁ MAL, SI SE MANTIENE EN SUS TÉRMINOS DEBIDOS.

QUE EL REY VENGA A VILLARREAL EN UN ACTO RELIGIOSO, QUE SEA FIEL A UNA TRADICIÓN DE LOS REYES DE ESPAÑA QUE DESDE HACE SIGLOS YA, HAN TENIDO UN PATRONATO SOBRE SAN PASCUAL, EL PODER DECIRLE QUE VILLARREAL, EN ESTE MOMENTO EN LA ADHESIÓN A SAN PASCUAL Y EN TODO EL ACTO RELIGIOSO, TAMBIÉN MANIFIESTA UNA ADHESIÓN A SU PERSONA Y ES UNA ADHESIÓN A TODO LO QUE SIGNIFICA ESPAÑA, PUES SOMOS VALENCIANOS, PERO TAMBIÉN ESPAÑOLES, Y AL MISMO TIEMPO DECIRLE QUE HAN CAMBIADO LAS CIRCUNSTANCIAS, PERO QUE HAY VALORES ETERNOS QUE HAN DE PERMANECER SIEMPRE.

POR LO TANTO, LA REALEZA, TIENE QUE TENER SIEMPRE EN CUENTA QUE TIENE LA OBLIGACIÓN SAGRADA DE PROMOVER, GARANTIZAR LOS VALORES ETERNOS DE LA PERSONA HUMANA Y ENTRE ELLOS ESTÁ, LA RELIGIÓN.

Y TODO ESTO, PARA MÍ SERÁ MUY AGRADEBLE; CREO QUE TAMBIÉN LO SERÁ PARA EL REY JUAN CARLOS PORQUE, NO DIRÉ QUE SOMOS AMIGOS, PERO SÍ QUE

ACTO Y DE LA PRESENCIA DEL REY.

— UN MILLÓN DE GRACIAS AL SR. CARDENAL; VILLARREAL, NO SÓLO TIENE A SAN PASCUAL, QUE MARCA TODA LA PIÉDAD DE ESTE PUEBLO, CUENTA TAMBIÉN CON ESTE VECINO INSIGNE, UN HOMBRE DEL QUE LA HISTORIA HABLARÁ EN SU MOMENTO.

UN PERSONAJE QUE LA PROVIDENCIA LE PUSO EN UN LUGAR DESTACADO EN UN MOMENTO GRAVE POR LA ASOCIACIÓN DE LOS ACONTECIMIENTOS DE LA HISTORIA ESPAÑOLA.

UN HOMBRE QUE ESTÁ JUBILADO DE SU RESPONSABILIDAD EN EL GOBIERNO DE LA IGLESIA, PERO QUE VIVE CON LA MISMA INTENSIDAD (SEGÚN SUS PROPIAS PALABRAS) TODO CUANTO SIGNIFICA EL BIEN DE LA IGLESIA, EL BIEN DE ESPAÑA Y EL DE NUESTRO PUEBLO DE VILLARREAL.

JOSÉ PASCUAL SERRANO

*Silbertons*  
mercería

San Roque, 29  
Teléfono 52 29 07

12540 VILA-REAL  
(Castellón)



**Jaime**

C/. CRUCES VIEJAS, N.º 43 -TELEF. 52 53 22  
VILA-REAL

*Unión Mecánica, S. L.*

TALLER DE REPARACION GENERAL  
DEL AUTOMOVIL DIESEL Y GASOLINA

C/. Valencia, 26 y 28  
Tel. 52 17 46  
12540 VILLARREAL (Castellón)



**PERFUMERIA**  
**MERCERIA**  
**REGALOS**

San Pascual, 28  
Teléfono 52 22 07  
12540 VILLARREAL  
(Castellón)

**CRISTALERIA**

**CEFECRYS** <sup>c/B</sup>

DISEÑO Y DECORACION DEL CRISTAL  
COLOCACION DE CRISTALES  
FABRICACION PROPIA DE VIDRIERAS

Maestro Goterris, 7 - Tel. 53 42 44  
Taller: C/. La Plana, 50 - Tel. 53 13 38  
12540 VILLARREAL (Castellón)



**Bar Hnos. PUNZANO**

*Especialidad: Tapas Variadas  
y Meriendas*

Zaragoza, 21 - Tel. 52 49 50 - VILA-REAL

## POR SAN PASCUAL Y POR VILA-REAL

Realmente vale la pena el esfuerzo que los vila-realenses están realizando con ocasión del IV Centenario de la muerte de San Pascual y III de su canonización.

Un esfuerzo dirigido a extender, profundizar y dar a conocer todavía más la vida de San Pascual, y por otra parte, el esfuerzo material de realizar unas maravillosas obras que harán que nuestro templo, nuestra ciudad, nuestro Santo, sea todavía más conocido dando la posibilidad de que todas las personas que lleguen hasta donde reposan los restos de San Pascual tengan ocasión de analizar con mayor profundidad la vida del Santo Patrón de las Reuniones Eucarísticas de la Iglesia, por medio de toda la restauración y especialmente por la imagen yacente de San Pascual, y de las piezas admirables conservadas que serán expuestas en el museo Pascualiano.

En el templo se entremezcla el concepto estético y artístico, sin olvidar el principal motivo la oración, el culto y la celebración, dando la posibilidad de una separación real de las personas que visiten la Capilla del templo, siendo reflejo de la historia, del origen y de la cultura del propio monasterio.

### OBRAS EN LA HISTORIA.

El monasterio de San Pascual, edificio del siglo XVI, tuvo sus primeros orígenes cuando las autoridades locales cedieron la Er-



mita de Ntra. Sra. del Rosario a los Alcantarinos franciscanos, reformados por San Pedro Alcántara, llegados a Vila-real e instalados en 1575 en el ermitorio de la Virgen de Gracia. Los religiosos descalzos consideraron que la ermita estaba demasiado lejos de la población y este fue el principal motivo por el que decidieron acercarse hasta la ciudad, y con el tributo del Rosario se construyó el monasterio.

A partir de la muerte del Santo, numerosas personas venidas de todos los lugares visitaban el santuario y ante la falta de espacio, los vila-realenses y la comunidad religiosa, decidieron construir una nueva capilla finalizando las obras en 1680.

Aún con el escaso número de habitantes y recursos económicos, la ciudad demostró una vez más el cariño por San Pascual realizando unas obras dignas de un pueblo, de una devoción, de un amor. El Sepulcro del Santo y la

# AUTO-REAL, S.A.

Concesionario Oficial



Nacional 340, Km. 61 - Teléfono 52 01 58

Avda. Cedre, 23 - Teléfono 52 77 22

12540 VILA-REAL

## MARMOLES

# Casvimar <sup>S/L</sup>

- LAPIDAS
- DECORACIONES
- PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO  
A CONSTRUCTORES Y PARTICULARES
- COCINAS Y BAÑOS

Cno. Viejo Onda-Castellón, Nave 7 - Izqda.  
Teléfono 53 49 03

12540 VILA-REAL  
(Castellón)

Real Capilla se convirtieron según los escritores en el mejor conjunto barroco de toda la Comunidad Valenciana. La Capilla contaba con escenas de la vida y milagros del Santo. Todo el ingenio, la ilusión, la maravilla escultórica y pictórica en honor de nuestro Santo. De un Santo que ha dejado una huella profunda en los corazones de los vilarealenses. El esfuerzo realizado valía la pena, se había conseguido una magnífica Real Capilla y la culminación fue la urna sepulcral en el año 1691.

La triste guerra llegó también a la ciudad y fruto de ello fue la profanación del Sepulcro, y el incendio de la Real Capilla. Sufriendo también el monasterio grandes daños.

Una vez más los vilarealenses se pusieron manos a la obra y se proyectó un templo de grandísimas dimensiones, la ciudad volvió a responder al máximo de sus posibilidades pero la situación económica, después de la guerra era muy escasa, y se optó por la medida de reducir el proyecto primitivo dejando de una forma provisional la Real Capilla y el Presbiterio.

#### LLORENS POY.

Hoy con la intención de dignificar la Real Capilla, con el retablo mayor y el sepulcro, con el nuevo presbiterio y con el museo Pascualino entre otras importantes realidades, los ciudadanos están construyendo un templo que es un lugar importante, un

lugar hermoso, donde por todas partes está la presencia de San Pascual en obra y vida siendo el principal punto de atención artística, fervor popular y devoción religiosa, el sepulcro de San Pascual.

El artista de las obras de San Pascual, como es conocido, es Vicente Llorens Poy, un vilarealense hasta la médula, que está realizando todas las obras con un amor, una fé, una ilusión, unas ganas, que hace que de sus manos salgan verdaderas obras de arte.

Al doctor en Bellas Artes, no le importa terminar a las cuatro de la noche y volver a empezar su trabajo a las ocho de la mañana. El fervor que le inspira San Pascual es tal que la actividad laboral diaria a pesar de ser dura, costosa y sacrificada, la lleva perfectamente.

Llorens Poy, nacido en nuestra ciudad un 19 de agosto de 1936 inició sus estudios de dibujo, pintura y escultura con otro ilustre de la ciudad, el fenomenal José Ortells.

A lo largo de su importante y triunfal carrera artística, Llorens Poy, ha conseguido numerosos premios, medallas y galardones por todas sus obras que en la actualidad se encuentran repartidas por todo el mundo. Pues bien, este maestro, este doctor en Bellas Artes, este vila-realense, con su cariño, su buen hacer y su entusiasmo, está realizando las obras del templo. Unas obras de envergadura donde queda remodelado la entrada al camarín



# Ana Jade

**CALZADOS Y COMPLEMENTOS**

Ana Penades Soler

Jesús Galindo Boluda

Colón, 12 - Tel. 53 31 81 - 12540 VILLARREAL



*Joyería - Relojería*

**Ricardo Goterris**

GEMOLOGO

Doctor Font, 6

Teléfonos 52 23 62 - 52 41 20

Fax (964) 52 23 62 E

12540 VILA-REAL

España

# Talleres SOLÁ

**CERRAJERIA Y CALDERERIA**

C/. SAN BLAS, 84

TELS. 53 50 29 - PART. 53 35 87

12540 VILLARREAL

(Castellón)

# ELECTRODOMESTICOS CARRATALA

C/. Angeles, 15

12540 VILLARREAL

Horno - Panadería - Bollería

# MANUEL PEÑA

C/. Pilar, 12 - VILA-REAL

# NATURA

Vila-real

Pajarería

- Animales de compañía.
  - Acuarios y peces.
  - Perros y gatos.
  - Aves exóticas
- y accesorios en general.

Juan Bla. Llorens, 129

Tel. (964) 53 54 71 - VILA-REAL

Apartado 12540 (Castelló)

# NOVA

**INTERIORISMO CERAMICO. S.L.**

Ctra. de Onda, Km. 3,300 - P. O. Box: 220 - 12540 VILA-REAL (Castellón)

Tel. (964) 52 59 11 - Fax. (964) 53 14 32

sustituyendo la escalera por otras más amplias que da paso a un salón en el que se accede a la Real Capilla donde se encuentra el sepulcro yacente de San Pascual Baylón.

**OBRA DE ARTE.**

La Real Capilla es verdaderamente una obra de arte, sobre la celda-oratorio, cuya ornamentación está realizada a mano, se encuentra un retablo con seis cuadros modelados con relieve que representan escenas de la vida y milagros del Santo, el techo será decorado por composiciones pictóricas.

Una de las maravillas realizadas es el sepulcro, que sobresale de todo lo demás realizado recientemente, incluso el autor ha logrado la maravilla que una vez vaciado en yeso sea fundido totalmente en plata. Las manos de un genial maestro han conseguido que al ver la figura yacente de nuestro San Pascual desprenda un fervor popular, religioso y escultórico maravilloso, parece que el Santo esté dormido. No es un cuerpo muerto, en cualquier momento puede levantarse. Con un rostro humano perfecto, con una manos trabajadas, y unos pies que han recorrido un largo camino, el autor, basa su obra en biografías físicas del Santo.

Es San Pascual. San Pascual yacente pero vivo. Vivo por su rostro, vivo por ese reposo como si estuviese dormido, vivo continuamente por esa tradición y



amor que los vila-realenses tienen hacia San Pascual.

Por otro lado en el altar Mayor se favorece el desarrollo de los actos litúrgicos ya que se amplía el presbiterio siendo presidido por el grupo de ángeles tallado por el maestro de los maestros, José Ortells.

**UNIDOS A SAN PASCUAL.**

En la entrada del templo como invitación, como obra maestra, la valiosa imagen de San Pedro de Alcántara, recibe a los miles y miles de peregrinos que vendrán al convento de la virtud, a la Capilla del Santo, al sepulcro de San Pascual, al templo de la fé, a la catedral de la creencia, a la basílica del testimonio, al santuario de una persona, de un hombre, de un Santo, que con su oración, trabajo, silencio y amor al

hombre y a Dios, ha dejado una huella inmensa fuera y dentro de la ciudad de Vila-real. Siempre Vila-real ha caminado unido a San Pascual y siempre ha colaborado al máximo con todo lo que rodea al Santo, incluido tal y como muestra la historia, las obras. Y ahora cuando nos encontramos a puertas de un nuevo siglo caracterizado principalmente por la evasión de responsabilidades y la tendencia de una vida fácil, los vila-realenses, han plasmado por medio del arte su cariño a San Pascual Baylón. Ojalá, que esta generación o la próxima continúe con esta ilusión y que el templo quede finalizado totalmente, incluido la fachada.



## DECORACION CERAMICA

Camí Les Voltes - Tel. (964) 52 74 61  
Apdo. 114 - Fax 53 40 58 - 12540 VILA-REAL

# Moda infantil Menuits

c/. onda, 71 (Junto Parque Panderola) - tel. 52 70 64 - vila-real

## MARMOLES CALISTRO, S.L.

### CONSTRUCCION, LAPIDAS Y DECORACION

*Y además le ofrece en su tienda de Villarreal  
su nueva sección en MUEBLES de BAÑO y COMPLEMENTOS*

!!! Nuestra mejor  
Oferta!!!

GRAN EXPOSICION

- CALIDAD
- PRECIO
- ASESORAMIENTO
- PRESUPUESTO

EXPOSICION Y TIENDA: Encarnación, 67 - Tels. 52 09 27 - 52 50 50  
Fax 52 05 37 - VILLARREAL (CS)

En estos momentos en que estamos en el umbral del 17 de Mayo, para celebrar muchos acontecimientos que dejarán una huella luminosa en la historia, es hermoso contemplar el entusiasmo de muchas

todo salga con gran esplendor, tanto es así que hasta SS.MM. los Reyes estarán en el templo de nuestro querido Santo, para presenciar el traslado de sus santos Restos. Mientras, nos llegan muchas noticias bue-

dos años quedamos sorprendidos de los cambios realizados, sabemos que queda mucho por hacer, pero también sabemos que la ayuda de las personas que hasta ahora nos han apoyado lo seguirán haciendo. Por



personas que se esfuerzan para que los acontecimientos de estos centenarios, los puedan gozar todos los que se acercan a San Pascual.

No sé si en el cielo también se harán los preparativos para festejar al Santo de la Eucaristía, porque en la tierra hay muchas personas que trabajan con entusiasmo para que

nas desde el exterior, sólo nos queda una cosa, orar al Señor para que todo lo que se ha emprendido tenga buen término, que eso lo más importante. De hecho nosotras palparamos la buena voluntad, el amor por San Pascual que se ha hecho realidad en las obras de la Real Capilla. Los que hemos contemplado el camarín de hace

eso en este alto en el camino que hacemos para celebrar a nuestro Santo, sólo nos queda agradecer a Dios todas sus bondades y que estas fiestas sean para todos un signo de la bendición de Dios y de nuestro Santo, para que nos alcance un amor grande a Jesús Eucaristía que fue el centro de toda su vida.

MARIA DOLORES PEREZ  
Abadesa del Monasterio de San Pascual

**BOUTIQUE**

**D-2**

CONDE ALBAY, 11 - TEL. 52 16 20  
VILA-REAL (Castellón)



***LAS MEJORES MARCAS  
EN ROPA DE JOVENCITA  
Y CABALLERO***

**C/. ARRABAL DE SAN PASCUAL, 44 - VILLARREAL  
C/. SAN ROQUE, 9 - ONDA**

## EL VI SEPULCRO DE SAN PASCUAL

Vivimos días gloriosos en Villarreal, celebramos el 400 aniversario de la muerte del que en vida ya era tenido como santo: Fray Pascual Baylón Yubero. Pero esto había que celebrarlo, como está mandado, de forma extraordinaria, como siempre se han celebrado los acontecimientos relacionados con San Pascual. No, no es nuevo el que tiremos la casa por la ventana. Siempre se hizo, el caso no es para menos.

Había que devolverle a San Pascual su sepulcro, su Real Capilla, la dignidad artística que perdió, por culpa de la intolerancia y

de la incultura más absoluta e incomprensible. Y nació la idea de la construcción de la Real Capilla y del Sepulcro de San Pascual.

Hace tres años que un hombre de Villarreal, amante del Santo desde su infancia, está trabajando en este ambicioso proyecto. Un hombre que sabe de la historia de San Pascual y de su Santuario como nadie, que ha tenido que dedicar horas de estudio documentándose para la gran obra que iba a realizar. Vicente Llorens Poy ha sido el hombre adecuado e imprescindible para llevar a cabo esta gran obra. No

importan las horas robadas al descanso, no importan las luchas contra viento y marea, no importan las situaciones adversas que parecían hacer peligrar el proyecto, todo ya casi es historia. La gozosa realidad es que la obra va a concluir y que fruta del esfuerzo de unos hombres que lo tuvieron claro desde el primer momento, y de esta Ciudad: Villarreal, que nunca ha defraudado a su Santo, el Sepulcro de San Pascual y su Real Capilla son ya una espléndida realidad.

Villarreal sabe hacer las cosas bien hechas, como Dios manda, sin dejar nin-





ASESORIA LABORAL  
FISCAL  
Agente de Seguros

*J. Benjamín Beltrán Miralles*

Graduad Social Col.legiat N.º 377/122

C/. Benedicto, 2 - 1.º - D  
Tel. 53 03 18 - Apdo. 299  
C/. Moros, 1 - A

12540 VILA-REAL  
(Castellón)  
ALCORA (Castellón)

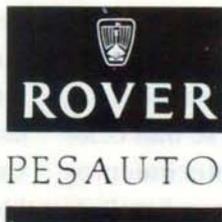
Modas

*Salomé Oliver*

Asociada a la cadena Seldis

C/. San Roque, 46 - Tel. 52 74 99  
12540 - VILA-REAL

SERVICIO OFICIAL



PESAUTO, S. L. - C/. FUEROS DE VALENCIA, N.º 15  
TEL. 53 25 92  
12540 VILLARREAL (CASTELLON)

**H**OSTAL

*Sant Joan*



*El seu llit a Vila-real*

EN JOAN BAPTISTE LLORENS, 161  
TELS. (964) 52 10 97 / 72 22

gún cabo suelto, y por esto le ha previsto todo. ¿A quién sino al Rey de España, a S.S. MM. los Reyes \*D. Juan Carlos I y Doña Sofía, les corresponde tomar posesión del Patronato Real e inaugurar la Real Capilla de San Pascual? La Abadesa del Santuario-Sepulcro de San Pascual, Rvda. Madre M.<sup>a</sup> Dolores Pérez, invitó a SS. MM. y ellos dando ejemplo de su devoción a San Pascual, han aceptado y estarán con nosotros en Villarreal.

El 17 de Mayo, solemne celebración del IV Centenario de la muerte de San Pascual, y en presencia de los Reyes de España, Su Eminencia el Cardenal D. Vicente Enrique y Tarancón, tendrá el privilegio de trasladar la caja con las reliquias de San Pascual, desde su celda al nuevo sepulcro colocado en el centro de la Real Capilla.

Sobre elegante basamento, en brillante granito marrón oscuro, descansa la emotiva estatua de San Pascual yacente, realizada, a modo de relicario, en plata. Recuerda la estatua la misma momia de San Pas-

cual y su colocación entre almohadones, del antiguo sepulcro. Pero la diferencia es que ahora es un San Pascual plácidamente dormido y su rostro irradia una inmensa paz y una eterna bondad. También aquí el artista ha plasmado en la escultura los rasgos físicos de San Pascual, a través de las descripciones de su primer biógrafo y amigo el



Padre Ximénez; "Rostro agradable, frente con profundas entradas, una señal en el labio, entreabriéndole ligeramente la boca, dando la sensación de sonrisa, pronunciadas arrugas en la frente y los ojos...". Las manos juntas sobre el pecho y su hábito de franciscano alcantarino deja al descubierto sus pies desnudos para la veneración de los fieles. En la parte trasera de

los almohadones, donde reposa la cabeza del Santo, el escudo de la ciudad de Villarreal, servirá de puerta, por donde se introducirán los restos de San Pascual. Quedará así terminado el **VI SEPULCRO DE SAN PASCUAL BAYLON.**

Arropa el sepulcro el gran retablo de 14 metros de altura, que saliendo desde la celda donde murió el San-

to, termina en lo alto con el colegio apostólico presidido por la Virgen en posición sedente. En la ornacina central y transportado por una multitud de ángeles, la figura en éxtasis de San Pascual mira al infinito para descubrir en él, una vez más, a su Dios-Eucaristía,

a su Jesús hecho pan, manjar imprescindible para la vida de los hombres: "Coman todos los mortales; fruto con que vivirán; que es Dios; debajo de pan". Es la eterna invitación de San Pascual para que nos acerquemos a Jesús Eucaristía, inmortalizada en bronce dorado, en el bellísimo relieve colocado enfrente del sepulcro. Diversos personajes relacionados con la



AGENCIA INMOBILIARIA

**MESEQUER**

COMPRA-VENTA DE FINCAS  
Y SEGUROS

DESPACHOS:

C/. Ermita, 21

Tel. 52 13 85 - VILLARREAL

Enmedio, 11 - Entlo.

Tel. 20 55 00 - Fax 21 06 37 - CASTELLON



TODO EN  
CONGELADOS

C/. Nápoles, 5  
C/. Comunión, 32  
Tel. 53 31 09  
12540 VILA-REAL  
(Castellón)



En **ECOCAS**

Especialistas en carnes  
y charcutería

AVDA. PIO XII  
C/. ERMITA  
12540 VILA-REAL  
(Castellón)

OFFSET  
TIPOGRAFIA  
FOTOPOLIMERO  
TERMOGRABADO

*impresión*

**CANÓS**

CAMI-REAL, 6 - TEL. 52 65 72 - 12540 VILA-REAL



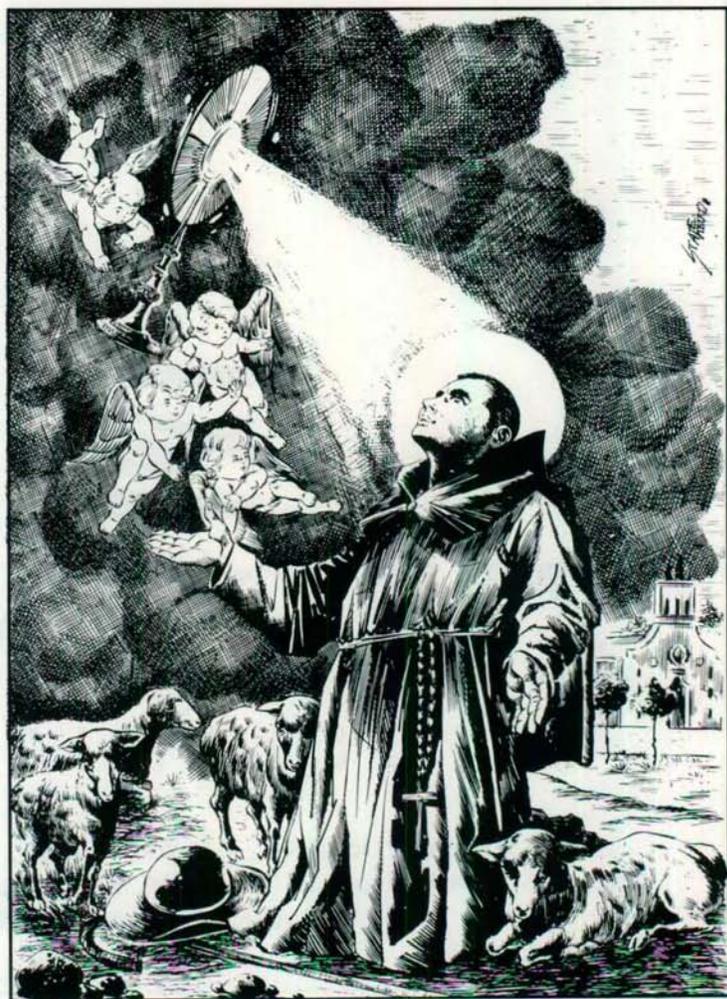
vida del Santo y su época rodean el motivo central del retablo. En la predela y acompañando el momento de la muerte de San Pascual, dos escudos reales, el de la izquierda de S.M. Carlos II, que en 1681 declaró Patronato Real la Capilla de San Pascual, el de la derecha de S.M. D. Juan Carlos I, que en 1992 y el 17 de Mayo, fecha en que se cumplen 400 años de la muerte del Santo, tomará posesión e inaugurará personalmente la Nueva Real Capilla de San Pascual Baylón.

Seis grandes relieves colocados en los ábsides de la Real Capilla, introducirán al visitante al corriente de la vida y de los prodigios y milagros que obró nuestro Santo. La mano maestra de Vicente Llorens Poy, ha

plasmado en la materia los momentos más importantes, de aquella vida sencilla pero intensa, que durante 52 años maravilló a los que le rodearon y conocieron.

El sepulcro de San Pascual queda abierto a todos, como invitación perenne, como remanso de paz, como lugar privilegiado, para meditar en lo inmortal, para comunicarnos con Dios entra tanto materialismo exagerado, que nos toca vivir en nuestro tiempo.

PASCUAL CUBEDO





# ZIRCONIO

## CERAMICA

Carretera de Onda, Km. 3 - Apto. 76 - TEL. (964) 52 11 00  
Télex 65.517 ZR-E - Fax Nac. (964) 52 39 38 - Fax Internac. 34 - 64 - 52 61 00  
12540 VILLARREAL (Castellón) ESPAÑA

*Reina de las Fiestas  
de San Pascual  
en el  
IV CENTENARIO DE SU MUERTE*



*Yolanda Ulop Ferriols*

Reina de les Fiestas



Marián Bonet Vall



Reyes Bellmunt Hons



Eva Maria Peris Goterris



Patricia Salvador Fernández



Marta García Branchadell

# Dames de la Ciutat

*en las Fiestas de San Pascual*  
*en el*  
**IV CENTENARIO DE SU MUERTE**



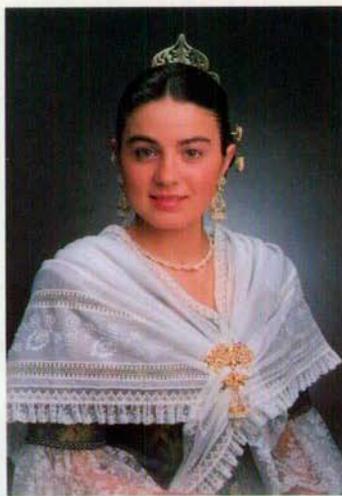
*Mónica Sánchez Arnal*



*Paloma Vidal Juan*



*Balma Ulop Goterris*



*Noelia Pesudo Arenós*



*Eva Monje Ruiz*



galeria  
d'art4

C/. Desamparados, 2  
Teléfono 52 05 19  
12540 Vila - real (Castellón)

## Ribes Coll

**Del 8 al 30 de Mayo de 1992**

**HORARIO:** Laborables y Festivos de 18'30 a 21'30 horas (lunes cerrado)

*Avenida 41*  
R E S T A U R A N T E

## CENTENARIOS DE SAN PASCUAL Y FESTEJOS CON QUE FUERON CELEBRADOS

Inmersos como estamos en plena celebración de los centenarios de San Pascual Baylón, IV de su muerte y III de su canonización y ante el programa de fiestas y actos extraordinarios que vamos a celebrar, es momento de volver la vista hacia atrás, rebuscar en las páginas de la historia y ver cómo fueron celebrados los anteriores centenarios.

No mueve el hacer cuanto queda dicho, ningún ánimo de establecer comparaciones cualitativas o cuantitativas. En cada época, nuestra ciudad, es de suponer que para honrar y alabar a su santo patrón, habrá hecho cuanto habrá podido. El interés del presente artículo es pura y simplemente, el conocer y divulgar aquello que forma parte de nuestra historia local y de nuestra acendrada devoción al santo. Ha servido de base para hacerlo, las páginas que escribiera aquel villarrealense ejemplar por tantas cosas y al que debemos entre otros libros, el de la "Historia de Villarreal". Me estoy refiriendo a mosén Benito Traver. Recurrir a la obra de este sacerdote, es todavía hoy, rigurosamente preciso. Hay muchos temas que hasta el momento, no están publicados si no es en ese libro, que es clave para conocer cualquier cosa de nuestro pasado.

## CENTENARIOS DE SU MUERTE.

Llama poderosamente la atención el hecho curioso, de que se habla de lo mucho que se ha hecho a lo largo de los años para celebrar los hechos gozosos de la beatificación y canonización y los centenarios de ésta, y que no aparezca en ningún lugar, acto alguno o celebración, en recuerdo de la gloriosa muerte de fray Pascual.

De tal suerte es así, que cuando más adelante se escriba la historia

la referencia a la muerte del santo, en cuanto a celebraciones, recuerdos y fiestas, la primera de todas ellas será la que todos comenzamos gozosamente el 16 de octubre de 1990.

... Y FUE BEATIFICADO.

La primera referencia que encontramos en la historia, que nos hable de la beatificación de Fray Pascual, está datada en 1604, que se celebran Cortes en Valencia, a



PARTE CENTRAL DEL NUEVO RETABLO DE LA REAL CAPILLA

CENTENARIOS DE SAN PASCUAL  
1991 - 1992  
VILLARREAL



# El Carmen

SERVICIOS FUNERARIOS

SERVICIOS FUNERARIOS

comunica

NO EXISTE NINGUN TURNO ESTABLECIDO DE SERVICIO DE FUNERARIA EN NINGUN CENTRO SANITARIO, HOSPITAL, RESIDENCIAS SANITARIAS DE LA SS/SS., ETC... SIENDO EN TODOS LOS CASOS LA FAMILIA LA QUE DEBE ELEGIR LIBREMENTE A LA FUNERARIA QUE PREFIERA CON TODA LIBERTAD. POR SU PROPIO BENEFICIO, NO SE DEJE INFLUIR.

informa

PRESTAMOS NUESTRO SERVICIO A LAS COMPAÑIAS DE SEGUROS: VERTICE, S.A. - FINISTERRE, S.A. SANTA LUCIA, S.A. - LA DOLOROSA, S.A. CREDITO ESPAÑOL, S.A. - NORDICA, S.A.

VILA-REAL  
San Roque, 10  
Tel. 52 31 62

ALMAZORA  
San Cristobal, 5  
Tel. 5625 40

ALQUERIAS N.P.  
San Jaime, 17  
Tel. 51 50 87

BETXI  
Reina de los Apóstoles, 19  
Tels. 62 07 34 - 62 00 15

XILXES  
Cueva Santa, 1  
Tel. 59 00 17

ESLIDA  
En Proyecto, s/n.  
Tel. 61 12 31

las que acuden, además de los tres estamentos del reino, eclesiástico, real y militar, el síndico de Villarreal y el obispo de Tortosa. Entre otros acuerdos se tomó el de "suplicar al Sumo Pontífice se dignase beatificar y canonizar algunos santos, y entre ellos a Fray Pascual Baylón.

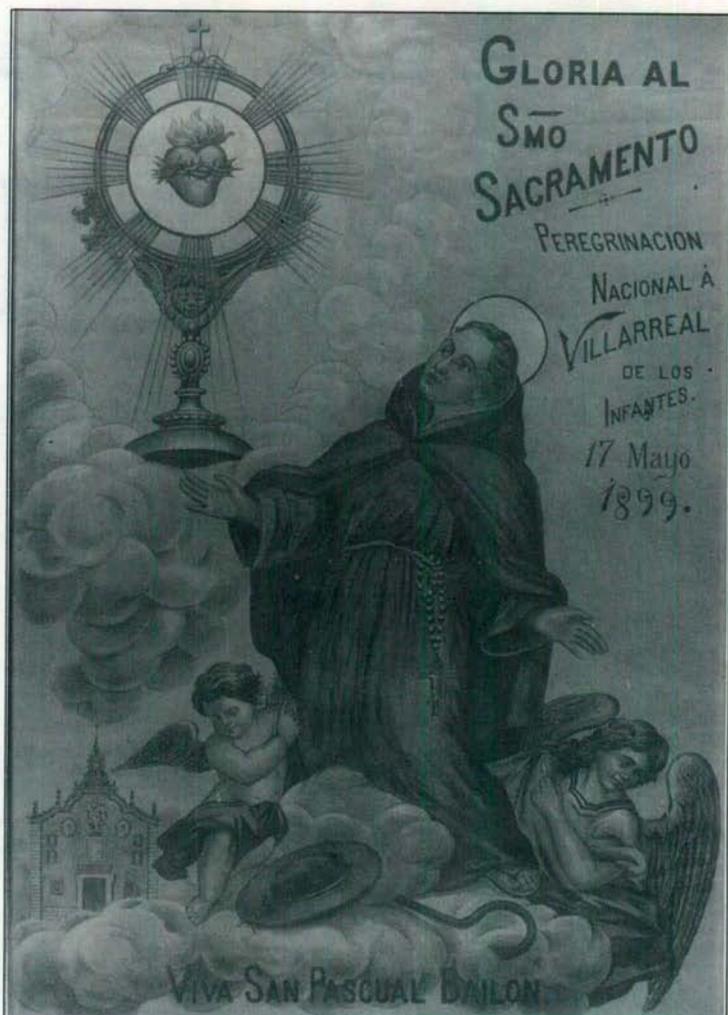
Posteriormente a este hecho que podemos considerar como muy positivo, tiene lugar otro acuerdo, que con el tiempo hace estallar una auténtica guerra. "El definitorio de la provincia de San Juan Bautista de frailes franciscanos, que lo era Fray Juan Ximénez, a fin de salvar el cuerpo del beato Pascual, hizo con los diputados y oficiales de Valencia, el 17 de marzo de 1604, el mismo auto que los agustinos hicieron con respecto a Santo Tomás de Villanueva, de dar la cabeza al reino para que fuera expuesta y venerada en la Seo de Valencia; quedándose con la reliquia de su cuerpo".

El día 19 de octubre de 1618, Pascual Baylón, es beatificado por el Papa Paulo V.

De todo cuanto se ha indicado sobre seccionar la cabeza de Fray Pascual, la villa no tiene noticias hasta que recibe una carta datada en Valencia, el 6 de febrero de 1619.

La guerra que se armó entre los frailes y el pueblo, es algo de mucha importancia. Nuestros antepasados fueron muy beligerantes en este tema, tanto que, finalmente, el cuerpo del santo quedó tal cual estaba, sin que se le seccionara nada para llevarlo al "cap i casal".

La única referencia que en las páginas de la historia se hace a las fiestas de la beatificación, es una llamada que se le hace al Padre Provincial para hablar sobre el tema. Después de esto, se hace el silencio y no consta lo que se habló, ni lo que llegó a realizarse en festejos o celebraciones.



#### FIESTAS SIN CENTENARIO.

Hablamos de fiestas y hablamos de celebraciones de centenarios. Y así encontramos en la historia unas fiestas importantes, que no fueron unidas a celebración de centenarios. Son las que se hicieron con motivo de la traslación "del cuerpo bendito de San Pascual Baylón a su arca y capilla primitiva, que los religiosos, en unión de algunas familias piadosas, acababan de labrar". Esto ocurría en enero de 1940. Y se ha de aclarar que no se habla aquí del sepulcro que muchos recuerdan y que fue destruido

durante la guerra de 1936-1939, sino del arca que contenía el cuerpo del santo, antes que ocupara definitivamente el sepulcro desaparecido.

Se adorna la iglesia y el convento con colgaduras y luminarias. Se representan comedias, se corren toros, fuegos de artificio, etc.

#### FIESTAS DE LA CANONIZACION.

Tuvo lugar este hecho tan importante como memorable el 16 de octubre de 1690.

De los festejos y actos celebrados dice Traver. "Acudió a ella, como es consiguiente, lucida y numerosa

# VENIS

## CERAMICA DE ELITE

### REVESTIMIENTOS Y PAVIMENTOS DE PASTA BLANCA

CN-340, Km. 56'5 - Tel. (964) 52 52 62\* - Télex 65450 GDE-E

Telefax (964) 53 03 06 (internacional) - 52 51 21 (nacional)

Apartado 190 - 12540 Villarreal - Castellón - SPAIN

concurrancia. El obispo de Tortosa D. Severo Tomás Auter, ofició de pontifical, el día 28 de septiembre, principal de la fiesta. El sermón estuvo a cargo del sabio y elocuente orador Rvdo. P. Fr. Juan Bautista Escuder. O.P. hijo de Castellón, doctor en sagrada teología, predicador famoso en su tiempo. Este sermón, fue publicado por Fr. José de Jesús, en el libro de las fiestas que con igual motivo, se celebraron en Valencia".

"No hemos podido recoger más datos que pudieran darnos mayor luz con referencia a dichas fiestas; solamente por tradición, sabemos que, el soberbio estandarte que cuelga de la cúpula de la capilla del santo, fue regalado por Roma, y en dichas fiestas paseó las calles de Villarreal, después de haber recorrido las de la capital del orbe, en las fiestas que allí se celebraron con idéntico motivo".

#### I CENTENARIO DE LA CANONIZACIÓN.

El año 1790, trajo consigo la celebración del primer centenario de haber sido elevado al honor de los altares el pastor de Torrehermosa. Siguiendo la costumbre de la época, uno de los motivos ornamentales con que se engalana la ciudad, son los arcos de triunfo. Benito Traver destaca como algo muy especial, "el levantado por los mercaderes y tratantes levantado en la Plaza Mayor junto a los pórticos de la calle San Jaime".

En lo tocante a la fiesta lúdica hubo "feria, castillos de fuegos artificiales, corridas de toros reales en la Plaza del Santo, danzas, "mugigatas", y "carros de triunfo".

En la misa de pontifical ofició el obispo diocesano, predicando el Dr. D. José Pascual Zalón, hijo ilustre de la villa. La misa estuvo a cargo de la capilla de música de San

Martín de Valencia y del Conde de Castelar.

#### Hubo procesión general "II CENTENARIO DE LA CANONIZACIÓN.

El número de personas que considera asistidas a estas celebraciones Benito Traver, es de 30.000. El día 4 de agosto, último del triduo organizado, el obispo diocesano D. Francisco Aznar, ofició de pontifical. El encargado de la predicación fue el Dr. D. Salvador Castellote, canónigo que fue de las santas Iglesias catedrales de Madrid y Valencia, obispo de Menorca y Jaén, y más tarde arzobispo preconizado de Sevilla.

No indica el citado cronista Traver el número de asistentes, sin embargo, fija parte del programa de actos lúdicos que fueron: "iluminaciones con farolillos a la veneciana por las calles de la vila, fachadas de casas adornadas con gusto, danzas, toros, castillos de fuegos artificiales, cabalgatas alegóricas a la vida del santo y otros regocijos".

Y una nota muy importante a destacar. "También hubo como en años pasados se acostumbraba, públicas representaciones de autosacramentales (milacres) en la Plaza de San Pascual...".

Se intentaba por todos los medios el poder retomar esta costumbre de representar "els milacres de Sant Pasqual", con ocasión de los dos centenarios que estamos celebrando, pero ha sido totalmente imposible recuperar aquellos textos del siglo pasado. Tan sólo se pudo localizar uno de ellos. Se registraron archivos de los más diferentes lugares. Finalmente, ante la falta de tan preciado material, se desistió de la idea.

#### PUNTO FINAL.

Llegamos al final de esta apretada crónica de las cele-

braciones de los anteriores centenarios de San Pascual. Necesariamente tenía que ser breve. Queda claro, que se han celebrado siempre los centenarios de la canonización, pero que nunca, o por lo menos no lo recogen las crónicas, se celebró de forma notoria y destacada, los centenarios del nacimiento.

Con todo, las fiestas más importantes celebradas en honor de San Pascual y que recoge nuestra historia, fueron celebradas en 1899, con motivo de la peregrinación nacional organizado por el hecho glorioso, gozoso e importante de que el Papa León XIII, proclamó el 28 de noviembre de 1897 a San Pascual Patrono Universal de los congresos y de todas las obras eucarísticas.

De la importancia de esta celebración dan fé estos datos. Asistieron un total de 60.000 peregrinos. Estuvieron presentes los obispos de Tortosa, Burgos, Lérida. Fue expuesto el Santísimo solemnemente, en siete Iglesias de la ciudad y en la ermita de la Virgen de Gracia. Su Majestad la Reina Regente, estuvo representada por el Capitán General de Valencia. Acompañaban la solemne procesión un total de ocho bandas de música. Hubo trenes especiales, peregrinos venidos a pie desde lejanas tierras, etc.

Dentro de muy pocos días celebraremos el final de los dos centenarios pascualinos. No serán ni mejores ni peores que los reseñados. Serán diferentes. Más o menos numerosa la asistencia, pero al igual que los que les precedieron estarán animados y motivados por nuestro amor y devoción a San Pascual.

Cortinajes  
**PEDRO**

**(cacharel)**

**INTERIORISMO - ROPA DE HOGAR**

Mayor Santo Domingo, 6 - Tel. (964) 52 08 90 - 12540 VILLARREAL (Castellón)

**Electrónica MARTINEZ**

VIDEO - RADIO-TV

TALLER:

Pío XII, 69

Tel. 52 64 18

PARTICULAR:

P. Luis M.º Llop, 24 - 1º

Tel. 52 63 04

VILA-REAL

**Restaurante  
LAS VEGAS**

Servicio de Banquetes  
y Convenciones

Avda. Pío XII, 41 - Tel. 52 48 39  
12540 VILA-REAL (Castellón)

**GESTORIA AMOROS**

- ASESORIA FISCAL - LABORAL Y CONTABLE
- AUTO ESCUELA
- SEGUROS
- ABOGADO
- BANCO PYME

ARRABAL DE SANT PASQUAL, 23

TEL. 52 18 05

12540 VILA-REAL (Castellón)

*Paquetería*

*Glòria*

*Regals i Perfums*



NAPOLIS, 12 - TEL. 53 30 07

VILLARREAL

**CARNICERIA**

*-Tocineria-Charcuteria*

C/ Pere Dahera, n.º 1  
Tels. 52 11 19 y 52 41 80  
VILLARREAL

**RAFAEL Y PILAR**



## VICENZO CARDUCCI

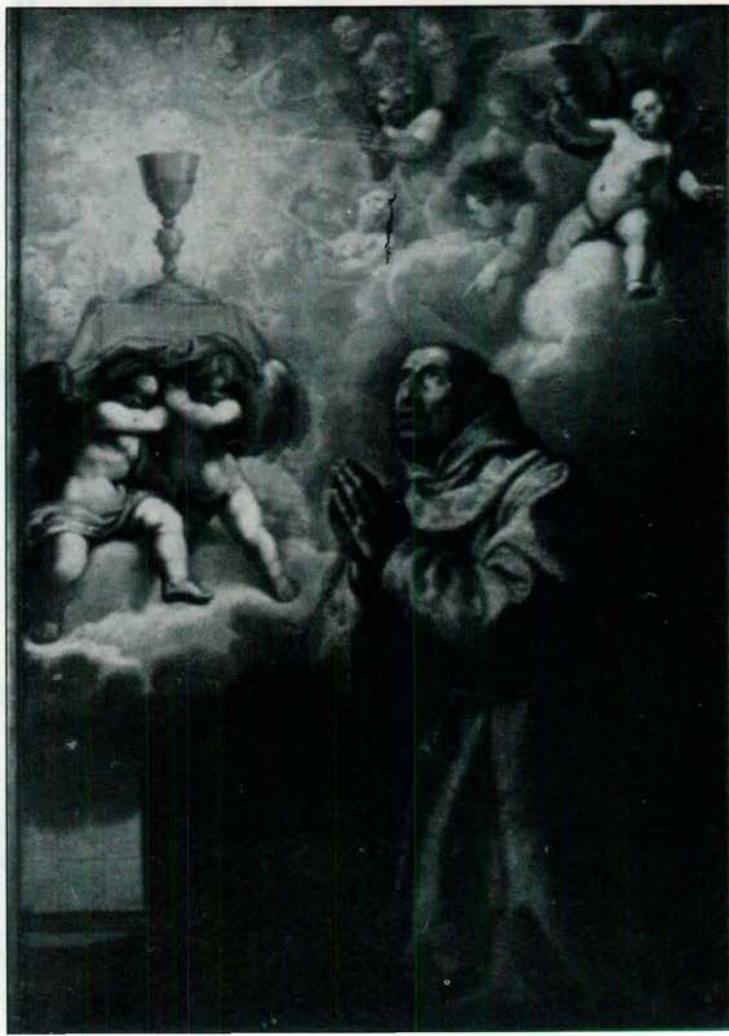
La pinacoteca de la Caja Rural adquirió en 1984 una obra pictórica que representa al Santo de la Eucaristía en actitud de adoración. Con el tiempo, el nombre de su autor, conocido popularmente como Vicente Carducho, ha quedado estrechamente vinculado a la iconografía de San Pascual en clara ventaja competitiva con otros artistas de gran talla, como el veneciano Tiépolo o el valenciano Vicente López.

A la popularidad de la obra de Carducci también ha contribuido su publicación en carteles conmemorativos sobre los centenarios de nuestro santo o su inclusión en la portada de la reedición de la biografía del padre Pascual Rambla, coordinada por Francisco Gamiassans, o.f.m.

De todos modos, algunos vila-realenses siguen preguntándose quién era realmente Vicente Carducho. Aunque nació en Florencia, en 1576, Vincenzo Carducci se trasladó muy joven a Madrid, en 1585, con su hermano Bartolomé que le aventajaba en dieciséis años, para pintar en el Escorial.

Vincenzo Carducci ocupó un lugar relevante en la incipiente escuela pictórica madrileña a finales del siglo XVI: en adelante se consideraría un madrileño adoptivo. Aunque se le supone un posterior viaje a su Italia natal, no hay acuerdo sobre ello entre los historiadores; en

cambio parece probable que realizara un viaje a Granada para conocer las pinturas de Sánchez Cotán que, más tarde, serían un punto de referencia y de inspiración para plasmar la serie de pinturas del paular. Sus primeras obras están datadas en Valladolid,





**CAJA RURAL CATOLICO - AGRARIA**  
**Coop. de Crédito - V.**  
**VILLARREAL (Castellón)**

Oficina Principal: Plaza Mayor, 10 - Tel. 52 02 00

Urbana 1: San Manuel, 1 - Tel. 52 35 26

Urbana 2: Rosellón, 24 - Tel. 52 34 68

Urbana 3: Ermita, 183 - Tel. 52 72 39

Urbana 4: Plaza Mayor, 13 - Tel. 53 21 15

Urbana 5: Avda. Castellón, s/n - Tel. 53 21 75

Urbana 6: Plaza 2 de Mayo, 48 - Tel. 53 40 77

Café: Plaza de la Vila, 13 y 14 - Tel. 52 16 78

Almacén: Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 67 - Tel. 52 08 50

**"NUESTRO MAYOR INTERES: VILA-REAL"**

trabajando con su hermano para el duque de Lerma y el monasterio de San Diego, con una primera obra maestra: "San Diego remontando al cielo". Después de la muerte de su hermano sería nombrado "pintor del rey", realizando diversas obras para el convento madrileño de las Carboneras entre las que destaca el lienzo de la "Última Cena".

En 1626 firmó un contrato que le llevaría a ejecutar el mayor conjunto de pintura serial del siglo XVII: cincuenta y seis lienzos para el claustro del conjunto de la Cartuja del Paular (Madrid).

Su abundante producción nos confirma que poseía un gran taller con muchísimos colaboradores, así como su evolución hacia un realismo acusado, introduciendo un espíritu progresivamente grandioso y monumental (Retablo mayor de Guadalupe), evolucionando, bajo las premisas de un naturalismo no extremado y desde un concepto cromático veneciano y una preocupación por los contrastes de luz poco violentos. Como buen italiano, fue un gran

dibujante y su pintura estuvo siempre reforzada por un buen número de estudios previos.

Según A. Palomino, Carducci colaboró en la decoración del Salón de Reinos del Buen Retiro, a instancias del rey Felipe IV, con un plantel de lujo: Maino, J. Leonardo, Pereda, Castelo, Cajés y el mismísimo Velázquez. Sería precisamente el genio sevillano quien ganaría a Carducci el concurso de 1627 para realizar un gran cuadro de historia: "La expulsión de los moriscos". El triunfo de Velázquez significa el inicio del oscurecimiento de la estrella de Carducci que, igualmente, pasará a la historia como el pintor más prolífico de la escuela madrileña del siglo XVII. Como teórico del arte, debemos a Carducci los "Diálogos de la pintura" donde nos informa sobre el concepto pictórico y su técnica. Hoy en día, su obra se encuentra dispersa por numerosos puntos de la geografía peninsular y su auto-retrato se conserva en la colección Stirling de Glasgow. También podemos encontrar una copia del cuadro propiedad de la Caja Rural de Vila-real en la iglesia de

Torrehermosa, en la ciudad natal de nuestro patrón, al lado de otro, de autor anónimo, que según los críticos es el que refleja con mayor exactitud los rasgos físicos de San Pascual Baylón.

Carducci nació, por tanto, dieciséis años después de la muerte de San Pascual y, por ello, es imposible que su retrato se ajuste con exactitud a las facciones del santo, a pesar de que presenta un rostro bastante natural y ajustado a las características de aquellos tiempos condicionados por las directrices de la Reforma. Otras obra que destacan, entre la extensa producción de Carducci, son la "Muerte del Venerable Odón" en el Museo del Prado y la "Anunciación" del Museo Balaguer de Vilanova i la Geltrú.

Vincenzo Carducci, el pintor de San Pascual, murió en Madrid en 1638 siendo un pintor recordado y querido como también lo es, desde hace unos años, en Vila-real.



# **FINISTERRE, S.A.**

MULTISEGURO PROTECCION DEL HOGAR

MULTISEGURO COMUNIDADES

JUBILACION DEL AMA DE CASA

MULTISEGURO FAMILIAR

PLAN DE JUBILACION

COMBINADO MOBILIARIO

RESPONSABILIDAD CIVIL

ENFERMEDAD

ACCIDENTES

INCENDIOS

DECESOS

VIDA

ROBO

AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

## **SEGUROS**

AGENCIA CASTELLON:

Huerto de Mas, 1 - 2.º - Teléfono 22 12 22 - 12002 CASTELLON

## UNA CARTA ALLENDE LOS MARES, BUSCANDO A SAN PASCUAL



Cuando decimos que el MUNDO ES UN PAÑUELO, se intenta decir que las distancias que puedan existir desde lo más recóndito del planeta, hasta nuestra situación de lugar, no impiden para que dos personas o dos lugares se unan en proximidad.

Han influido mucho en estas circunstancias los adelantos de traslado que el progreso ofrece, por lo que todo parece descubierto y dominado por el hombre.

Pero como en toda regla, siempre existen excepciones, traemos aquí un descubrimiento (por lo menos para mí), que me llenó de sorpresa al llegar a mis manos una carta procedente de Filipinas, con un matasellos en el que se podía leer donde fue depositada la misiva para emprender a continuación tan largo viaje hasta llegar a su destinatario español.

Hasta aquí todo es correcto, si hacemos la salvedad de alabar a los servicios postales por su eficacia al trasladar de estafeta a estafeta desde nuestros antípodas hasta su destino final.

Era una carta normal, pero no pasó desapercibida para un aficionado a la MARCOFILIA, el

lugar de procedencia, señalado en el matasellos en el que se podía leer lo siguiente:

MASBATE - SAN PASCUAL - ISLA DE BURIA.

Fue entonces cuando se nos abrió un libro de posibilidades para comunicarnos con aquellos nativos donde también al parecer se venera a San Pascual siendo consultados varios atlas y diccionarios no dando el fruto de inmediato, si bien se supo que en el archipiélago filipino existen más de 7.000 islas, y en la provincia de MASBATE no aparece ninguna ciudad denominada SAN PASCUAL.

Pese a la carencia de datos o dirección exacta, nos atrevimos a cursar un envío al párroco y ayuntamiento de MASBATE (1), confiando que estos organismos y los servicios postales, hagan llegar la carta a esa ignorada ciudad de San Pascual. En el envío fue mandado una revista del santo y unas cartas en español e inglés, dándonos a conocer, y requiriendo contestación de todo lo concerniente al Santo de la Eucaristía.

Han pasado varios meses desde el envío sin tener respuesta, pero no se da por vencida la gestión de entablar mutua correspondencia,

teniendo otros recursos preparados si la espera se hiciera más prolongada.

Confiamos que en el próximo número de esta Revista, podamos darles noticias concluyentes en una respuesta de allende los mares.

Hemos empezado este escrito comparando la pequeña superficie de un pañuelo con nuestro globo terráqueo, en el que no hay lugar desconocido para el hombre, sin embargo ha surgido una ciudad al otro lado del mundo que se llama San Pascual, que considero desconocida para la mayoría -por no decir la totalidad- de nuestros vecinos y sería curiosísimo conocer la historia y origen de su denominación.

...en este caso, EL PAÑUELO ha sido de una superficie más grande de lo normal...

(1) En la provincia de Masbate, de la isla de buria, está la ciudad de San Pascual Baylón, distante 345 kilómetros de Manila, puerto de mar de dos bocas, capaz de abrigar buques de alto bordo. Produce maíz, palay, tabaco, camote y el arbusto llamado Buri. Tiene minas de sal en grano y de piedra. Industria de bayones y dulce chancaca. Ferias y fiestas de San Pascual los días 16, 17 y 18 de mayo.

## IV CENTENARIO DE LA MUERTE DE SAN PASCUAL

### PROGRAMA DE ACTOS A REALIZAR EN EL TEMPLO DE SAN PASCUAL VILLARREAL, MAYO 1992

#### SOLEMNE NOVENARIO PREDICADO POR LOS SEÑORES OBISPOS.

**Días 7 al 15 de Mayo.**

**A las 20 horas**, en el Templo de San Pascual.

*Día 7.*-Mons. Vicente Enrique y Tarancón, Cardenal.

*Día 8.*- Mons. Rafael Sanus Abad, Obispo Administrador Diocesano de Valencia.

*Día 9.*- Mons. Francisco Alvarez Martínez, Obispo de Orihuela-Alicante.

*Día 10.*- Mons. Antonio Algora Hernando, Obispo de Teruel.

*Día 11.*- Mons. Victorio Oliver Domingo, Obispo de Albacete.

*Día 12.*- Mons. Manuel Ureña Pastor, Obispo Administrador Apostólico de Ibiza.

*Día 13.*- Mons. Miguel Asurmendi Aramendía, Obispo de Tarazona.

*Día 14.*- Mons. Luis María Martínez Sistach, Obispo de Tortosa.

*Día 15.*- Mons. Francisco Ciuraterna Aymí, Obispo de Menorca.

#### CONCIERTOS MUSAICALES.

**Después de la Novena, en el Templo de San Pascual.**

*Día 11.*- Piano y trombón.

*Día 14.*- Piano y violonchelo.

#### TRASLADO DE LAS IMAGENES DE LA VIRGEN DE GRACIA Y SANTO CRISTO DEL HOSPITAL.

**Día 9 de Mayo.**

**A las 18'45 horas**, la imagen de la Virgen de Gracia llegará en romería desde su ermitorio frente al Convento de PP. Carmelitas, de donde se formará la procesión hacia la iglesia del Hospital, la imagen del Santo Cristo del Hospital se unirá a la procesión hasta el Templo de San Pascual.

#### CONSAGRACION DEL ALTAR Y BENDICION DEL RETABLO.

**Día 10 de Mayo.**

**A las 10'30 horas**, bendición de la mesa del altar y nuevo retablo del Templo de San Pascual. Celebración de la Eucaristía.

Oficiará el Cardenal Dr. Vicente Enrique y Tarancón.

#### VIGILIA NACIONAL DE LA ADORACION NOCTURNA.

**Día 16 de Mayo.**

**A las 22 horas**, procesión de Banderas desde el Colegio de la Consolación.

Seguidamente, celebración de la Eucaristía en la calle Barranquet.

*A continuación*, procesión con el Santísimo Sacramento hasta el Templo de San Pascual y turnos de vela.

Presidirá estos actos Mons. José María Cases Deordal, Obispo de la Diócesis.

Asistirá Mons. Carlos Amigo Vallejo, Arzobispo de Sevilla.



**FIESTA PRINCIPAL IV CENTENARIO DE LA MUERTE DE SAN PASCUAL. MISA PONTIFICAL, TRASLADO DE LOS RESTOS DE SAN PASCUAL Y PROCESION SOLEMNE CLAUSURA DE LOS CENTENARIOS.**

**Día 17 de Mayo.**

**A las 10'30 horas**, Misa Pontifical en el Templo de San Pascual, celebrada por Mons. José María Cases Deordal, Obispo de la Diócesis, y concelebrada por Mons. Carlos Amigo Vallejo, Arzobispo de Sevilla, y por otros sacerdotes.

A continuación, traslado de los restos de San Pascual al nuevo sepulcro, el cual será ben-

*A continuación*, el Sr. Arzobispo de Sevilla celebrará la santa misa.

**FUNERAL EN SUFRAGIO DE LOS FIELES DIFUNTOS DE VILLARREAL.**

**Día 18 de Mayo.**

**A las 11 horas**, en el Templo de San Pascual, Funeral solemne en sufragio de todos los fieles difuntos de Villarreal, oficiado por Mons. Carlos Amigo Vallejo, Arzobispo de Sevilla.

**RETORNO DE LAS IMAGENES DEL SANTO CRISTO DEL HOSPITAL Y DE LA VIRGEN DE GRACIA.**

**Día 24 de Mayo.**



decido por el Cardenal Mons. Vicente Enrique y Tarancón.

S.M. El Rey presente en los actos, inaugurará y tomará posesión de la Real Capilla de San Pascual.

Estos actos serán retransmitidos por Televisión Española, primer canal.

**A las 19 horas**, solemne procesión por las calles de la Ciudad, con las imágenes del Santo Cristo del Hospital, Virgen de Gracia y San Pascual. Presidirá el Sr. Obispo de la Diócesis.

Al finalizar la procesión, el Sr. Obispo clausurará los dos Centenarios de San Pascual.

**A las 10 horas**, desde el Templo de San Pascual, retorno solemne de la imagen del Santo Cristo del Hospital a su iglesia, en donde se celebrará la santa misa en su fiesta, con asistencia de la Ilma. Corporación Municipal.

**A las 17 horas**, retorno solemne de la imagen de la Virgen de Gracia a su ermita.

TRANSPORTES - EXCAVACIONES  
**FCO. PITARCH MAS**

Avda. Fco. Tárrega, 53 - Entlo. C  
Teléfono 53 41 85  
12540 VILA-REAL (Castellón)



*¡Visítenos*

*y compare precios!*

**Maxipiel**

(Toda la moda en Piel)

*Somos fabricantes*

Cazadoras Señora y Caballero  
Conjuntos Señora, Abrigos y Tres cuartos  
Pantalones y Faldas

Avenida Sedre, 45

Tel. 52 44 85

VILLARREAL

## SAN PASCUAL'92

En un principio, era una sola Parroquia. Luego, tras seis largos siglos, "la vila", logró ser ciudad: y pasados algo más de cincuenta años, nacieron de la madre hasta cuatro feligresías: los Evangelistas, Santa Sofía, San Francisco y Santa Isabel, la más chiquita, la joven, hermana menor de las parroquias. Todas, con la de San Jaime que es arciprestal y primigenia, forman el desarrollado conjunto eclesial que se inició con la fundación de Villarreal, a base de cristianos viejos.

Hubo aquí un personaje excepcional de gran repercusión en su tiempo y en el venidero: Pascual Baylón Yubero, santo de toda la vida. Subió a los altares hace tres siglos. Cuatro, de su muerte. Nació en un pueblecito lejano, Torrehermosa, en los límites de la provincia de Zaragoza con las de Soria y Guadalajara. Estuvo en Villarreal en la última década de su vida mortal en este pícaro mundo.

Conseguir el poder de convocatoria es difícil, muy difícil. Ser siempre actual, tener y mantener la vigencia, es más difícil todavía. Pascual lo logró. A una distancia de cuatrocientos años de aquella corta década que convivió Pascual con los villarrealeses de entonces, claro, debe ir desapareciendo su recuerdo conforme a la regla general de la memoria, que es el olvido. Pascual ha logra-

do hasta hoy, todo lo contrario: la sensación de proximidad, de estar vivo, cerca, a nuestro lado, para charlar con la confianza de ser escuchado y atendido. La influencia de deambular por nuestras calles y caminos, del trato corriente, normal, con los con-

su muerte y III de su canonización, no es otro que dejar constancia de esa vivencia actual, de su santidad, de su patronazgo y amparo. Empezaron el 17 de mayo del 91 con noche de vela y serenatas al Santísimo, en la guardia de cien banderas



vecinos y con todo el mundo, es meritoria; más lo es si el influir persiste cuatro siglos, y puede ser considerado como uno de los milagros del Santo.

Lego franciscano de la reforma alcantarina, iba por ahí con su angosto talego, pidiendo limosna por el amor de Dios para la sopa boba conventual de los pobres. San Pascual, desplazó de Villarreal a San Jaime como patrono y protector oficial y asumió serlo de las asociaciones y congresos eucarísticos de todo el mundo. El motivo de las conmemoraciones del IV centenario de

blancas de la Adoración Nocturna, para finalizar los actos un año después, otro 17 de mayo.

Villarreal tiene cinco parroquias y a todas ellas llegó la imagen de San Pascual; también a los Carmelitas y al Patronato de la Consolación, y a la iglesia del Cristo del Hospital. Fueron celebradas vigili- as extras de todas las poblaciones de la comarca, y novenarios a mansalva, con las manos llenas, sin peligro de repetirse, con alegría. Veinte mil personas, incluidos cardenales, arzobispos, obispos, arciprestes, clero,



# I K E B A N A

FLORISTERIA Y JARDINERIA



Ermita, 245

Teléfono 52 16 97

VILLARREAL

frailes y monjas, se relacionaron con el santo en el itinerante novenarios. El grajeo de los escolares logró pautas, normas, de exquisita sensibilidad: trasformó, trastocó las naves eclesiales, severas, dogmáticas y marmóreas, en salas de exposiciones de dibujos, poesía y cantos, manos y voces blancas que todavía no saben de mentiras, arrojando la imagen del santo con el leal saber y entender de la inocencia infantil, que aportó con su fina delicadeza, flores limpias y perfumadas de los rosales, mezcladas con las asépticas de papel de vistosos colores. Alegría plena de gracia. Quizá el obsequio más apreciado. Detalles de enorme valor: procesiones por calles y rincones urbanos desconocidos y apartados de los itinerarios corrientes, hermoeados con enramadas y cobertores, mantones de manila en esquinas y suelos por los que pasaba la imagen del santo; inscripciones lapidarias en la pared de uno de los templos parroquiales, condecoración, honor y distinción, que perpetua la recepción y estancia de San Pascual.

La última Parroquia, fue la del principio, "la vila", arciprestal de San Jaime.

El último sábado de marzo, al atardecer como estaba previsto, la comunidad parroquial de feligreses con sus banderas y guiones, estandartes de barrio, clero revestido, las campanas al vuelo, sonando y sonando a gloria y

a fiesta, como en las grandes conmemoraciones, se fue a recoger la imagen de San Pascual a su templo. Sobre andas la trasladaron entre cantos litúrgicos. La iglesia histórica del pueblo, el más grande de los templos parroquiales de toda la cristiandad, recibió al santo con músicas, aplausos e iluminación. Luces, multitud de luces, semejaban la zarza bíblica de largos tallos, que ardía y no se consumía: es el que Es. Y Pascual, muchachote de sayal destrozado y pobreza alcantarina,

quedó atrapado dentro de la locura de las luces, enfrentado a los doctores de la Iglesia, -Tomás y Agustín-, que lo recibieron, inánimes, en sus hornacinas del presbiterio; y de Santiago el peregrino -no el matamoros-, el Mayor, el hijo del Zebedeo, el compañero de Jesús, al que su madre, Salomé, pidió estuviera sentado con su hermano Juan, a la diestra y siniestra, uno en cada lado del Maestro en su Reino, Patrono que fue de Villarreal por añadidura y que Pascual, el recién llegado, desbancó,





**PUERTAS METALICAS DE TODO TIPO  
PRESUPUESTO SIN COMPROMISO**

*Juan Miguel Eixea Franch*

Juan Bta. Llorens, 43 - bajo (Antigua Gral. Vieja)  
Tel. 52 43 34 - Part. 51 59 04  
12540 VILLARREAL (Castellón)

**henry raphael**

**PELUQUERIA UNISEX**

Avda. Cedre, n.º 23 - A  
12540 VILA-REAL (Castellón)



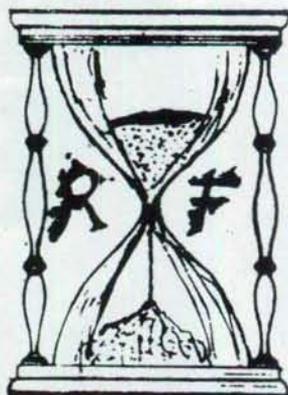
**mármoles**

**bosquet, s.l.**

**MARMOLES, LAPIDAS Y GRANITOS**

FABRICA: San Fernando, 27  
OFICINAS: San Manuel, 66 - Tel. 52 21 47

12540 VILLARREAL



**ORNAMENTACION Y DISEÑO  
INTERIORES EN ESCAYOLA**

**RAFRA**

José Nebot, 60  
Tel. 52 22 24

**Vila-real**  
(Castellón)

ocupando su puesto de intercedor oficial. Ni una sola mueca, inmutables los rostros de los doctores y del peregrino, por la llegada del zagal, mozo fuerte, animoso y gallardo, que comenzaba, pisando fuerte, a caminar por la eternidad. En el templo, presente la imagen de Pascual, fue transcurriendo el novenario, los obsequios infantiles, las plegarias ancianas, de todos los tiempos. Y el viernes, -primer viernes de mes-, terminada la primera misa, por arte de birlibirloque, apareció en el centro del altar la custodia gótica de Francisco Cetina, orfebre valentino, la del Corpus, que el Consejo de la Vila adquirió expresamente para la fiesta. Entonces, Pascual, la reconoció, le fue familiar, recordándole el triunfo del Cuerpo de Cristo por las calles de "la vila" y que él adoró directa y personalmente cuando fue exposición del Santísimo. El cura oficiante colocó el viril ocupado por la Hostia en la custodia; los ojos de la imagen de Pascual, parece ser que se enturbiaron emocionalmente, quedando fijos sin moverse un ápice, prendados del Divino Sacramento; y los doctores de la Iglesia y el Peregrino que buscó influencia para sentarse al lado de Dios en la gloria, sonrieron para sus adentros, aceptando al mozo, al chaval que llegaba pisando fuerte, como compañero celestial y maestro eucarístico. La noche del



mismo día, hombres y mujeres, celebraron sus bodas de oro o de plata matrimoniales, allí en el templo arciprestal, homenajando al Santo. Cantaron el cumpleaños feliz y cogidos de las manos, se miraron a los ojos. Milagros de San Pascual. La tarde del primer domingo de abril, dos o tres millares mal contados de villarrealenses, devolvieron la imagen del santo a su

templo, con músicas, campanas cruz alzada y autoridades presidiendo, como debe ser, con la satisfacción de la devoción cumplida.

## Escuela de Madres

(PREPARACION AL PARTO)



# AMALTEA

ERMITA, 90 - TEL. 52 01 76 - 12540 VILLARREAL (CASTELLON)

SOLARIO - RAYOS UVA - TRATAMIENTOS PRESOTERAPIA

## COPELIA

## SALON DE BELLEZA

Susana Ortiz García

ESTHETICIENNE

ERMITA, 90 - 1.º - TELEFONO 52 01 76 - VILA-REAL

# *mavisa modas*



Arrabal San Pascual, n.º 57 - 12540 VILA-REAL (Castellón)

## EL PATRIMONIO ARTISTICO DEL CONVENTO DE SAN PASCUAL

Las obras de reforma, repristinación o en su caso habilitación del Monasterio de San Pascual Baylón, con motivo de la celebración de sus centenarios, ha hecho realidad un deseo largamente sentido por aquellos que desde hace años conocíamos la importancia y extraordinario mérito artístico del patrimonio del Convento, como es la apertura de unas salas donde pudiera ser mejor conservado y admirado por todos.

Ahora, cuando la exposición permanente del patrimonio pascualino es ya una realidad, no cabe sino felicitarnos y felicitar a la Comunidad de Religiosas Clarisas, celosas guardadoras y custodias de este rico legado. También al Ilmo. Ayuntamiento de Vila-real que ha hecho posible la habilitación del claustro alcantarino y de la Sala del "Pouet del Sant", donde presentar con absoluta dignidad y modernos medios museísticos, cuanto la devoción y el amor a Pascual Baylón ha traído junto a su sepulcro a lo largo de más de cuatrocientos años.

El futuro visitante, tanto de la ciudad como el peregrino, el especialista en arte o el turista ocasional, podrán ahora contemplar y estudiar las ricas colecciones, fundamentalmente de orfebrería y tejidos que aquí se conservan. Quien acuda movido por la fe y devoción al Santo de la Eucaristía, se admirará de estos generosos testimonios de gentes motivadas por estas mimas y profundas convicciones. Los que visiten la muestra por curiosidad o el azar, también



podrán descubrir como alrededor de un hombre sencillo pero singular, generaciones y generaciones de creyentes quisieron mostrar así su agradecimiento, sin pensar tal vez que aquellas ofrendas piadosas son hoy admiradas como obras de arte.

Unas y otras, al fin y al cabo, manifestaciones del sentimiento y el buen hacer del

hombre.

Ricos cálices, ostensorios y custodias nos hablan del culto eucarístico en este lugar privilegiado, donde San Pascual Baylón, enamorado del Sacramento supo dejar testimonio de su devoción. La rica colección de ornamentos litúrgicos, recordarán a las generaciones futuras, conceptos y manifestaciones, tal vez superadas formal-

# AQUALANDIA

ACUARIOS TROPICALES Y MARINOS  
AVES EXOTICAS Y PERROS

Escultor Amorós, 47  
Tel. 52 21 78 - 12540 VILLARREAL

## Ortopedia Técnica LA PLANA

### D. E. A. O.

Arrabal San Pascual, 10  
Tel. 53 06 38  
12540 VILLARREAL



# TUVIDEO

Avda. Pío XII, 48  
Tel. 53 19 71  
VILA-REAL

Ramón y Cajal, 23  
Cronista Traver, 90

## TEXTILES VICTORIA MONTOLIU

PASEO ESTACION, 12  
TEL. 53 29 62  
VILLARREAL



*artículos bebé*

# Canguro

Avda. La Murà, n.º 15 - Tel. 52 27 35 - VILA-REAL



Cristaleria

## CRICERME S.L.

EXPOSICIONES:  
Pérez Bayer, 6 - B  
Avda. Francisco Tárrega, 2

ALMACEN Y OFICINAS:  
Benicarló, 4 - Tel. 52 31 17  
12540 VILLARREAL (CS)

mente, pero siempre cargadas de contenidos simbólicos plenamente vigentes. Las solemnes ceremonias litúrgicas oficiadas frente a su sepulcro, en presencia de reyes y altar jerarquías y dignidades de la Iglesia o el Estado, con los sacerdotes y clérigos revestidos de ricos ornamentos cuajados de plata, oro y pedrería, nos evocarán formas de expresar y manifestar la fe, según el momento cultural y los sentimientos del hombre, adecuados a su época.

El patrimonio artístico del Convento de San Pascual ha sido dividido para un mejor estudio y contemplación en cuatro secciones: Orfebrería, Tejidos y bordados, escultura y cerámica.

#### LA ORFEBRERÍA. EL CALIZ DE SAN PASCUAL

La rica y abundante colección de orfebrería que ahora se expone, la integran varios relicarios, entre ellos el de San Pascual, el del Beato Andrés Hibernón, el Lignum-Crucis, juegos de sacras, bandejas, una custodia del siglo XVII y los más de quince cálices, todos ellos de plata y plata sobredorada.

Los villarrealenses podrán admirar ahora aquellas piezas ofrecidas en parte por sus conciudadanos, de las que siempre habían oído hablar pero jamás visto. Los cálices regalo de Juan Antonio Faulí, Pascual Nácher, José Pascual Verdià, mossén López, Pascual Rubert, José Ramón Batalla o Domingo Batalla entre otros, así como el bastón de mando del General Bono, de carey, oro y brillantes.

Aparte los dos antiguos cálices renacentistas del siglo XVI, verdaderas joyas por su antigüedad y cincelado, aquella pieza que más reclama nuestra atención es el famoso cáliz de San Pascual,

de plata sobredorada con incrustaciones de nácar, utilizado según tradición en la ceremonia de la canonización de San Pascual en 1690. Cáliz que desamortizado el pasado siglo y habiendo pasado a manos particulares, fue adquirido de nuevo por suscripción popular de los villarrealenses. TEJIDOS Y ORNAMENTOS. LA CASULLA DE ESPOLIN DE ORO.

La abundancia y magnitud de la colección de tejidos y bordados ha impedido, a

pesar de las proporciones del Museo de San Pascual, que puedan ser expuestas en su totalidad, los temos, casullas y otras piezas litúrgicas que aquí se conservan. Valgan como testimonio los dos temos completos, integrados cada uno de ellos por casulla, capa pluvial y dos dalmáticas para su uso por los diáconos; las dos banderas con el anagrama de San Francisco, el estandarte de la Peregrinación nacional de 1899 y seis de las mejores casullas, amén de dos estatuas



# Cervecería Young

*Informa a sus clientes de la nueva reapertura*

- *Platos combinados*
- *Menús del día*
- *Tapas*

*Local climatizado*

Avda. La Murà, 10 - 12540 VILA-REAL



#### SERVICIOS AGENCIA

- Nacionales
- Internacionales
- Cargas completas
- Partidas
- Frutas y verduras

A. T. n.º 2468

José R. Batalla, 71  
Tel. 52 36 11 (2 líneas)  
12540 VILLARREAL (Castellón)

PAPERERIA ZUMAR SL

N.I.F. B-12082467

CONCESIONARIO:

MATERIAL INFORMÁTICO  
MATERIAL PARA OFICINA  
SISTEMA DE CONTABILIDAD  
ARCHIVO - LIBROS DE TEXTO



Plaça Major, 6 - B - Tel. 52 07 23 - Fax 52 07 23  
12540 VILA-REAL (Castelló)

## COLAOR, S. L.

### JOYERIA - RELOJERIA

y

### Géneros Punto

*C/ Obispo Rocamora, 17 - 12540 Villarreal (Castellón)*

para vestir, de singular interés, no tanto por la imagen en sí, sino por las túnicas, mantos y hábitos de seda y terciopelo bordados en oro y seda que las cubren.

El terno rojo, es del siglo XVII, de entre los ornamentos más antiguos que se conservan en el convento pascualino. Utilizado por los frailes alcantarinos, fue sin duda conocido su uso por Pascual Baylón. El otro terno, blanco, es designado desde siempre como de San Pascual,



no porque sea contemporáneo del santo, pues es del siglo XVIII, sino por aparecer decorado con los anagramas del Convento: el Sacramento, el cayado y el sobrero de pastor.

También merecen mención especial otras dos casullas que ahora se exponen. La casulla del Salvador es del siglo XVII, con bordados de sedas de colores, utilizada según tradición por el papa Alejandro VIII en la canonización de San Pascual en 1690. La otra es de espolín de oro, confeccionada con la misma pieza de tela que vestía el cuerpo del santo hasta su destrucción en 1936, regalo

de la Duquesa de Alba. Restos de esta tela pegada a los huesos calcinados de S. Pascual, fue testimonio fehaciente para identificar sus reliquias.

PINTURAS, ESCULTURAS Y CERAMICA.

El museo se completa con otros elementos singulares o testimoniales de la vida y actividad del Convento. En escultura y a la conocidísima imagen de San Pedro de Alcántara del escultor del siglo XVIII Ignacio Vergara, se unen ahora dos pequeñas tallas policromadas de los siglos XVI y XVIII de San Jaime Apóstol y San Diego de Alcalá, la Inmaculada del escultor Antonio Yerro, depósito del Ilmo. Ayuntamiento, imágenes de la Virgen de Agosto y San Antonio para vestir, o el relieve de San Juan Bautista del escultor Ortells, ubicado hasta ahora en la parte inferior del altar de la celda.

El capítulo de pintura es relativamente pobre, dadas las destrucciones de los lienzos existentes tanto en la Real Capilla, altares de la Iglesia alcantarina, Celda del Santo y Claustros, de las que nos hablan antiguos testimonios. Ahora bien, el único ejemplar subsistente merece capítulo y expositor aparte. Se trata del ostensorio con la Inmaculada Concepción y el Ecce-Homo, obra de Juan de Juanes, pintado hacia 1550 y que proviene del Monasterio de Santa Clara de Castellón, lugar de residencia de la Comunidad de Religiosas Clarisas hasta 1835.

El capítulo de la cerámica es también de momento pobre en cantidad pero con piezas de un alto interés museístico. Véase sino las dos cerámicas. San Pascual Baylón

y la Virgen del Pilar, obras salidas de la Real fábrica del Conde de Aranda de Alcora o el "tibur" de porcelana china, de la Real Capilla, guardado hasta ahora en el Museo de la Arciprestal. Junto a ellas, otras piezas de los siglos XVIII y XIX de Manises y Ribesalbes, ubicadas en las paredes del antiguo refectorio de los alcantarinos, completan el conjunto. En resumen, un patrimonio excepcional que sorprenderá gratamente a cuantos a partir de ahora lo descubran, como nos sorprendió a Toni Losas y al autor de estas notas, cuando hace algunos años, por iniciativa de la Abadesa Sor María Eucaristía Solvas y previa autorización del Sr. Obispo, penetramos en la clausura conventual para proceder a su catalogación.

Ahora, tras el encargo del Ilmo. Ayuntamiento de redactar el catálogo de las obras y montar el Museo, una doble satisfacción nos embarga.

Haber contribuido con nuestro trabajo y capacidad a devolver al pueblo de Vila-real, por la contemplación, aquello que siempre fue suyo. Por otra, que ante estas piezas se despierten en el visitante, idénticos sentimientos a los que motivaron su ejecución y su llegada hasta el sepulcro de Pascual Baylón.

*Seminario "Mater Dei"  
Pasqua de 1992.*

MERCERIA - PERFUMERIA

*Amelia*

C/. Piedad, 1 - VILA-REAL

**BROCHLINO**  
fotògraf

Plaça Bayarri, 5 - Telèfon 52 51 50  
VILA-REAL

AURUM



ALMACENISTA

JOYERIA  
RELOJERIA

*José Alvaro Ferrandis*

San Pascual, 64 - Teléfono 52 07 66  
Cruces Viejas, 3 - Teléfono 52 01 09  
12540 VILA-REAL (Castellón)

Avda. Castellón, 18 - Teléfono 30 41 11  
12560 BENICASIM (Castellón)

**CROWN  
SOFTWARE**

**POTENCIE SU EMPRESA  
ADOpte NUESTRA APLICACION  
INFORMATICA CR-10**

- CONTABILIDAD
- VENTAS
- COMPRAS
- GESTION DE ALMACEN
- NOMINAS

**ADELANTESE A SUS COMPETIDORES**

C/. San Pascual, 13 - Tel. 52 76 96 - VILA-REAL

## FECHAS MEMORABLES DE SAN PASCUAL BAYLON

<b>NACIMIENTO DE SAN PASCUAL</b>	16 Mayo. 1540. Torrehermosa.
<b>VESTICION DEL HABITO</b>	4 Febrero. 1564. Elche.
<b>PROFESION RELIGIOSA</b>	2 Febrero. 1565. Monforte.
<b>VIAJE A PARIS (FRANCIA)</b>	En 1579.
<b>MUERTE GLORIOSA</b>	17 Mayo. 1592. Villarreal.
<b>BEATIFICACION</b>	19 Octubre. 1618 -PABLO V-.
<b>PATRONATO REAL</b>	29 Abril 1681 - CARLOS II-.
<b>CANONIZACION</b>	16 Octubre. 1690 INOCEN. XII.
<b>PATRONO UNIV. CONGRE. EUCARIS.</b>	28 Noviembre. 1897 -LEON XIII-.
<b>PATRONO OFICIAL DE VILLARREAL</b>	14 Noviembre. 1917 - BENEDICTO XV-.
<b>TRASLADO RELIQUIAS DE S. PASCUAL</b>	3 Junio. 1952.
<b>PATRONO DIOC. SEGORBE-CASTELLON</b>	12 Mayo. 1961. -JUAN XXIII-.
<b>BENDICION Y APERTURA DEL NUEVO TEMPLO DE SAN PASCUAL</b>	16 Mayo. 1971. Villarreal.
<b>CONSAGRACION SOLEMNE DEL TEMPLO POR EL OBISPO JOSE M.<sup>a</sup> CASES</b>	23 Febrero. 1974. Villarreal.
<b>VISITA REGIA -REYES DE ESPAÑA- D. JUAN CARLOS y DOÑA SOFIA DE GRECIA</b>	2 Diciembre. 1976. Villarreal.
<b>VISITA DEL RVDMO. P. GENERAL DE LA ORDEN FRANCISCANA JUAN VAUGHN, O.F.M.</b>	13 Noviembre. 1984. Villarreal.
<b>III CENTENARIO DE LA CANONIZACION DE SAN PASCUAL BAYLON</b>	16 Octubre. 1990-1991. Villarreal.
<b>SOLEMNIDAD DEL CENTENARIO DE LA MUERTE DE SAN PASCUAL BAYLON EN LA CIUDAD DE VILLARREAL (Castellón)</b>	17 Mayo. 1992. En Villarreal.

¡¡A GLORIA DE DIOS Y DE SAN PASCUAL!!

## Bar "El Límite"

(Antes Bar Ibiza)

**Tapas variadas  
Almuerzos**

Avda. Francisco Tárrega, 55  
(Frente Escultor Ortells)  
12540 VILLARREAL

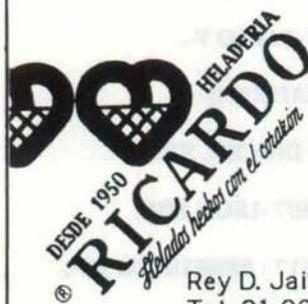
## Bar

### LA CODORNIZ

(Nueva apertura)

*Especialidad en pollos*

Francisco Tárrega, 20  
12540 VILLARREAL  
(Castellón)



Rey D. Jaime, 108  
Tel. 21 06 53 - CASTELLON  
C/. Ermita, 165  
Tel. 52 73 67 - VILLARREAL

## BAR EXTORMI I

Nueva dirección:

HERMANOS MANSILLA

Tapas variadas  
Almuerzos  
Comidas y cenas  
Pollos a l'ast

C/. Zaragoza, 33 - Tel. 52 61 56  
12540 Vila-real (Castellón)



## Joyería y taller de reparación

### Hnos. Martinavarro

*Reparación y transformación de todo tipo de artículos en oro y plata*

Cueva Santa, 14 - Teléfono 52 73 60 - 12540 VILA-REAL (Castellón)



## CARROCERIAS MIJARES SL

Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 57  
Tel. 52 09 46 - Fax 53 21 08 - Apdo. 38

12540 VILLARREAL  
(Castellón)

# LOORES A SAN PASCUAL EN EL IV CENTENARIO DE SU MUERTE, 1592 - 1992

## EVOCAION



¡PASCUAL! Pastorcillo humilde y sencillo  
¡PASCUAL! Honra de tu villa aragonesa  
¡PASCUAL! Alma enamorada de Cristo  
¡PASCUAL! Fiel seguidor del Evangelio  
¡PASCUAL! Viva imagen del Serafín de Asís  
¡PASCUAL! Amante del Sacramento  
¡PASCUAL! Contemplativo y extático  
¡PASCUAL! Fiel devoto de María  
¡PASCUAL! Hermano Menor de todos  
¡PASCUAL! Caritativo y fraternal  
¡PASCUAL! Limosnero incansable  
¡PASCUAL! Alegre, trabajador y Santo  
¡PASCUAL! Valiente ante los herejes  
¡PASCUAL! Defensor de la Eucaristía  
¡PASCUAL! Cantor, poeta y escritor  
¡PASCUAL! Glorioso en Vida y en Muerte  
¡PASCUAL! Hoy es tu día, grande y triunfal!  
¡PASCUAL! ¡Honor y gloria a Villarreal!



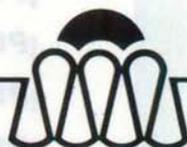
PAPELERIA  
MANUALIDADES

Librería Naysi

Avda. Pío XII, 41  
Tel. (964) 52 57 14  
12540 VILA-REAL

PASTELERIA

*Arrabal*  
C.B.



PASTELEROS ARTESANOS

San Pascual, 20 - Tel. 52 01 34  
VILLARREAL (Castellón)

*Violeta*



Sant Roc, 39  
Telèfon 53 18 89  
VILA - REAL  
(Castelló)

*Alfa Romeo* 

AUTOSAN, S. L.  
AGENTE

C.I.F. B-12229167  
José Nebot, 59  
Tel. 52 25 12  
12540 VILLARREAL

## SAN PASCUAL Y LA CASA REAL EN EL SIGLO XVII

Todo había empezado una fría mañana del 6 de enero de 1604, el notario Hieroni Marc Mascarell, síndico a Cortes por Vila-real, cumpliendo las órdenes del Consell de la villa, se dirigía apresuradamente hacia el convento de franciscanos descalzos de la ciudad de Valencia.

A las puertas del convento le esperaba el Provincial, quien le recordó el interés demostrado por el difunto Felipe I por la vida y milagros del bendito fray Pascual y le urgió a informar con todo detalle y minuciosidad de la entrevista que iba a tener con el Duque de Lerma, valido de Felipe III.

El Duque de Lerma no se andó con rodeos y comunicó oficialmente el deseo del Rey a autorizar y respaldar la petición de iniciar el proceso de beatificación y canonización de San Pascual Baylón en Roma. A cambio confiaba que la villa respaldaría las peticiones que el monarca pensaba hacer en las próximas Cortes.

Ese mismo día Mascarell escribía al Justicia y Jurados de Vila-real: "Lo Pare Provincial de San Juan de la Ribera en lo dia de huy me ha referit el mateix que sabiem per boca de lo

senyor Duc de Lerma. Trobanse estos dies propassats en el seu convent, tambe li digue que ara era bona hora

que lo Sindic de aqueixa vila demane a Sa Magestad ajuda de cort per la beatificació y

# B V L L A

S E V

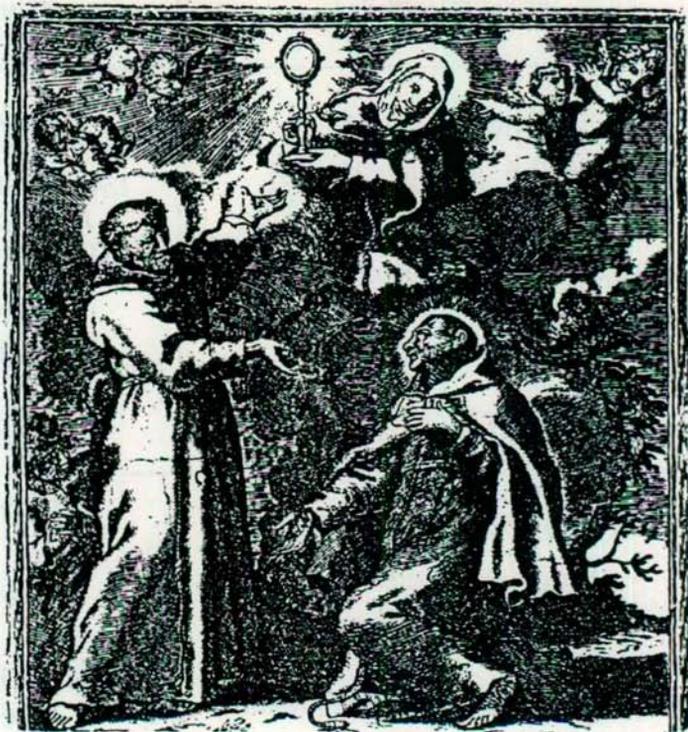
## LITERÆ DECRETALES

### Canonizationis

## S. P A S C H A L I S

## B A Y L O N

Ordinis Minorum S. Francisci Discalceatorum.



R O M Æ M. DC. XCII.

Ex Typographia Reuerendæ Cameræ Apostolicæ.



Avda. Alemania, 20 12540 VILLARREAL  
Teléfono 52 00 66 (Castellón)

## **S** *Fincas* **SEFER** Agencia Inmobiliaria

*Agustín Alvaro Ferrandis*

Mayor San Jaime, 49  
Tel. 52 10 17 - Fax 53 01 08  
12540 VILLARREAL (CS)

## **ferralvi s.l.**

**HIERRO Y ALUMINIO**

Juan Bta. Llorens, 84  
Teléfono 52 63 22  
12540 VILLARREAL  
(Castellón)

## **Comercio** **GOTERRIS**

– *SIEMPRE OCASIONES* –

C/. Hospital, 10 - Tel. 52 08 06  
**VILA-REAL**

## Tejidos VILAR **CASA MANOLITA**

**EXCLUSIVA EN PATRONES BURDA**

*Doctor Font, 5 - Tel. 52 06 07*  
**VILLARREAL (Castellón)**

## **Foto Cervera**

LABORATORIO DE AFICIONADO.  
REVELADOS EN UNA HORA  
CON CALIDAD PROFESIONAL.

*Fotocopias en color*  
**CANON - LASER**

PZA. SAN PASCUAL, 3  
Tels. 52 75 68 y 52 05 65 - VILLARREAL

## Regalos *Encarna*

*Detalles comuniones*  
*Bodas - Bautizos*

**Juguetes y bolsas de cumpleaños**

Avda. Pío XII, 24  
12540 VILLARREAL (Castellón)

## **Horno - Pastelería**

## *La Deliciosa*

Desayunos - Meriendas  
Despacho de pan

Avda. Francisco Tárrega, 34  
12540 VILLARREAL (CS)

canonització del Sant fray Pasqual Baylón".

### 1.- La "Ajuda de cort" para la beatificación y canonización de San Pascual en las Cortes de 1604.

El notario Hieroni Marc Mascarell pertenecía a una familia de lo que se denomina patriciado urbano. Terrateniente, hijo y nieto de notarios desempeñó desde 1586 cargos en el gobierno de la villa. En 1602 consigue ser nombrado escribano del Consell y empieza una carrera vertiginosa que culmina con su nombramiento como notario de la ciudad de Valencia por Felipe III en las Cortes de 1604.

Su biografía coincide cronológicamente con los años en que San Pascual vivió en el convento del Roser de Vila-real. Sus cargos de síndico del convento y sacristán de la Iglesia Parroquial permiten suponer que debió conocer personalmente al santo, por quien sentía una gran admiración y devoción, que se manifiesta abiertamente en sus cartas al Consell de Vila-real cuando exige que se apoye abiertamente la "causa del nostre sant". En ella "yo, encara que tinc les mans lligades, veig que es cosa del servey de Nostre Senyor y honra seua en el dit Sant y benefici de la meua propia patria. Per amor

del Nostre Senyor que servire aquest particular ab ulls de misericordia per lo molt que conve".

Una semana mas tarde vuelve a apremiar al Consell de Vila-real para que aproveche la ocasión y no deje pasar las Cortes sin lograr "fer e tindre el nostre Sant". El 26 de enero insiste para que el Justicia y Jurados le de "ordre particular" para buscar el consenso de los veintiu consellers de las villas reales en la "nostra e sancta causa".

La febril actividad desarrollada por Mascarell para lograr inclinar a los consellers de las villas reales a favor de la inclusión de San Pascual en el "Capitol de Cort CCL", se logra plenamente con una hábil maniobra diplomática en el círculo del Duque de Lerma.

Mascarell, que no había olvidado la conversación con el Duque de Lerma en el convento de franciscanos, pacta con el valido de Felipe III el respaldo incondicional del Rey al proceso de beatificación y canonización de San Pascual.

A cambio del "plau a sa Magestad", necesario para solicitar a Roma el inicio del proceso Mascarell, en nombre del Consell de Vila-real, se comprometía a renunciar a diecisiete de las vintiuna reclamaciones presentadas por la villa a las Cortes. Perso-

nalmente iba aún más allá y como recién nombrado "Tachador general" prometía que la Corona no encontraría ningún obstáculo para obtener las cuatrocientas cincuenta mil libras que iba a pedir a las Cortes y que todas las villas reales del Reino contribuirían en la compra y aprovisionamiento de cuatro galeras para la vigilancia de la costa.

La tarde del 20 de febrero de 1604 los síndicos a Cortes por las villas reales, reunidos en la Capilla de los Reyes del Convento de Dominicos de la ciudad de Valencia, obtenían licencia del rey Felipe III para pedir al Papa la beatificación y canonización del "frare Joan Pasqual Baylon. Lo qual ab ses maravellosos obres, vida y santa mort ha honrat y ennoblit lo dit e present Regne y se esper que per sa intercesio y medi se han de obtenir y alcançar continues y noves merces de nostre Senyor Deu, ademes de les que cascun dia se obtenen y han obtes ab molt gran multitud de miracles".

### 2.- San Pascual en la correspondencia del cardenal de Borja con Felipe III.

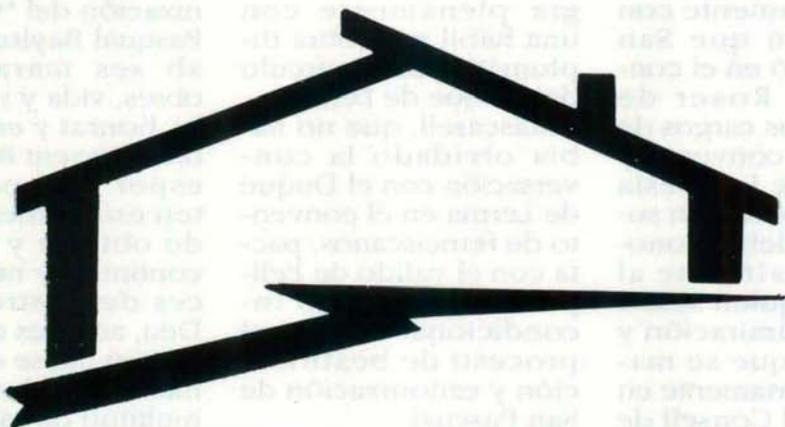
El 1 de noviembre de 1608 Felipe III notificaba al Papa Paulo V el interés de la Casa Real por la causa del bendito fray Pascual. El 5 de ju-



**DECOCEER SA**

Avda. Francia, 23 - Tel. 53 00 33 - Fax. 52 70 93

12540 VILLARREAL (Castellón)



**EDUELEC S.L.**  
**INSTALACIONES ELECTRICAS**

Escultor Amorós, 6  
Teléfonos 52 54 32 - 52 54 72

12540 VILLARREAL (Castellón)

fray Pascual. El 5 de junio de 1613 nueva requisitoria a su embajador en Roma para que instara al Papa a decidirse iniciar el proceso de beatificación de "san Pascual Baylon".

El 3 de noviembre de 1618, el cardenal Borja, embajador en Roma, escribía al Rey: "En conformidad de lo que Vuestra Magestad tenia mandado aquí a los embajadores he hecho las diligencias para que su Santidad se sirviese de Beatificar al Beato Pascual Baylón y aviéndose resuelto de complacer a Vuestra Magestad a concedido su Beatitud el Breve de Beatificación que envío con esta a Vuestra Magestad". En el breve Paulo V manda que se celebre su fiesta el día 17 de mayo, faculta al clero del Reino de Valencia a decir misa en honor del beato.

El cardenal Borja remitía al Rey en nombre de los franciscanos y como agradecimiento "una estampa del Santo en raso amarillo", probablemente la misma que también habían regalado al Papa y en la que se representa a nuestro santo con aureola.

El 30 de diciembre el Rey de su puño y letra escribe: "he oído de entender esto y vuelve aquí (al Consejo de Aragón) el Breve y Yo me quedo con la estampa" (en la Testa-

mentaria de Carlos II, hecha en 1702, se encuentra inventariada esta estampa como una de las que presiden su gabinete).

El cardenal Borja comunicaba al Rey, el 26

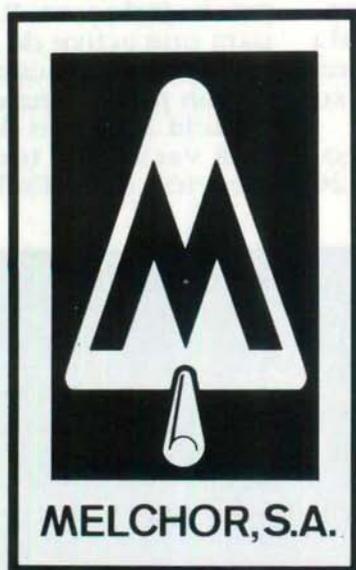
da instrucciones a su embajador en Roma para que active de nuevo la causa de canonización pero a finales de julio la Sede de Roma está vacante y toda la atención de la Embaja-



de julio de 1621, que el cardenal Bellarmino había sido designado relator de la causa de canonización. El 17 de septiembre de ese mismo año muere, en olor de santidad, el cardenal Bellarmino y el proceso se paraliza. El 22 de mayo del año siguiente, la Secretaría de Estado

de España en la Plaza Navona se centra en el cónclave del que va a salir elegido como Papa el cardenal Maffeo Barberini, exnuncio de Paris.

A pesar de los malos vientos que barrían de Roma todo lo relacionado con España (no había reunión de



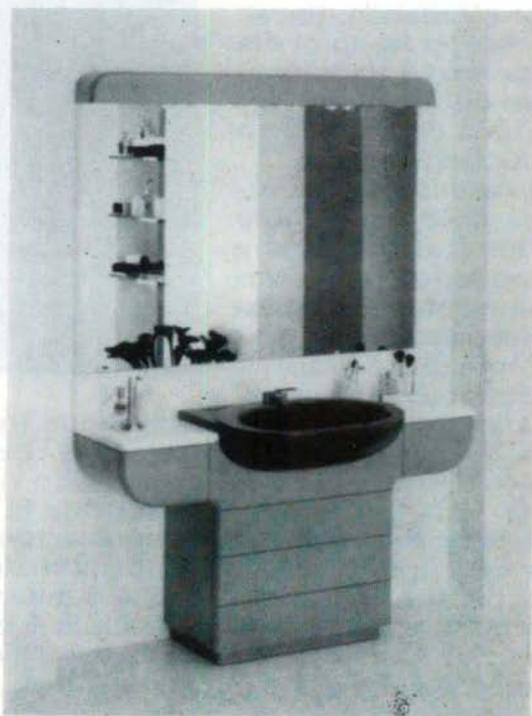
**MAS DE 50 AÑOS  
AL SERVICIO  
DE LA CONSTRUCCION**

**MATERIAL DE  
CONSTRUCCION  
AZULEJOS  
PAVIMENTO DE GRES  
SANITARIOS ROCA**

Abierto los sábados, de 9 a 1 h.



**Calle Onda, 99 Tel. 52 03 50  
VILLARREAL**



los jueves en el Santo Oficio que no fuese testigo del enfrentamiento entre el Papa, Urbano VIII y el embajador español, cardenal Borja), el Consejo de Aragón aconsejaba al Rey, en 1628, que concediese a los franciscanos "otros seys mil ducados" para poder proseguir el proceso de canonización de San Pascual. "porque esta causa es tan pia y del servicio de Dios como propia de Vuestra Magestad y assi en todas las que se han ofrecido de este genero las han favorecido los Serenissimos Reyes predecesores de Vuestra Magestad con larga mano".

### 3.- Patronato Real de la Capilla de San Pascual y Fiestas de canonización en la Corte.

En 1645 se reabría el proceso de canonización de San Pascual en Roma. Por muerte del Papa Alejandro VIII, publicaba la Bula de canonización Inocencio XII, el 15 de julio de 1691. Ya el 26 de marzo de ese año el Guardian del convento de San Gil de Madrid pedía una limosna "para ayuda a los gastos que ha de hazer en la Celebridad de la Canonización de San Pascual Baylón y que el Consejo de Su Magestad haga la fiesta el quarto dia de la Octava".

Carlos II escribía al margen de la petición de los franciscanos de San Gil: "Desea Su Magestad de esta instancia y digase que respecto de ser este Santo natural de Aragón y venerarse su Glorioso Cuerpo en Valencia entiendo que sera muy digna acción de la Real Piedad de Su Magestad dar licencia para que hagan la fiesta el quarto dia y de una limona de mil Ducados reales vellon al Convento que le sirva de ayuda los crecidos gastos que tendra en la Octava". Y prometía su asistencia y la de "la Reyna Reynante y Reyna Madre, Nuestra Señora, en los tres días primeros de la Octava".

En la reunión del Consejo de Aragón el Rey recordó al Conde de Aguilar, que diez años antes había aceptado su propuesta de "admitir el Patronato de la nueva Capilla mandando poner sus Reales Armas".

El 27 de marzo de 1681, el Consejo de Aragón comunicaba al virrey de Valencia, Conde de Aguilar, que Carlos II aceptaba "servirse de incorporar la nueva Capilla que dice se ha labrado en el dicho Convento de Religiosos franciscanos Descalzos de la Villa de Villarreal para trasladar el cuerpo del Santo fray Pasqual Baylón en los Patronatos Reales y que se pongan las Reales

Armas y que se de las gracias al Virrey ordenándole lo execute y que tambien en nuestro nombre de Su Magestad de gracias a la Villa y Religión por lo que en esto han obrado".

El 30 de abril, el virrey tomaba "la posesión en nombre de Su Magestad del Patronato de la nueva Capilla del Beato Pasqual Baylón mandando poner sus Reales Armas". Y el Justicia y Jurados acataba la voluntad real dándole una de las llaves del sepulcro del santo, que el Rey devolvía al Consell en prueba de la "confianza y voluntad que tengo y me merece mi villa de Vila-real".

---

NOTA: Todos los textos entre comillas corresponden a documentación consultada en el ARCHIVO MUNICIPAL DE VILA-REAL, Manuals de Consell y Cartas y en el ARCHIVO DE LA CORONA DE ARAGON, Consejo de Aragón.



## Talleres ALARÇON, S. L.

BOBINADO DE MOTORES ELECTRICOS  
ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL  
TACOGRAFOS MOTOMETER

C/. Michalovec, 7 - Tel. 52 14 42  
12540 VILLARREAL



Plaza Colón, 15 - Tel. 52 36 88  
12540 VILLARREAL

# ELECTRO NOBO S. L.

INSTALACIONES ELECTRICAS - BAJA Y MEDIA TENSION  
URBANIZACIONES - AUTOMATISMOS CON MICROPROCESADORES

C/. Zumalacárregui, 2 - Tel. 52 25 01 - Part. 53 06 74  
12540 VILA-REAL (Castellón)

## CRISTALERIA

*Vila Glass* S. L.  
INTERIORISME I DISENY EN VIDRE

INTERIORISME  
I DISENY EN VIDRE

Teruel, 16 - bajos - Tel./Fax (964) 53 27 39 - 12540 VILA-REAL (Castellón)

CENTROS TECNICOS DE CONTABILIDAD - TRABAJOS Y SERVICIOS ADMINISTRATIVOS



# CENTECO

SDAD. COOP. DE TRABAJO ASOCIADO

VILLARREAL: Avda. del Cedre, 24, bajo - Tels. 52 41 12 y 53 00 14  
VALENCIA: Camino Nuevo de Picaña, 17, bajo - Tel. 357 16 54  
VALENCIA: Avda. Barón de Cárcer, 24, 2.º y 3.º - Tel. 331 63 00  
CASTELLON: Navarra, 118, entresuelo - Tel. 21 40 55  
BURRIANA: Plaza Cardenal Primado, 2, entresuelo - Tel. 51 00 00  
ALQ. N. PERDIDO: Mayor, 27 - Tel. 51 64 12  
ALCORA: Loreto, 19 - Tel. 36 09 81

**GRABACION DE UN DISCO.**

Con motivo de los Centenarios de San Pascual y concretamente para solemnizar el Pontifical de la festividad del Santo, la coral "Sant Jaume" de nuestra ciudad, y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento, ha grabado un disco que perpetúe en la historia dichos cantos. Las partes variables de la misa son composición exprofeso para la festividad, del maestro Rafael Beltrán, que sobre textos escritos del propio San Pascual, ha compuesto una música emotiva y bella que sin duda, realzará tan importante efeméride. Se cantará la "Misa de Angelis", a cuatro voces mixtas, pueblo y órgano.

El maestro Rafael Beltrán, gran villarealense, sabe estar siempre presente con su buen hacer musical, en las grandes celebraciones de su pueblo. Desde las páginas de nuestra revista le damos nuestra más cordial enhorabuena.

**UN IMPORTANTE REGALO.**

Las religiosas clarisas del convento de San Pascual con motivo del IV Centenario de la muerte del Santo, han obsequiado a distintas parroquias de la Diócesis y lugares vinculados a la vida de San Pascual con casullas confeccionadas y bordadas por ellas mismas en el monasterio.

Como no podía ser menos, Torrehermosa, Alconchel, Jumilla, Almansa, Orito y Valencia, lugares tan entrañables donde vivió nuestro Santo también han sido obsequiados con dichas casullas.

**GANAR EL JUBILEO PASCUALINO.**

Han sido muchas las asociaciones que con motivo de ganar las indulgencias concedidas por SS. Juan Pabalo II, se han acercado hasta el templo de San Pascual.

El pasado día 7 de marzo fueron las secciones de Nules y Villavieja de la Adoración Nocturna, las que realizaron su correspondiente vigilia, para ganar el jubileo.

El día 19 de marzo fue el barrio de San José de nuestra ciudad, el que se sumó a la lista de las asociaciones que han ganado el jubileo. En procesión y con su correspondiente imagen de San José, patrono de la barriada, hicieron su visita al templo.

El día 25 de marzo fue la Asociación Católica Femenina, procedente de varios



pueblos de la Plana, la que peregrinó a San Pascual para obtener las gracias del jubileo, tuvieron Eucaristía en el templo presidida por el Rvdo. Juan Bautista Alba, y contribuyeron a las obras del templo con un donativo.

También fue la Caja Rural de nuestra ciudad, la que el domingo 29 de marzo quiso ganar el jubileo, participando en la Eucaristía que el padre Fernando Rodríguez presidió para los asociados, y que tuvo lugar a las 12 del mediodía en el templo de San Pascual.

**RELACION DE DONATIVOS.**

Aunque son muchos los donativos anónimos que llegan al templo de San Pascual, para sufragar los cuantiosos gastos de las obras, especificamos los siguientes con sus nombres:

Rosa Agulleiro Vidal, 30.000 ptas.  
 María Gracia Herrero, 5.000 ptas.  
 Tercera Orden Franciscana, 25.000 ptas.  
 Parroquia San Francisco, 244.000 ptas.  
 Carmen Calvo, 18.000 ptas.  
 T, 106.000 ptas.

A todos ellos nuestro agradecimiento en nombre de San Pascual.

**MARE DE DÉU DEL LLEDÓ.**

La Real Cofradía de Nuestra Señora del Lledó de Castellón, ha editado, con motivo de las fiestas de la Patrona, una estampa conmemorativa del IV Centenario de la muerte de San Pascual, en la que se reproduce la cerámica existente en la antigua calle de San Pascual, hoy Amadeo I (con motivo de los centenarios se ha mandado al Ayuntamiento de

gramas · publicidad · imagen corporativa de empresa · catálogo  
logos · años · diseño gráfico



· teléfono y fax: (964) 53 27 21 · c/ huesca, nº 15 entresuelo, 12540 vila-real, castellón · ilus

# BANCAJA

Castellón - Caja de Ahorros de Valencia, Castellón y Alicante

Castellón, una carta desde el Santuario de San Pascual, para que dicha calle recobre su antigua denominación y vuelva a llamarse de San Pascual. Pues avalan este cambio el que el Santo además de ser Patrono de la Diócesis, siempre ha tenido grandes devotos en Castellón). Como decíamos, la cerámica es obra del ceramista Ferrán Guallar, donde aparece la Virgen del Lledó y San Pascual en Adoración al Sacramento. La estampa recuerda en su inscripción las visitas que seguramente haría San Pascual a la Basílica del Lledó, en su estancia en Villarreal.

**SAN PASCUAL EN LA ARCIPRESTAL.**

Con motivo del peregrinaje de la imagen de San Pascual a las distintas parroquias de la ciudad, la parroquia arciprestal cobijó en sus amplias naves, durante 9 días al Patrono de la ciudad. Muy concurridos estuvieron los diversos actos organizados con tal motivo, visitas de los escolares, conferencias, actos

litúrgicos dedicados a los diversos colectivos parroquiales, novenario con participación de varios obispos y el solemne pontifical presidido por el Cardenal Tarancón. Fue la parroquia entera la que participó con gran solemnidad en todos los actos programados. También contribuyó la arciprestal a las obras del templo de San Pascual con la recaudación de las misas del fin de semana del 29 de marzo, y que ascendió a más de 300.000 ptas. Nuestras más expresivas gracias en nombre de San Pascual.

**SOLEMNE VIACRUCIS.**

De extraordinariamente solemne y novedoso resultó el Viacrucis Interdiocesano que tuvo lugar la tarde del pasado Domingo de Ramos, discuriendo por el centro de la ciudad desde la Arciprestal para terminar en el templo de San Pascual. Fue un acto ejemplar por su organización y porque resultó muy apropiado para dar a conocer las distintas cofradías de la provincia. Tal vez sea

un precedente para repetir en próximos años. Enhorabuena.

**XII CONGRESO DE LA ORDEN FRANCISCANA SEGLAR.**

Con el lema "Presentes en el mundo, activos en la Iglesia", se clausuró en el Templo de San Pascual y con una misa presidida por el muy Rvdo. Padre General José Angulo Quiles, el Congreso que se celebró en el seminario de Castellón. Acudió toda la familia franciscana de las diversas ramas, la concelebración presidida por el Rvdo. Padre General fue concelebrada también por 25 sacerdotes. Fue un acto emotivo en el que se respiró franciscanismo y se ganaron las indulgencias en el Templo de San Pascual.

**CENTENARIOS DE SAN PASCUAL 1991-1992**

**TARJETAS DE COLABORADORES AGRACIADAS EN E MES DE MARZO 1992**

<u>DIA</u>	<u>NUM. DE TARJETA</u>	<u>DISTRIBUIDOR</u>	<u>COLABORADOR</u>
02	9.168	Bautista Soler	Lola Arzo
03	9.397	María Rosa Nácher	Conchín Notari
04	9.875	Remedios Salas	María José Catala
09	5.087	Carmen Gumbau	Herminda Mañas
10	7.600	Rosarito Ortells	Julia Traver
11	3.833	INVICTO	INVICTO
16	9.500	Mari Carmen Planes	Concepción Gimeno
18	2.524	Bautista Soler	José Cubertorer
19	8.990	Rosarito Ortells	Carmen Serrano
24	7.842	Carmen Broch	Rosarito Mezquita
25	5.243	Conchita Fuster	María Escuder
26	6.201	Praxedes Moya	Dolores Gómez
27	1.498	Vicente Mezquita	Vicente Mezquita
30	8.937	Antonio Serra	Susana Serra
31	5.425	Alfredo García	Alfredo García

## SAN PASCUAL EN LA PARROQUIA DE LOS SANTOS EVANGELISTAS

### CRONICA DE NUEVE DIAS

(Continuación)

Los conferenciantes magníficos: D. Ignacio Pérez habló a los matrimonios, "La opción cristiana del matrimonio"; D. José Navarro a los jóvenes que son el futuro, insistiendo en que sean ellos mismos, que no se dejen manipular; D. Manuel Juan, conocido por sus artículos en prensa y radio, colaborador de esta Parroquia desde siempre, nos habló del trabajo, que debe ser "no como castigo divino sino medio para realizarse como persona y camino hacia la santidad, S. Pascual llegó a ella haciendo los trabajos menos relevantes del convento, haciendo honor a la más grande virtud de S. Francisco, la humildad".

El tiempo que ha estado el Santísimo Sacramento, no ha estado solo en ningún momento, en los distintos turnos de vela, se ha rezado el rosario, se han leído salmos, se han entonado cantos y a nivel particular lo que cada uno ha querido decirle a Jesús.

El sábado día siete ofició la Eucaristía D. Pascual Font, habló de "conversión" aprovechando que estamos en cuaresma, dijo más o menos "que hemos de revolver la tierra de nuestro interior, abonarla, solearla, sacar lo bueno que llevamos dentro, más de bueno que de malo, ya que estamos hechos a imagen y semejanza de Dios". De revolver la tierra saben mucho nuestros labradores ya que si no se realiza esta labor, crecen hierbajos, maleza, se apelmaza y no absorbe el riego y de una tierra así no se puede sacar fruto.

Después de la misa hubo un concierto de música sacra, el grupo de músicos supieron deleitar a

los allí presentes, con sus melodías interpretadas con especial maestría, Alfredo Sanz compuso para la ocasión "Cántico a S. Pascual" poniendo la voz el solista Vicente Colonques, que estuvo colosal, todo bajo la batuta de J. Ramón Sancho. No sé qué decir, no tengo palabras, había que estar allí para experimentar la emoción, a más de uno le afloraron las lágrimas a los ojos.

Último día, de apoteosis, hemos tenido el honor de la visita de nuestro querido Cardenal el Eminentísimo D. Vicente Enrique Tarancón, quien ha descubierto una lápida conmemorativa en la que están esculpidas las fechas de estos centenarios para la posteridad. El párroco D. Serafín Tena ha tenido palabras de agradecimiento a todos los feligreses, personas de otras parroquias que se han sumado al novenario y también a las distintas comisiones organizadoras de los actos, pronunciando una calurosa y emotiva despedida al Santo.

Por fin ha salido la procesión de retorno de S. Pascual a su Templo, por las calles del recorrido, los vecinos se han esmerado para que saliera todo perfecto, las mujeres han engalanado los balcones con blondas, damascos, colchas de ganchillo hechas por sus abuelas conservadas como reliquia de generación en generación para acontecimientos especiales; las mejores macetas adornando las puertas, puertas abiertas de par en par para que entrara la bendición de Dios a través de S. Pascual; alfombra de flores, murta, tomillo, yedra que los maridos han cortado de sus huertos con las luces del alba

para que estuviera fresca al paso de sus patronos; ancianos a la puerta de sus casas para ver pasar a S. Pascual porque no han podido ir a visitarlo a la Parroquia.

La campana de la capilla de Los Angeles volteando sin parar al paso de la comitiva, más allá al paso por la Arciprestal, la Parroquia Madre, desde la torre campanario volteo general de campanas, anunciando a todo el pueblo que por allí pasaba el más grande de sus hijos. Por fin hemos llegado al templo del Santo, ha oficiado la Eucaristía concelebrada nuestro Sr. Cardenal que en su homilía ha resaltado... "que los cristianos, hemos de salir a la calle en manifestaciones como ésta, decir a todo el mundo lo que creemos, sin miedo, con valentía, libres, convencidos de nuestra fé, ser testigos del Evangelio..." En los cánticos PAZ y AMOR se han repetido muchas veces, es lo que más necesita nuestra sociedad.

Tengo que decir que yo personalmente en el momento de la consagración cuando hemos cantado "...Cielo y tierra pasaran, pero mis palabras no pasaran..." me he emocionado, pensaba que los que estábamos allí otro centenario no podremos celebrar, pero que el espíritu del Santo vivirá en venideras generaciones y otros feligreses de la Parroquia de los Santos Evangelistas dentro de cien años, en el mismo lugar estarán dando gracias a Dios diciendo "LOGREMOS POR TI PASCUAL LOS FRUTOS DEL SACRAMENTO".

## LOS ESCOLARES Y LA VISITA DEL SANTO EN LA PARROQUIA DE LOS SANTOS EVANGELISTAS

¿Cómo ha sido la participación de los escolares en el Novenario de la Parroquia?

La idea de esta participación fue de los sacerdotes que la regentan, pensaron que participarían todos los estamentos que forman la comunidad parroquial, incluidos los colegios ubicados dentro de su demarcación.

Convocaron a una reunión a unos representantes de los maestros y A. P. A. S. de estos centros, que son tres, "Concepción Arenal", "Fundación 'Flors' y "Carlos Sarthou Carreres". De aquella primera reunión salieron unas ideas y unas propuestas para presentarlas a los demás compañeros y ver qué se podría hacer a la vista de la visita del Santo a la Parroquia. Se llevaron estas ideas

y propuestas a los distintos claustros y después de recoger las opiniones de cada uno de ellos, los responsables de la coordinación celebramos otras muchas reuniones hasta dejarlo todo preparado.

El principal objetivo fue el de que, con motivo de este evento que se nos presentaba de los Cen-

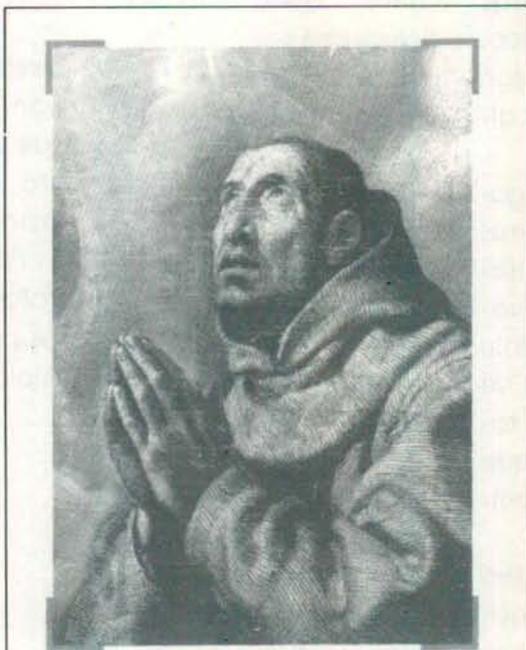
tenarios de San Pascual, los niños conocieran la figura del Santo, su procedencia, su infancia y juventud, sus milagros y su devoción a la Virgen y al Santísimo, así como su humildad y su amor a los padres.

Otro objetivo a conseguir fue el que tuvieran una convivencia, aunque corta, los colegios entre ellos.

Para conseguir estos objetivos se desarrollaron distintas actividades.

Se leyeron pasajes de la vida del Santo del libro del P. Rambla. Se comentaron y enseñaron los Gozos y diversos versos de los escritos por el Santo y otros que se escribieron en su honor. Los niños copiaron los dibujos a plumilla que se encuentran en el libro del P. Rambla.

Después de conocer ya un poco la vida de San Pas-



SAN PASCUAL  
BAILÓN

cual, se confeccionaron murales, historietas, "aucas", síntesis con las principales fechas de su vida, mapas con los lugares donde estuvo, etc.

Todo esto se estuvo realizando en las semanas anteriores al comienzo del Novenario.

Asimismo, algunos niños se aprendieron estrofas de los Gozos y demás versos que se cantan en Alconchel, o que escribió San Pascual. Otros fueron ellos los que escribieron poesías dedicadas al Santo. También se prepararon representaciones de algunos milagros.

Días antes de la llegada del Santo a la Parroquia los trabajos se llevaron allí. Con los murales se adornó el templo y los demás trabajos se dejaron allí para que todos pudieran ver lo que habían hecho. Los alumnos de los colegios.

Pero todo no terminó aquí; quedaba su participación en los días que iba a estar la imagen del Santo entre nosotros. Se repartieron los días entre los distintos ciclos y así

acudían niños de todos los colegios.

Empezaron por los más pequeños y acabaron por los de segunda etapa.

En sus visitas hicieron ofrendas al Santo, tanto de flores como de presentes para los pobres.

Recitaron los poemas que habían aprendido, realizaron las representaciones que habían preparado y todo ello entremezclado, con explicaciones y preguntas hechas por el Párroco que a todos los recibió y coordinó.

A los mayores se les proyectó un audio-visual.

Además de los tres colegios antes mencionados también participó otro centro que hay ubicado dentro de la demarcación parroquial, el Colegio de Educación Es-



pecial "La Pánderola". Son varias las clases, que antes de empezar el día, lo inician con una oración compuesta por S. Pascual o alguna estrofa de sus gozos. Son los propios niños quienes lo piden.

CARMEN CUBEDO

## RECORDANDO EL II CENTENARIO DE LA CANONIZACION DE SAN PASCUAL

### LAS RELIGIOSAS CLARISAS **SAN PASCUAL BAYLÓN** EN SU SEGUNDO CENTENARIO

Pascual Santo, tus hermanas  
 Que en tu casa has conservado,  
 Quieren también obsequiarte  
 En tu segundo CENTENARIO.

Quieren publicar tus glorias  
 Delante el pueblo cristiano,  
 Y decirle que Tú eres  
 Su más verdadero hermano.

Día y noche te veneran.  
 Y ante esa tu arca santa  
 Postradas más de mil veces  
 Se las vé dándote gracias.

Porque dicen ser tan grandes  
 Los beneficios y gracias

Que de tu mano reciben,  
 Que no es posible contarlas.

Clara de Asís nuestra Madre  
 El hábito te vistió;  
 Y con esto te mostró  
 La voluntad de Dios Padre.

Y Tú como agradecido,  
 Siempre á sus hijas protejes;  
 Y tanto nos favoreces,  
 Que nos das tu mismo asilo.

Ahí cerca en Castellón  
 Teníamos otra morada;  
 Y la vil revolución  
 Nos obligó á abandonarla.

Y Tú Angel del consuelo,  
 Tomándonos de la mano,  
 Nos conduciste á tu lado  
 Y confundiste al averno.

Deste entonces con amor  
 Siempre nos has protegido;  
 Y también favorecido  
 En toda tribulación.

Tú eres el Querubín  
 De este nuestro paraíso;  
 Pues tu Padre el Serafín  
 Su Custodiador te hizo.

La revolución perversa  
 Muchas veces ha intentado  
 Con la promesa y halago  
 Triunfar de nuestra flaqueza.

Sellaremos tu Sepulcro  
 Con la sangre de las venas,  
 Antes que abandonar, cobardes,  
 Este Cielo de la tierra.

Junto á tu Sepulcro Santo  
 Rogamos por este pueblo;  
 Que en la aflicción y contratiempo  
 Nos sabes socorrer tanto.

También por el Ayuntamiento  
 Que con su autoridad,  
 Siempre ha favorecido  
 A nuestra Comunidad.

Pascual, mira con amor  
 Al excelentísimo Prelado,  
 Que con desvelo y cuidado  
 Nos guía á la perfección.

Siempre ha sido buen Pastor  
 Para con su gran rebaño;  
 Haced que el descarriado  
 Vuelva á su redil de amor.

¡Vuelve tu mirada á Roma!  
 Salva al Papa que es tu hermano!  
 Líbrale de los insultos  
 Que le dirige el malvado.

En día de tanta gloria  
 No olvides á tus hermanos;  
 Haz que su humilde sayal  
 Confunda á los depravados.

Pascual, dadnos fortaleza  
 Para cantar aquí victoria;  
 Y después allá en la gloria  
 Gozar de la Divina Esencia.

Ya que con tanta alegría  
 Tú CENTENAR celebramos,  
 Haz que al tercero poseamos  
 La gloria en tu compañía.

**Transportes DECOROSO FLOR S.L.**

CARGAS COMPLETAS ESPAÑA Y EXTRANJERO

A. T. 1.112

**DTF**



Avda. de Italia, 46  
Tels. 52 26 53  
52 13 40 - Part.  
Fax 52 29 46  
12540 VILLARREAL (CS)

**D'argent**

PLATA - REGALS - ANTIGUITATS

Mayor Sto. Domingo, 28 - Tel. 52 45 48 - VILA-REAL



**MUCOVÍ, S.L.**

MUEBLES COCINA - VILLARREAL

Camino La Carretera, s/n  
Teléfono 52 20 18

12540 VILLARREAL  
(Castellón)

**Vila Flor**  
FLORISTERIA

Avda. Francesc Tàrraga, 32  
Tel. 53 35 47

12540 VILA-REAL  
(Castelló)

# NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

## HISTORIA DE LAS APARICIONES ESCRITAS EN 1531 (IV)

El martes, muy de madrugada, se vino Juan Diego de su casa a Tlaltlilco a llamar al sacerdote; y cuando venía llegando al camino que sale junto a la ladera del cerrillo del Tepeyacac, hacia el poniente por donde tenía costumbre de pasar, dijo: "Si me voy derecho, no sea que me vaya a ver la Señora, y en todo caso me detenga, para que lleve la señal al prelado, según me previno: que primero nuestra aflicción nos deje y primero llame yo de prisa al sacerdote; el pobre de mi tío lo está ciertamente aguardando". Luego dio vuelta al cerro; subió por entre él y pasó al otro lado, hacia el oriente, para llegar pronto a Méjico y que no lo detuviera la Señora del cielo. Pensó que por donde dio la vuelta, no podía verla la que está mirando bien a todas partes. La vio bajar de la cumbre del cerrillo y que estuvo mirando hacia donde antes él la veía. Salió a su encuentro a un lado del cerro y le dijo: "Qué hay, hijo mío el más pequeño? ¿adónde vas?" -¿Se apenó él un poco, o tuvo vergüenza, o se asustó? Se inclinó delante de ella; y saludó, diciendo: "Niña mía, la más pequeña de mis hijas. Señora, ojalá estés contenta. ¿cómo has amanecido? ¿estás bien de salud, Señora y Niña Mía?"

"Voy a causarte aflicción: sabe, Niña mía, que está muy malo un pobre siervo tuyo, mi tío; le ha dado la peste, y está para morir. Ahora voy presuroso a tu casa de Méjico a llamar a uno de los sacerdotes amados de Nuestro Señor, que vaya a confesar y disponerle; porque desde que nacimos, venimos a guardar el trabajo de nuestra muerte. Pero si voy a hacerlo, volveré luego otra vez aquí, para ir a



llevar tu mensaje. Señora y Niña mía, perdóname; ténme por ahora paciencia; no te engaño, hija mía la más pequeña; mañana vendré a toda prisa".

Después de oír la plática de Juan Diego, respondió la piadosísima Virgen: "Oye y ten entendido, hijo mío el más pequeño, que es nada lo que te asusta y aflige, no se turbe tu corazón, no temas esa enfermedad, ni otra alguna enfermedad y angustia. ¿No estoy yo aquí que soy tu Madre? ¿no estás bajo mi sombra? ¿no soy yo tu salud? ¿no estás por ventura en mi regazo? ¿que más has menester? No te apene ni te inquiete otra cosa; no te aflija la enfermedad de tu tío, que no morirá ahora de ella: está seguro de que ya sanó. (Y entonces sanó su tío, según después se supo). Cuando Juan Diego oyó estas palabras de la Señora del cielo, se consoló mucho; quedó contento. Le rogó que cuanto antes le

despachara a ver al señor obispo, a llevarle alguna señal y prueba, a fin de que le creyera.

La Señora del cielo le ordenó luego que subiera a la cumbre del cerrillo, donde antes la veía. Le dijo: "Sube, hijo mío el más pequeño, a la cumbre del cerrillo; allí donde me viste y te di órdenes, hallarás que hay diferentes flores; córtalas, júntalas, recógelas; en seguida baja y tráemelas a mi presencia". Al punto subió Juan Diego al cerrillo: y cuando llegó a la cumbre se asombró mucho de que hubieran brotado tantas variadas, exquisitas rosas de Castilla, antes del tiempo en que se dan porque a la sazón se encrudecía el hielo: estaban muy fragantes y llenas del rocío de la noche, que semejava perlas preciosas. Luego empezó a cortarlas; las juntó todas y las echó en su regazo. La cumbre

del cerrillo no era lugar en que se dieran ningunas flores, porque tenía muchos riscos, abrojos, espinas, nopales y mezquites; y si se solían dar hierbecillas, entonces era el mes de diciembre en que todo lo come y echa a perder el hielo. Bajó inmediatamente y trajo a la Señora del cielo las diferentes rosas que fue a cortar; la que, así como las vio, las cogió con su mano y otra vez se las hecho en el regazo, diciéndole: "Hijo mío el más pequeño, esta diversidad de rosas es la prueba y señal que llevarás al obispo. Le dirás en mi nombre que vea en ella mi voluntad y que él tiene que cumplirla. Tú eres mi embajador, muy digno de confianza. Rigurosamente te ordeno que sólo delante del obispo despliegues tu manta y descubras lo que llevas. Contarás bien todo: dirás que te mande subir a la cumbre del cerrillo, que fueras a cortar flores; y todo lo que viste y admiraste, para que

# SUMICONS

*Hnos. Mata Sebastián, S.A.*

ALUMINIOS

**Dina** S. L.

*Cerrajería y  
acoplamiento de ventanas  
compactas*

Carretera Burriana, 58 - Teléfono 52 09 47  
VILLARREAL

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS

*Salvador Gallego*  
**CERÁMICAS**

Distribuidor  
MARAZZI IBERIA, S. A.

Avda. Cedre, 51, bajo - Apartado Correos 266  
Tel. (964) 52 22 52 (3 líneas) - Fax (964) 53 50 41  
12540 VILA-REAL (Castellón)

puedas inducir al prelado a que dé su ayuda, con objeto de que se haga y erija el templo que he pedido". Después que la Señora del cielo le dio su consejo, se puso en camino por la calzada que viene derecho a Méjico; ya contento y seguro de salir bien, trayendo con mucho cuidado lo que portaba en su regazo, no fuera que algo se le soltara de las manos, y gozándose en la fragancia de las variadas hermosas flores.

Al llegar al palacio del obispo salieron a su encuentro el mayordomo y otros criados del prelado. Les rogó le dijeran que deseaba verle; pero ninguno de ellos quiso, haciendo como que no le oían, sea porque era muy

aporrear descubrió un poco, que eran flores; y al ver que todas eran diferentes rosas de Castilla, y que no era entonces el tiempo en que se daban, se asombraron muchísimo de ello, lo mismo de que estuvieran muy frescas, tan abiertas, tan fragantes y tan preciosas. Quisieron coger y sacarle algunas; pero no tuvieron suerte las tres veces que se atrevieron a tomarlas: no tuvieron suerte, porque cuando iban a cogerlas, ya no veían verdaderas flores, sino que les parecían pintadas o labradas o cosidas en la manta.

Fueron luego a decir al obispo lo que habían visto y que pretendía verle el indito que tantas veces había

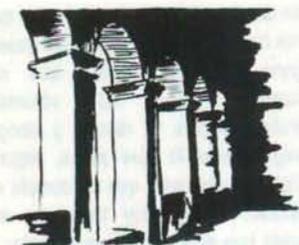
pide que lo erijas; y además le dije que yo te había dado mi palabra de traerte alguna señal y prueba, que me encargaste, de su voluntad. Condescendió a tu recado y acogió benigneamente lo que pides, alguna señal y prueba para que se cumpla su voluntad. Hoy muy temprano me mandó que otra vez viniera a verte; le pedía la señal para que me creyeras, según me había dicho que me la daría; y al punto lo cumplió: me despachó a la cumbre del cerrillo, donde antes yo la viera, a que fuese a cortar varias rosas de Castilla. Después que fui a cortarlas, las traje abajo; las cogió con su mano y de nuevo las echó en mi regazo, para que te las trajera y a ti en persona te las diera. Aunque yo sabía bien que la cumbre del cerrillo no es lugar en que se den flores, porque sólo hay muchos riscos, abrojos, espinas, nopales y mezquites, no por eso dudé; cuando fui llegando a la cumbre del cerrillo, miré que estaba en el paraíso, donde había juntas todas las varias y exquisitas rosas de Castilla, brillantes de rocío, que luego fui a cortar. Ella me dijo por qué te las había de entregar; y así lo hago, para que en ellas veas la señal que pides y cumplas su voluntad; y también para que aparezca la verdad de mi palabra y de mi mensaje. Hélas aquí: recíbelas". Desenvolvió luego su blanca manta, pues tenía en su regazo las flores; y así que se esparcieron por el suelo todas las diferentes rosas de Castilla, se dibujó en ella y apareció de repente la preciosa imagen de la siempre Virgen Santa María, Madre de Dios, de la manera que está y se guarda hoy en su templo del Tepeyácac, que se nombra Guadalupe. Luego que la vio el señor obispo, él y todos los que allí estaban, se arrodillaron: mucho la admiraron; se levantaron: se entristecieron y acongojaron, mostrando que la contemplaron con el corazón y el pensamiento.



temprano, sea porque ya le conocían, que sólo los molestaba, porque les era importuno; y, además, ya les habían informado sus compañeros, que le perdieron de vista, cuando habían ido en su seguimiento. Largo rato estuvo esperando. Ya que vieron que hacía mucho que estaba allí, de pie, cabizbajo, sin hacer nada, por si acaso era llamado; y que al parecer traía algo que portaba en su regazo, se acercaron a él, para ver lo que traía y satisfacerse.

Viendo Juan Diego que no les podía ocultar lo que traía, y que por eso le habían de molestar, empujar o

venido; el cual hacía mucho que por eso aguardaba, queriendo verle. Cayó, al oírlo el señor obispo, en la cuenta de que aquello era la prueba, para que se certificara y cumpliera lo que solicitaba el indito. En seguida mandó que entrara a verle. Luego que entró, se humilló delante de él, así como antes lo hiciera, y contó de nuevo todo lo que había visto y admirado, y también su mensaje. Dijo: "Señor, hice lo que me ordenaste, que fuera a decir a mi Ama, la Señora del cielo, Santa María preciosa Madre de Dios, que pedías una señal para poder crearme que le has de hacer el templo donde ella te



## A L' OMBRA DEL CLAUSTRE

FRA PASQUAL

¡Ya se acercan las fechas más brillantes del Villarreal de este siglo!. Uno, hoy ya, casi no puede creerse el milagro que se ha obrado en este rincón apacible del viejo claustro del Convento.

Remozado, sin perder jamás su sabor franciscano, con ese segundo pozo en el centro y asomándose a esa sala amplia, depositaria de la colección museística de los fondos pascualinos, desde la que, más allá, se vislumbra el Arrabal del mismo nombre a través de la reja del portón exterior.

¡Señor, . . . parece un sueño!

¿No le parece que fue ayer?

He estado repasando, desde aquella primera aparición el agosto de 1.989, ¡han pasado casi tres años! y en este tiempo, el Templo, su Real Capilla y el mismo santo Convento han sufrido tal cambio que, ni los más atrevidos hubiéramos podido imaginar.

Han sido tres años de elocuentes silencios, de sordo trabajo, de incontables esfuerzos, de penosas críticas.

Ahora, cuando por fin asoma la luz, todo parece distinto.

Ya todo es alegría en la calle; los mismos Reyes de España, celosos con una tradición de siglos de su familia, acuden a

postrarse a los pies del santo. De aquél leguito franciscano, humilde y devoto que, negándose todo en vida, alcanzó la gloria de los cielos. Siendo el más pobre entre los pobres, asiste gozoso a esta segunda ofrenda de Villarreal a la Eucaristía con la remoción del Santuario.

Toda la ciudad vibra ya preparando la efemérides.

Sólo ahora, cuando nos acercamos al momento cumbre de la inauguración de la Real Capilla y su sepulcro, cuando será el mismo monarca Juan Carlos I y el que, aceptando personalmente su Real Patronato, abra definitivamente las puertas del santuario a millares de peregrinos que, con toda seguridad, han estado esperando este momento desde hace casi tres años.

Pero, ¿Sabe realmente Villarreal cuanto significan los días que se avecinan?

Basta salir a la calle, la gente mayor no cabe en sí de gozo. Hasta la chiquillería comenta la venida de los Reyes, toda la ciudad se apresta a volcarse en la calle en la memorable jornada del 17 de mayo más luminoso de toda la historia de Villarreal.

Lo demuestra en todo; dos semanas de fiestas, . . . ¡faltaría más!, se unirán al júbilo de los

villarrealenses el Cristo del Hospital, la venerada imagen de la Virgen de Gracia, quienes únicamente abandonan sus devotos recintos en las más grandes ocasiones.

Muchos serán los obispos, arzobispos y cardenales que desfilarán por este Santuario los días de la novena; millares de adoradores de toda España se darán cita en Villarreal la noche del 16 al 17, y con seguridad, la diócesis toda de Segorbe-Castellón, se sumará en masa a los grandes actos de la traslación de los sagrados restos, al pontifical de la mañana, a la gran procesión de la tarde.

Y tanto hay de extraordinario en esta efemérides que, hasta la TVE quiere sumarse a la celebración, retransmitiendo a toda España en directo, por el primer canal, los actos centrales de la mañana.

¡Bendito San Pascual!, tú, el más humilde y olvidado de aquellos frailes alcantarinos del viejo Convento del Rosario, tú, sirviéndonos de ejemplo a millones de españoles, para aprender de nuevo de tu caridad, amor a los demás y fervores eucarísticos.



**BALNUL, S.A.**



**IDA, S.A.**

CERAMICA ESPECIAL



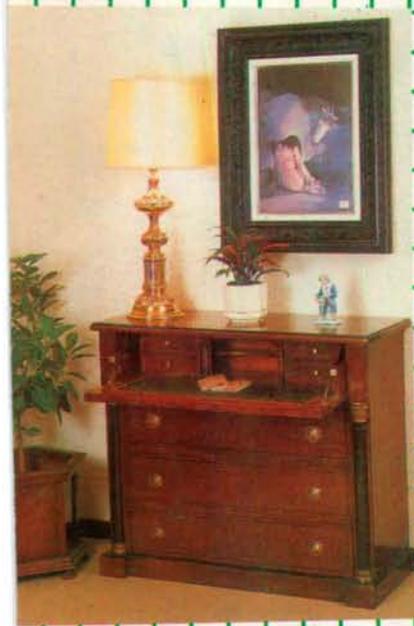
Trav. Cantalobos, s/n  
Tel. (64) 67 25 51 - Fax 67 33 11  
P.O. Box 1  
12520 **NULES**

Ctra. Villarreal-Onda, Km. 3'5  
Tel. (64) 52 30 12 - Fax 53 24 54  
P. O. Box 119  
12540 **VILLARREAL**

(Castellón) SPAIN



muebles rubert, s.a.



Ctra. Valencia-Barna., Km. 60'8 - Tels. (964) 52 04 85 - 52 09 16 - Apdo. 134 - 12540 VILLARREAL (Castellón)